

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG09795

Version: 10/2023

IAN 435164_2304



SCHÄRFSTATION / SHARPENING STATION PSS 65 D1

(DE)

SCHÄRFSTATION

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

(PL)

URZĄDZENIE DO OSTRZENIA

Instrukcja obsługi
Tłumaczenie instrukcji oryginalnej

(CZ)

BRUSNÁ STANICE

Návod k použití
Překlad původního návodu k používání

(RO) (MD)

STAȚIE DE ASCUȚIT

Manual de utilizare
Traducere a instrucțiunilor originale

(SK)

BRÚSNA STANICA

Používateľská príručka
Preklad pôvodného návodu na použitie

(HR)

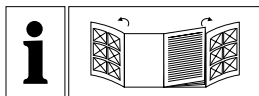
STANICA ZA OŠTRENJE

Korisnički priručnik
Prijevod originalnih uputa

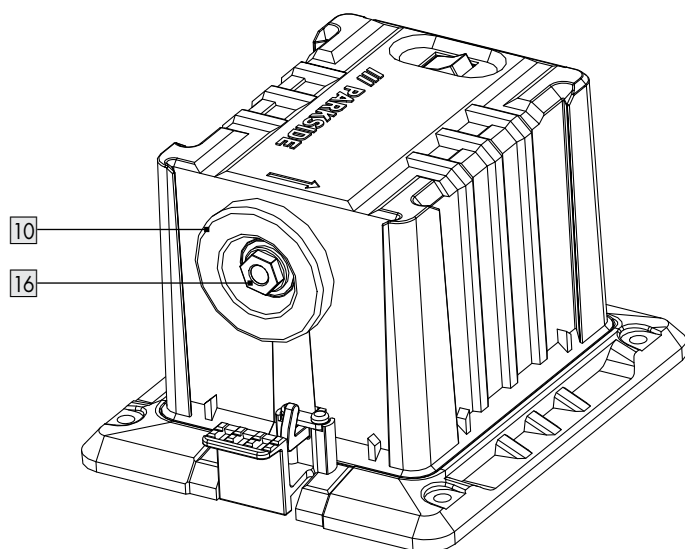
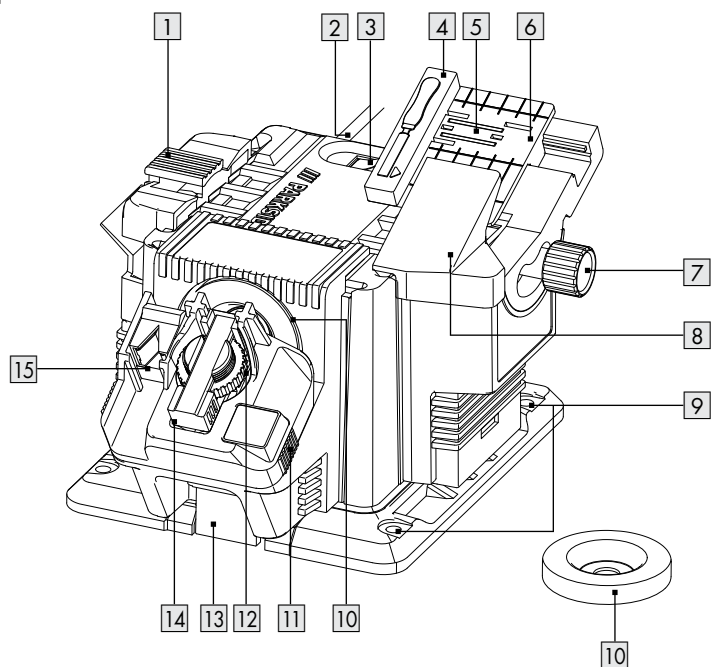
(BG)

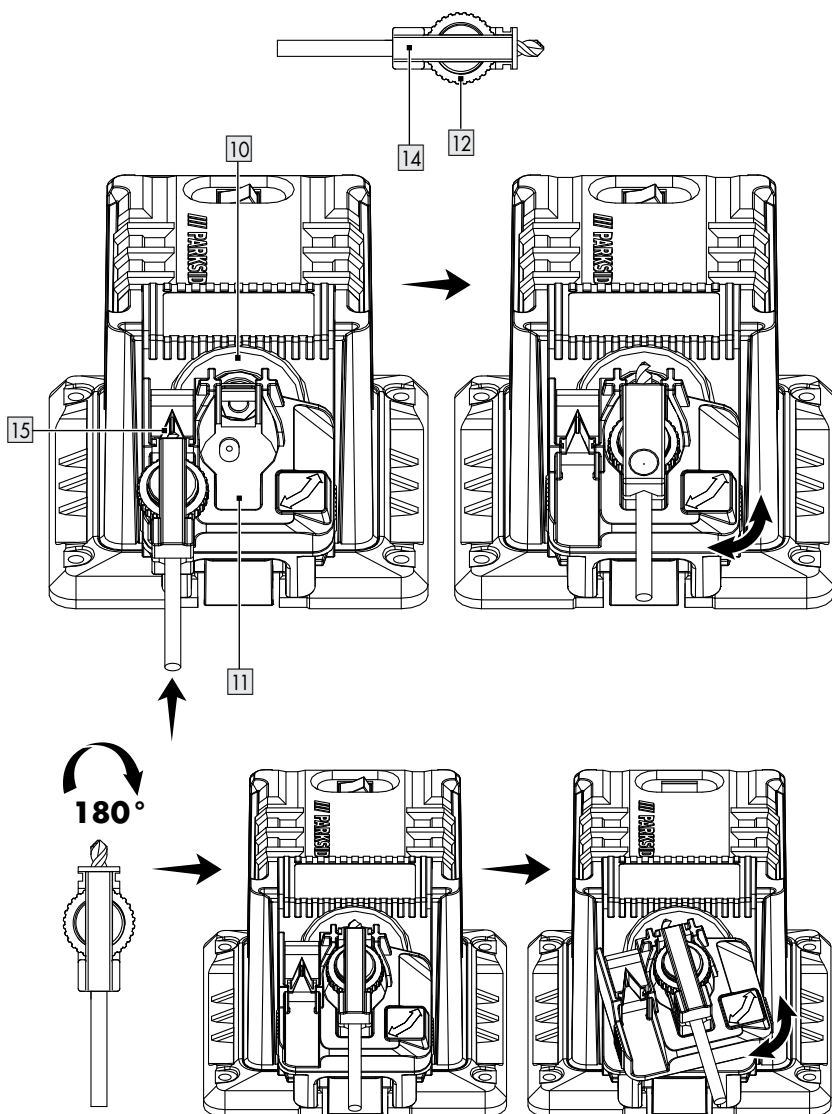
СТАНЦИЯ ЗА ЗАТОЧВАНЕ

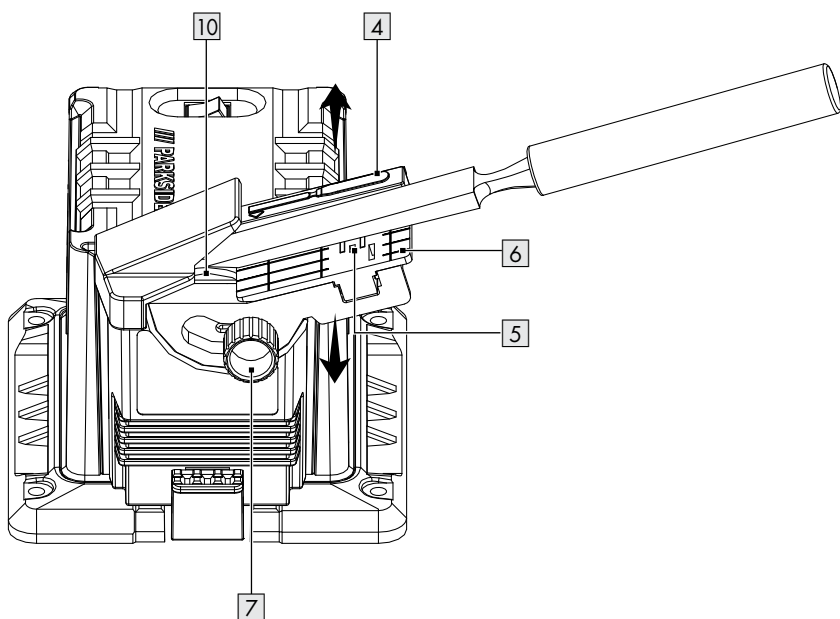
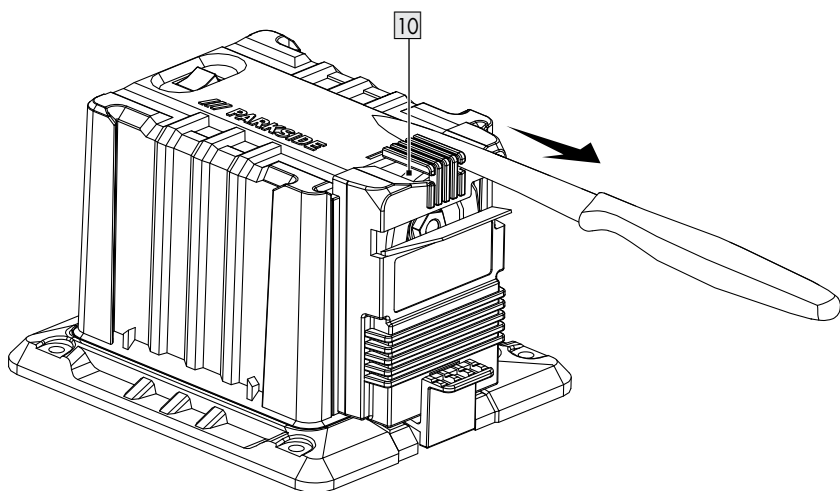
Ръководство за потребителя
Превод на оригиналната инструкция



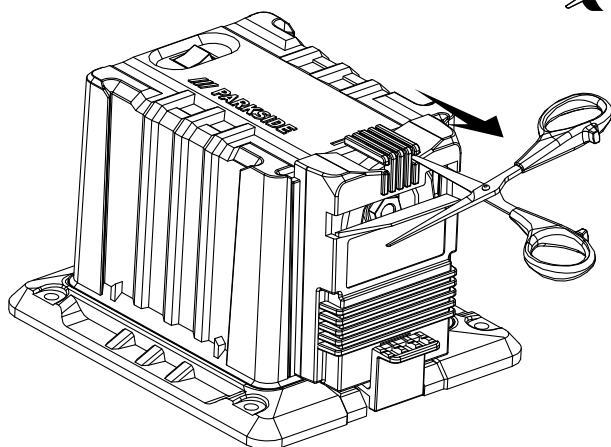
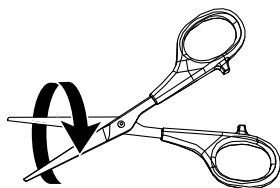
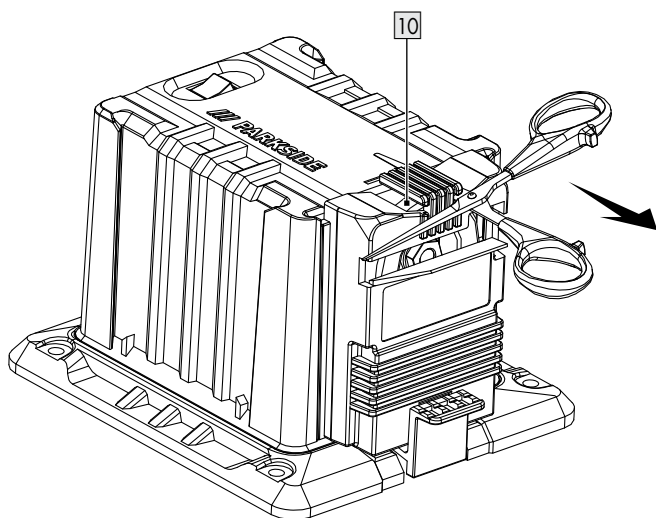
DE	Bedienungsanleitung	Seite	5
PL	Instrukcja obsługi	Strona	22
CZ	Návod k použití	Strana	39
RO/MD	Manual de utilizare	Pagina	54
SK	Používateľská príručka	Strana	70
HR	Korisnički priručnik	Stranica	85
BG	Ръководство за потребителя	Страница	100

A

B

C**D**

E



Liste der verwendeten Piktogramme	Seite 6
Einleitung	Seite 7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite 7
Lieferumfang	Seite 7
Teilebeschreibung	Seite 8
Technische Daten	Seite 8
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite 9
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite 9
Weitere Sicherheitshinweise	Seite 12
Restgefahren	Seite 12
Montage	Seite 13
Bedienung	Seite 14
Fehlerbehebung	Seite 17
Reinigung und Wartung	Seite 18
Reinigung	Seite 18
Lagerung	Seite 18
Transport	Seite 18
Entsorgung	Seite 18
Garantie	Seite 19
Abwicklung im Garantiefall	Seite 20
Service	Seite 20
EG-Konformitätserklärung	Seite 21

Liste der verwendeten Piktogramme

Folgende Warnhinweise erscheinen in dieser Bedienungsanleitung, auf der Verpackung und auf dem Typenschild:

 	Bedienungsanleitung lesen!		VORSICHT! Beachten Sie die Sicherheitshinweise.
			Augenschutz tragen!
	GEFAHR! Dieses Symbol bezeichnet in Kombination mit dem Signalwort „Gefahr“ eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.		Gehörschutz tragen!
			Schutzhandschuhe tragen!
	WARNUNG! Dieses Symbol bezeichnet in Kombination mit dem Signalwort „Warnung“ eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.		Produkt ausschalten und Netzstecker ziehen, bevor Zubehör gewechselt wird oder wenn das Produkt gereinigt oder nicht gebraucht wird.
			Netzstecker ziehen
	VORSICHT! Dieses Symbol bezeichnet in Kombination mit dem Signalwort „Vorsicht“ eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann.		Wechselstrom/-spannung
			Schutzklasse II (doppelte Isolierung)
 	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisungen		Das CE Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.

SCHÄRFSTATION

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts, im Folgenden nur „Produkt“ genannt. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist fester Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise zu Bedienung, Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Verwendung des Produkts mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie dazu die folgenden Bedien- und Sicherheitshinweise.

Verwenden Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Heben Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte unbedingt mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die Schärfstation eignet sich zum Nachschleifen von Werkzeugen (z. B. Bohrern, Messerschneiden, Scheren, Beitel, Meißeln).

Für andere Verwendungszwecke ist das Gerät nicht vorgesehen (z. B. das Schleifen mit ungeeigneten Schleifwerkzeugen, mit Kühlmittelzufuhr oder das Schleifen von gefährlichen Werkstoffen wie etwa Asbest).

Das Gerät ist für das Hobbyhandwerk und nicht für den gewerblichen Einsatz vorgesehen.

Das Gerät ist für Erwachsene vorgesehen. Personen ab einem Alter von 16 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch eine nicht bestimmungsgemäße Verwendung oder durch fehlerhafte Bedienung verursacht werden.

● **Lieferumfang**

WARNUNG!

- ▶ Gerät auspacken und auf Vollständigkeit kontrollieren. Verpackungsmaterial korrekt entsorgen.

- 1x Gerät
- 1x Aufsatz für Klingen von Messern und Scheren
- 1x Aufsatz für Bohrer
- 1x Aufsatz für Beitel und Meißel
- 1x Ersatzschleifscheibe
- 1x Bedienungsanleitung

● Teilebeschreibung

Abb. A

- 1 Aufsatz für Klingen von Messern und Scheren
- 2 Netzkabel mit Netzstecker
- 3 Hauptschalter
- 4 Anschlag
- 5 Magnethalterung
- 6 Werkzeugablage
- 7 Sicherungsschraube zur Winkelverstellung
- 8 Schutzhaube
- 9 Montagebohrungen für die Werkbankmontage
- 10 Schleifscheibe
- 11 Drehbare Bohrer Aufnahme
- 12 Rändelmutter zum Einspannen des Bohrers
- 13 Freigabehebel für Schärfaufsatz
- 14 Bohrerhalter
- 15 Einstellhilfe
- 16 Schleifscheibenmuttern

● Technische Daten

Schärfstation PSS 65 D1

Nennwerte

Eingangsspannung:	220 - 240 V~, 50 Hz
Leistungsverbrauch P:	65 W (S6 20%)*
Leistungsverbrauch P ₀ :	25 W (S1)**
Leerlaufdrehzahl n ₀ :	6700 min ⁻¹
Schutzklasse:	□ II
Gewicht (inkl.	
Zubehör):	Ca. 1,26 kg
Schleifwinkelbereich:	15° - 50°
Durchmesser z.	
Schärfen von Bohrern:	3 - 10 mm
Breite z. Schärfen von	
Messerklingen:	6 - 51 mm

Schleifscheibe

Außendurchmesser:	Ø 49,5 mm
Bohrungsdurchmesser:	Ø 10,14 mm
Dicke:	7,9 mm
Schleifmaterial:	Diamant
Gerätekörper:	Metall
Bearbeitungsgeschwindigkeit:	Max. 60 m/s
Umdrehungszahl:	Max. 23100 min ⁻¹
Schalldruckpegel (L _{pA}):	60,4 dB; K _{pA} = 3 dB
Schallleistungspegel (L _{WA}):	73,4 dB; K _{WA} = 3 dB

* Betriebsart S6 20%: Dauerbetrieb mit Lastwechsel (Einschaltdauer 10 Min.) Um eine Motorüberhitzung zu vermeiden, darf der Motor nur 20 % der Einschaltdauer mit der angegebenen Nennleistung betrieben werden. Die verbleibenden 80 % der Einschaltdauer muss der Motor lastfrei bleiben.

** Betriebsart S1: Dauerbetrieb mit konstanter Belastung

- Lärm- und Vibrationswerte wurden gemäß Normen und Standards ermittelt, die in der Konformitätserklärung aufgeführt sind.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Der angegebene Schwingungsgesamtwert und der angegebene Geräuschemissionswert können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

Ein Warnhinweis!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



Allgemeine Sicherheitshinweise

● **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**

WARNING!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.**

Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.

● Weitere Sicherheitshinweise

- Das Gerät darf nur an eine Steckdose angeschlossen werden, die über einen Fehlerstromschutzschalter (FI) mit einem Ist-Fehlerstrom von maximal 30 mA geschaltet ist.
- Netz- und Verlängerungskabel von der Schleifscheibe entfernt verlegen. Sollte ein Kabel beschädigt oder durchtrennt werden, sofort den Stecker aus der Steckdose ziehen.
Das Kabel erst berühren, wenn es nicht mehr mit dem Stromnetz verbunden ist. Stromschlaggefahr.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Gerät erst einschalten, wenn es fest an der Arbeitsplatte montiert ist.
- Zur eigenen Sicherheit stets nur Zubehör- und Anbauteile verwenden, die in der Bedienungsanleitung genannt bzw. empfohlen oder vom Werkzeughersteller vorgegeben werden.
- Nur Schleifscheiben verwenden, deren Umdrehungszahl-Angaben so hoch sind wie die Angaben, die auf dem Typenschild des Geräts stehen.

- Vor dem Gebrauch die Schleifscheibe sichtprüfen. Beschädigte oder verformte Schleifscheiben nicht verwenden. Beschädigte oder abgenutzte Schleifscheiben ersetzen.
- Die beim Schleifen erzeugten Funken dürfen keine Gefahren hervorrufen, z. B. Personen erreichen oder zündfähige Stoffe in Brand setzen.
- Nie die Finger zwischen Schleifscheibe und Funkschutz oder in der Nähe der Schutzhaube halten. Es besteht Quetschgefahr.
- Aus funktionellen Gründen können die rotierenden Geräteteile nicht abgedeckt werden. Deshalb mit Umsicht vorgehen und das Werkstück gut festhalten, um ein Abrutschen zu vermeiden. Dabei besteht die Gefahr, dass die Hände mit dem Schleifriemen oder der Schleifscheibe in Kontakt geraten.
- Beim Schleifen erwärmt sich das Werkstück. Den Bearbeitungsbereich nicht berühren, sondern abkühlen lassen. Es besteht Verbrennungsgefahr. Keine Kühlmittel oder vergleichbare Mittel verwenden.
- Bei Müdigkeit oder nach der Einnahme von Alkohol oder Medikamenten nicht mit dem Gerät arbeiten. Immer rechtzeitig Pausen einlegen.
- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen,
 - um ein fest sitzendes Werkzeug zu lösen,
 - falls die Anschlussleitung beschädigt ist oder sich verfangen hat,
 - oder bei ungewöhnlichen Geräuschen.
- Nur eine Schleifscheibe vom Originalanbieter verwenden.

● Restgefahren

Auch bei sachgemäßer Handhabung und Bedienung dieses Elektrowerkzeugs bestehen noch Restrisiken. Bauart- und konstruktionsbedingt bestehen bei diesem Elektrowerkzeug noch folgende Gefahren:

- Lungenschäden, falls kein geeigneter Atemschutz getragen wird.

- Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- Gesundheitsschäden durch
 - das Berühren des ungeschützten Arbeitsbereichs des Schleifwerkzeugs;
 - das Herausschleudern von Teilen des Werkstücks oder durch beschädigte Schleifscheiben.
- Gesundheitsschäden durch Wackeln mit Armen und Händen, wenn das Gerät über längere Zeit eingesetzt wird oder nicht korrekt festgehalten oder gewartet wird.

WARNUNG!

- ▶ Warnung! Während des Betriebs erzeugt dieses Elektrowerkzeug ein elektromagnetisches Feld, das unter gewissen Umständen die Funktionalität aktiver oder passiver medizinischer Implantate beeinträchtigen kann. Um die Gefahr schwerer oder tödlicher Verletzungen zu verringern, raten wir Personen mit medizinischen Implantaten, vor dem Betrieb des Geräts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats zu konsultieren.

● **Montage**

VORSICHT! **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Achten Sie darauf, dass Sie genügend Platz zum Arbeiten haben und dass Sie keine anderen Personen in Gefahr bringen.
- ▶ Alle Abdeckungen und Schutzvorrichtungen müssen vor der Inbetriebnahme korrekt montiert sein.
- ▶ Vor dem Ändern von Geräteeinstellungen immer den Netzstecker ziehen.

Rüsten

Stellen Sie die Schärfstation auf einen stabilen Untergrund und spannen Sie das Gerät ein. Im Idealfall den Bohrer mit der Oberfläche verschrauben. Benutzen Sie dazu die Montagebohrungen für die Werkbankmontage  , die in die Bodenplatte eingearbeitet sind.

HINWEIS

- ▶ Die zur Montage benötigten Schrauben und Muttern sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schärfaufsatz montieren

1. Wählen Sie einen der drei Schärfaufsätze.
2. Um einen Schärfaufsatz aus der Arbeitsposition zu nehmen, müssen Sie den Freigabehebel für Schärfaufsatz   herunterdrücken.
3. Ziehen Sie den Schärfaufsatz nach oben aus den Führungsschienen.
4. In den Ablagepositionen sind die Schärfaufsätze auf der linken und rechten Seite nicht fest angeschlagen und lassen sich leicht aus den Führungsschienen entnehmen.
5. Zum Befestigen des gewählten Schärfaufsatzes in der Arbeitsposition schieben Sie ihn von oben in die Führungsschienen hinein. Drücken Sie den Schärfaufsatz fest an, bis dieser einrastet.

VORSICHT!

- ▶ **Die Schärfaufsätze sind außerdem auch Schutzvorrichtungen. Benutzen Sie das Gerät nie ohne einen Schärfaufsatz. Verletzungsgefahr!**

● Bedienung

⚠ VORSICHT! **VERLETZUNGSGEFAHR!**

- ▶ Vor dem Arbeiten immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Nur Schleifscheiben und Zubehörteile verwenden, die vom Hersteller empfohlen werden. Bei Benutzung anderer Einsatzwerkzeuge und sonstiger Zubehörteile besteht Verletzungsgefahr.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nie ohne die Sichtschuttscheibe.
- ▶ Schalten Sie das Gerät nur dann ein, wenn es fest mit der Arbeitsfläche verbunden ist.

⚠ VORSICHT!



Trotz des Funkenschutzes stets eine Schutzbrille beim Arbeiten tragen, um eine Augenschädigung zu vermeiden.

⚠ VORSICHT!



Um eine Schädigung des Gehörs zu vermeiden, raten wir zum Tragen eines Gehörschutzes.

⚠ VORSICHT!

- ▶ **Halten Sie Ihre Hände fern von der Schleifscheibe und vom Antriebsriemen, wenn das Gerät in Betrieb ist. Verletzungsgefahr.**

Ein- und Ausschalten

HINWEIS

- ▶ Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.

Schließen Sie das Gerät an die Steckdose an.

1. Drücken Sie zum Einschalten den Schalter "I". Das Gerät läuft an **A** **3**.

2. Drücken Sie zum Ausschalten den Schalter "O". Das Gerät schaltet sich aus **A** **3**.

Warten Sie nach dem Einschalten, bis das Gerät seine Maximaldrehzahl erreicht hat. Beginnen Sie erst dann mit dem Schleifen.

⚠ VORSICHT!

- ▶ **Nach dem Abschalten des Geräts dreht sich die Scheibe noch weiter. Es besteht Verletzungsgefahr.**

Probelauf:

Starten Sie einen Probelauf von mindestens 60 Sekunden ohne Last, bevor Sie mit der Arbeit beginnen oder nachdem Sie eine Schleifscheibe gewechselt haben. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Scheibe unrund läuft, wenn erhebliche Schwingungen oder ungewöhnliche Geräusche entstehen.

B Schärfen von Spiralbohrern

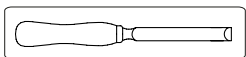


Spiralbohrer mit einem Durchmesser von 3 - 10 mm können nachgeschliffen werden.

1. Montieren Sie den gewählten Schärfaufsatz (siehe Schärfaufsatz montieren).
2. Nehmen Sie den Bohrerhalter **14** vom Schärfaufsatz ab.
3. Setzen Sie den Bohrer in den Bohrerhalter **14** ein. Befestigen Sie den Bohrer nicht.
4. Führen Sie den Bohrerhalter **14** nach oben in die Einstellhilfe **15** ein und verwenden Sie die Rändelmutter zum Einspannen des Bohrers **12**.
5. Schieben Sie den Bohrer bis zum Metallanschlag nach vorn in die Keilnut hinein. Die Schneidflächen des Bohrers müssen eng an den Metallflächen anliegen.
6. Spannen Sie den Bohrer mit der Rändelmutter **12** fest ein.

7. Entnehmen Sie den Bohrerhalter [14] und führen Sie ihn von unten in die drehbare Bohreraufnahme [11] ein. Benutzen Sie zum Einspannen die Rändelmutter [12].
8. Prüfen Sie, ob der Bohrer in der richtigen Position ist. Die Schneidflächen des Bohrers müssen die Schleifscheibe [10] berühren.
9. Schalten Sie das Gerät ein und schleifen Sie den Bohrer. Bewegen Sie dabei die drehbare Bohreraufnahme in Pfeilrichtung vor und zurück.
10. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe [10] zum Stillstand ausgelaufen ist.
11. Nehmen Sie den Bohrerhalter [14] ab und führen Sie ihn in die drehbare Bohreraufnahme [11] ein, indem Sie ihn um 180° drehen. Gehen Sie auf gleiche Weise vor, um die gegenüber liegende Schneidfläche des Bohrers nachzuschleifen.
12. Schalten Sie das Gerät an und schleifen Sie den Bohrer.
13. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe [10] zum Stillstand ausgelaufen ist.

C Beitel und Meißel schärfen



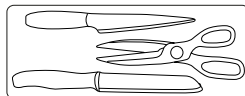
1. Montieren Sie den gewählten Schärfaufsatz (siehe Schärfaufsatz montieren).
2. Legen Sie die Werkzeugschneide so auf die Werkzeugablage [6], dass sie am Anschlag [4] anliegt. Die Magnethalterung [5] hält die Werkzeugschneide in Position.
3. Lösen Sie die Sicherungsschraube zur Winkelverstellung [7] und drehen Sie die Werkzeugablage [6] in Position. Stellen Sie den Winkel entsprechend des vorhandenen Schrägwinkels ein (Winkel der abgeschrägten Kante).
4. Ziehen Sie die Sicherungsschraube zur Winkelverstellung [7] wieder fest.
5. Schalten Sie das Gerät ein und bewegen Sie die Werkzeugablage [6] entlang der Schleifscheibe [10] gleichmäßig vor und zurück.

6. Drücken Sie beim Schleifen immer leicht an und führen Sie die zu schleifende Fläche langsam gegen die Schleifscheibe [10].
7. Wiederholen Sie den Schleifvorgang, bis alle Unebenheiten beseitigt sind.
8. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe [10] zum Stillstand ausgelaufen ist.

HINWEIS

- Zum Nachschleifen eines Meißels wenden Sie den Meißel und wiederholen Sie den Vorgang ab Schritt 5.

D Messer schärfen



⚠ VORSICHT!



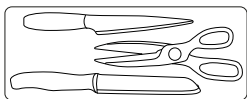
Tragen Sie beim Umgang von Messern und Scheren Schutzhandschuhe.

HINWEIS

- Das Gerät ist nicht zum Schärfen von Messern mit gezackten Klingen geeignet.
1. Montieren Sie den gewählten Schärfaufsatz (siehe Schärfaufsatz montieren).
 2. Schalten Sie das Gerät ein.
 3. Führen Sie die Klinge des Messer direkt in die Schleiföffnung ein.
 4. Drücken Sie die Klinge leicht und gleichmäßig an die Schleifscheibe [10] an und führen Sie das Messer in Ihre Richtung.
 5. Wenden Sie das Messer und führen Sie die Messerklinge in die gegenüber liegende Schleiföffnung ein.
 6. Wiederholen Sie den Schleifvorgang auf dieser Klingenseite.
 7. Schleifen Sie die Klingenseiten abwechselnd nach, bis die Schneidflächen griffrei und scharf sind.

8. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe **10** zum Stillstand ausgelaufen ist.

E Scheren nachschleifen



HINWEIS

- Das Gerät ist nicht zum Schärfen von Scheren mit gezackten Klingen geeignet. Das Gerät ist nicht zum Schärfen von Zickzackscheren geeignet.

1. Montieren Sie den gewählten Aufsatz für Klingen von Messern und Scheren **1** (siehe Schärfaufsatz montieren).
2. Weiten Sie die Schere ganz auf.
3. Schalten Sie das Gerät ein.
4. Führen Sie eine Scherenklinge in die Schleiföffnung ein.
5. Führen Sie die Klinge vom Schraubgelenk an aufwärts mit leichtem Andruck bis zur Spitze der Klinge an der Schleifscheibe **10** entlang.
6. Nehmen Sie die Schere aus der Schärfstation und wenden Sie sie, um die andere Klinge zu schärfen.
7. Führen Sie die andere Scherenklinge in die Schleiföffnung ein.
8. Führen Sie die Klinge vom Schraubgelenk an aufwärts mit leichtem Andruck bis zur Spitze der Klinge an der Schleifscheibe **10** entlang.
9. Schleifen Sie die Klingenseiten abwechselnd nach, bis die Klingen graffrei und scharf sind.
10. Schalten Sie das Gerät aus und warten Sie, bis die Schleifscheibe **10** zum Stillstand ausgelaufen ist.

Schleifscheibe wechseln

HINWEIS

Hinweise zum Wechseln:

- Das Gerät nie ohne Schutzvorrichtung betreiben.
- Darauf achten, dass die Schleifscheibenmaße den Maßen für das Gerät entsprechen.
- Keine separaten Buchsen oder Adapterstücke verwenden, um Schleifscheiben mit zu großen Öffnungen an das Gerät anzupassen.
- Keine Sägeblätter verwenden.
- Nach dem Wechseln der Schleifscheibe das Gerät immer vollständig zusammenbauen.

⚠ VORSICHT!



- Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.
- Gerät abkühlen lassen.

HINWEIS

- Wenn die Schleifscheibenmutter **16** festgezogen oder gelöst wird, muss die Schleifscheibe **10** mit der Hand oder mit einer Zange gut festgehalten werden.
1. Zum Lösen die Schleifscheibenmutter **16** im Uhrzeigersinn drehen (Linksgewinde).
 2. Nehmen Sie die Schleifscheibe **10** ab.
 3. Setzen Sie eine neue Schleifscheibe **10** auf. Zum Festziehen die Schleifscheibenmutter **16** gegen den Uhrzeigersinn drehen (Linksgewinde).
 4. **Probelauf:** Starten Sie einen Probelauf von mindestens 60 Sekunden ohne Last, bevor Sie mit der Arbeit beginnen oder nachdem Sie eine Schleifscheibe gewechselt haben. Schalten Sie das Gerät sofort aus, wenn die Scheibe unruhig läuft, wenn erhebliche Schwingungen oder ungewöhnliche Geräusche entstehen.

Ersatzteile / Zubehör

- Kompatible Ersatzteile für dieses Produkt können unter www.Optimex-Shop.com erworben werden.
- Bitte behalten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit. Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.

Teil

Schleifscheibe **10**

Bestellnummer

943516401

Wenn Sie nicht sicher sind, wo Sie kompatible Teile kaufen können, wenden Sie sich bitte an die Kaufland Service-Hotline (siehe „Service“).

● Fehlerbehebung

WARNUNG!



Vor dem Arbeiten immer den Netzstecker aus der Steckdose ziehen. Stromschlaggefahr.

Problem	Ursache	Lösung
Gerät startet nicht.	Keine Netzspannung. FI-Schalter hat ausgelöst.	Steckdose, Netzkabel, Leitung, Netzstecker überprüfen. Die Reparatur muss von einem ausgebildeten Elektriker ausgeführt werden. Ggf. den FI-Schalter prüfen.
	Hauptschalter A 3 u. U. defekt.	Reparatur beim Kundendienst beauftragen.
	Motorstörung.	
Schleifwerkzeug bewegt sich nicht, obwohl sich der Motor dreht.	Schleifscheibenmutter A 16 nicht festgezogen.	Schleifscheibenmutter festziehen (siehe "Schleifscheibe wechseln").
	Das Werkstück, Werkstückreste oder Reste vom Schleifwerkzeug blockieren den Antrieb.	Blockaden beseitigen.
Motor wird langsamer und stoppt.	Gerät durch Werkstück überlastet.	Weniger Druck auf das Schleifwerkzeug ausüben.
		Werkstück ungeeignet.
Schleifscheibe dreht sich ungleichmäßig, ungewöhnliche Geräuschentwicklung.	Schleifscheibenmutter A 16 nicht festgezogen.	Schleifscheibenmutter festziehen (siehe "Schleifscheibe wechseln").
	Schleifscheibe A 10 defekt.	Schleifscheibe auswechseln.

● Reinigung und Wartung

WARNUNG!



Vor Einstell-, Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker ziehen.

WARNUNG!

► **Alle in diesen Anweisungen beschriebenen Arbeiten müssen von einer Fachwerkstatt ausgeführt werden. Nur Originalbauteile verwenden. Das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen lassen. Es besteht Verbrennungsgefahr.**

Vor jedem Gebrauch das Gerät auf sichtbare Mängel untersuchen, z. b. auf gelöste, verschlissene oder beschädigte Teile, und prüfen, ob sich alle Schrauben oder sonstigen Teile an der richtigen Stelle befinden. Ganz besonders die Schleifscheibe   prüfen. Beschädigte Teile auswechseln.

● Reinigung

HINWEIS

► Keine Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Geräts angreifen. Das Gerät nie unter fließendem Wasser reinigen.

- Das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich reinigen.
- Die Geräteoberflächen mit einer weichen Bürste oder einem Tuch abwischen.

● Lagerung

- Das Gerät trocken und außer Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Schleifscheiben müssen trocken und senkrecht ohne zu Stapeln gelagert werden.

● Transport

- Das Produkt vor Stößen und starken Vibrationen schützen, die insbesondere während des Transports in einem Fahrzeug auftreten.
- Das Produkt fixieren, damit es nicht verrutschen oder umkippen kann.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. Kaufland bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 435164_2304) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbonn) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

Service Deutschland

Tel.: 0800 1528352

E-Mail: kundenmanagement@kaufland.de

● **EG-Konformitätserklärung**

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

IAN: 435164_2304
Produkt-Identifikation: PARKSIDE Schärfstation
Modellnummer: HG09795

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsrechtsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EC
Richtlinie 2014/30/EU
Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Verweise auf die verwendeten einschlägigen harmonisierten Normen oder Verweise auf die anderen technischen Spezifikationen, in Bezug auf welche Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile
Richtlinie 2006/42/EG
EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010
Richtlinie 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile
Richtlinie 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Additional information - Further related standards:

N° / Parts
EN 13236:2019

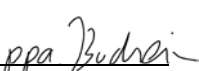
Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Original-Konformitätserklärung

Neckarsulm	19.06.2023		
Ort	Datum	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory



Lista używanych piktogramów	Strona	23
Wprowadzenie	Strona	24
Przeznaczenie	Strona	24
Zakres dostawy	Strona	24
Opis części	Strona	25
Charakterystyka techniczna	Strona	25
Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	Strona	26
Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa używania elektronarzędzi	Strona	26
Dalsze instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	Strona	29
Ryzyka reszkowe	Strona	30
Montaż	Strona	30
Użytkowanie	Strona	31
Rozwiązywanie problemów	Strona	34
Czyszczenie i konserwacja	Strona	35
Czyszczenie	Strona	35
Przechowywanie	Strona	35
Transport	Strona	35
Utylizacja	Strona	35
Gwarancja	Strona	36
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	37
Serwis	Strona	37
Deklaracja zgodności WE	Strona	38

Lista używanych piktogramów

W niniejszej instrukcji obsługi, na opakowaniu i na etykiecie znamionowej zastosowano następujące ostrzeżenia:

	Przeczytaj instrukcję obsługi!		OSTROŻNIE! Zwróć uwagę na instrukcje dotyczące bezpieczeństwa.
			Noś okulary ochronne!
	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Niebezpieczeństwo”, oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.		Noś nauszники ochronne!
			Noś rękawice ochronne!
	OSTRZEŻENIE! Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Niebezpieczeństwo”, oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.		Przed wymianą osprzętu, czyszczeniem i gdy urządzenie nie jest używane należy je wyłączyć i odłączyć od zasilania.
			Wyjmij wtyczkę
	OSTROŻNIE! Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Niebezpieczeństwo”, oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować drobne lub umiarkowane uszkodzenia ciała.		Prąd przemienny/napięcie przemienne
			Klasa ochrony II (podwójna izolacja)
	Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja obsługi		Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.

URZĄDZENIE DO OSTRZENIA

● Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu Państwa nowego produktu, który dalej zwany będzie wyłącznie „produktem”.

Wybrali Państwo produkt wysokiej jakości. Instrukcja obsługi stanowi integralną część tego produktu. Podane są w niej ważne informacje dotyczące obsługi, bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem używania produktu należy zapoznać się z produktem i wszystkimi informacjami dotyczącymi jego obsługi i bezpieczeństwa. W tym celu należy uważnie przeczytać poniższą instrukcję obsługi oraz informacje dotyczące bezpieczeństwa.

Produktu należy używać wyłącznie w sposób opisany i tylko do wskazanych celów. Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania produktu stronie trzeciej należy dotrzeć do niego również całą dokumentację.

● Przeznaczenie

Urządzenie do ostrzenia nadaje się do ostrzenia narzędzi (np. wiertła, noży, nożyczek, przecinaków i dłut).

Urządzenie nie jest przeznaczone do innych zastosowań (np. szlifowanie nieodpowiednimi narzędziami szlifierskimi, szlifowanie z użyciem roztworu chłodzącego, szlifowanie materiałów niebezpiecznych takich jak azbest).

Urządzenie jest przeznaczone dla majsterkowiczów. Nie jest zaprojektowane do użytku komercyjnego.

Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia wyłącznie pod nadzorem.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą lub używaniem w sposób niezgodny z przeznaczeniem.

● Zakres dostawy

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Prosimy rozpakować urządzenie i sprawdzić, czy jest kompletne. Materiały opakowaniowe należy zutylizować.

- 1x Urządzenie
- 1x Ostrzałka do noży i nożyczek
- 1x Ostrzałka do wiertła
- 1x Ostrzałka do przecinaków i dłut
- 1x Zapasowa ściernica
- 1x Instrukcja obsługi

● Opis części

Rys. A

- 1 Ostrzałka do noży i nożyczek
- 2 Przewód zasilający z wtyczką
- 3 Włącznik
- 4 Dystansownik
- 5 Uchwyt magnetyczny
- 6 Podpórka na narzędzie
- 7 Śruba ustalająca do regulacji kąta
- 8 Osłona zabezpieczająca
- 9 Otwory montażowe do montażu do stołu warsztatowego
- 10 Ściernica
- 11 Obrótowy uchwyt mocujący na wiertło
- 12 Nakrętka radełkowana do mocowania wiertła
- 13 Dźwignia odblokowująca do ostrzałki
- 14 Uchwyt na wiertło
- 15 Przyrząd regulacyjny
- 16 Nakrętki ściernicy

● Charakterystyka techniczna

Urządzenie do ostrzenia PSS 65 D1

Znamionowe

Napięcie wejściowe:	220-240 V~, 50 Hz
Pobór prądu P:	65 W (S6 20%)*
Pobór prądu P ₀ :	25 W (S1)**
Zmierzona prędkość bez obciążenia n ₀ :	6700 min ⁻¹
Klasa bezpieczeństwa:	□ II
Ciężar (z akcesoriami):	ok. 1,26 kg
Zakres kątów szlifowania:	15° - 50°
Średnica ostrzonych wiertel:	3 - 10 mm
Szerokość ostrzonych noży:	6 - 51 mm

Ściernica

Średnica zewnętrzna:	Ø 49,5 mm
Średnica otworu:	Ø 10,14 mm
Grubość:	7,9 mm
Ścierna:	Diamant
Korpus podstawy:	Metal
Prędkość robocza:	maks. 60 m/s
Prędkość obrotowa:	maks. 23100 min ⁻¹
Poziom ciśnienia akustycznego (L _{pA}):	60,4 dB; K _{pA} = 3 dB
Poziom mocy akustycznej (L _{WA}):	73,4 dB; K _{WA} = 3 dB

* Tryb działania S6 20%: Praca ciągła z obciążeniem przerywanym (czas trwania cyklu 10 min). Aby nie przegrzewać silnika bardziej niż jest to dopuszczalne, silnik może pracować tylko przez 20% czasu trwania cyklu z podaną mocą znamionową, po czym przez 80% czasu trwania cyklu musi pracować bez obciążenia.

** Tryb działania S1: Praca ciągła ze stałym obciążeniem

- Wartości hałasu i drgań określono zgodnie z normami i przepisami podanymi w deklaracji zgodności.
- Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu zostały zmierzone zgodnie ze standardową metodą testowania i mogą być używane do porównywania narzędzia z innymi.
- Deklarowana całkowita wartość drgań i deklarowana wartość emisji hałasu mogą również służyć do wstępnej oceny narażenia na hałas i drgania.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ W zależności od sposobu używania narzędzia, a zwłaszcza od rodzaju obrabianego przedmiotu, emisja drgań i hałasu podczas rzeczywistego użytkowania elektronarzędzia może się różnić od wartości deklarowanych.
- ▶ Należy starać się minimalizować poziom narażenia na drgania i hałas. Przykłady działań mających na celu zmniejszenie drgań to m.in. noszenie rękawic podczas używania narzędzia oraz ograniczenie czasu pracy. Należy uwzględnić wszystkie części cyklu pracy (na przykład, oprócz czasu pracy pod obciążeniem, czas, kiedy elektronarzędzie jest wyłączone i czas, kiedy pracuje bez obciążenia).



Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

● Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa używania elektronarzędzi

OSTRZEŻENIE!

- ▶ **Prosimy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i instrukcje dotyczące bezpieczeństwa oraz zapoznać się z ilustracjami i specyfikacją dołączonymi do elektronarzędzia.** Nieprzestrzeganie wszystkich wymienionych poniżej instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Wszystkie ostrzeżenia i instrukcje należy zachować na przyszłość.

Termin „elektonarzędzie” występujący w ostrzeżeniach dotyczy narzędzia elektrycznego o zasilaniu sieciowym (przewodowego) lub akumulatorowym (beprzewodowego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- **Należy dbać o czystość i dobre oświetlenie w miejscu pracy.** Bałagan i złe oświetlenie sprzyjają wypadkom.
- **Elektonarzędzi nie należy używać w miejscach zagrożonych wybuchem, np. w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłu.** Elektronarzędzia wytwarzają iskry, które mogą zapalić opary lub pył.
- **W czasie pracy elektronarzędzie należy trzymać z dala od dzieci i osób postronnych.** Chwila nieuwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne

- **Wtyczki elektronarzędzi muszą pasować do gniazdka. Nigdy w jakikolwiek sposób nie należy przerabiać wtyczki. Do elektronarzędzi wymagających uziemienia nie należy używać przejściówek.** Oryginalne wtyczki i pasujące do nich gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- **Należy unikać dotykania ciałem powierzchni uziemionych, takich jak rury, kaloryfery, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Elektronarzędzia należy chronić przed deszczem i wilgocią.** Woda dostająca się do wnętrza elektronarzędzia zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Nie należy nadwyreżać przewodu. Nigdy nie należy używać przewodu do noszenia lub ciągnięcia elektronarzędzia; nie należy chwycić za przewód, aby wyjąć wtyczkę z kontaktu. Przewód należy chronić przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i poruszającymi się częściami.** Uszkodzone lub zaplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- **Podczas używania elektronarzędzia na dworze należy stosować przedłużacz nadający się do używania na dworze.** Używanie przewodu przeznaczonego do stosowania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Jeżeli użycie elektronarzędzia w miejscu o dużej wilgotności jest nieuniknione, należy używać zasilania zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).** Używanie wyłącznika różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osobiste

- **Podczas pracy elektronarzędziem należy zachować czujność, patrzeć, co się robi i kierować się zdrowym rozsądkiem. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy użytkownik jest zmęczony, albo jest pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi w czasie posługiwania się elektronarzędziami może spowodować poważne obrażenia.
- **Należy używać środków ochrony osobistej. Należy zawsze nosić okulary ochronne.** Stosowanie w odpowiednich warunkach sprzętu ochronnego takiego jak np. maska przeciwpyłowa, obuwie ochronne z podeszwami antypoślizgowymi, kask lub ochronniki słuchu zmniejszy ewentualne obrażenia.
- **Nie należy dopuszczać do przypadkowego włączenia. Przed podłączeniem narzędzia do zasilania i/lub baterii akumulatorowej oraz przed podniesieniem i przenoszeniem przełącznik musi być ustawiony w pozycji „wyłączone”.** Trzymanie palca na przełączniku włączającym w czasie przenoszenia elektronarzędzi lub podłączanie ich do zasilania, gdy przełącznik ustawiony jest w pozycji „włączone”, może doprowadzić do wypadku.
- **Przed włączeniem elektronarzędzia należy usunąć wszystkie klucze regulacyjne i inne narzędzia.** Klucz zaczepiony o obracającą się część elektronarzędzia może spowodować obrażenia.
- **Nie należy sięgać za daleko. Należy zawsze dbać o utrzymanie równowagi i pewne podparcie nóg.** W nieprzewidzianych sytuacjach zapewnia to lepszą kontrolę nad elektronarzędziem.

- **Należy nosić odpowiednią odzież. Nie należy nosić luźnych ubrań lub biżuterii. Włosy, odzież i rękawice należy trzymać z dala od poruszających się części.** Luźne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić się o poruszające się części.
- **Jeżeli urządzenie jest wyposażone w przystawkę do odsysania i zbierania pyłu, należy pilnować, aby była ona podłączona i właściwie stosowana.** Używanie systemów służących do pochłaniania pyłu może zmniejszyć zagrożenia związane z pyłem.
- **Nie wolno dopuścić do tego, aby poczucie znajomości narzędzia wynikające z jego częstego używania doprowadziło do lekceważenia i ignorowania zasad bezpieczeństwa.** Jedno lekkomyślne działanie może w ułamku sekundy doprowadzić do ciężkich urazów.
- **Przed przystąpieniem do regulacji elektronarzędzia oraz przed wymianą akcesoriów lub odłożeniem narzędzia na miejsce, należy odłączyć je od zasilania i/lub wyjąć akumulator.** Tego typu zapobiegawcze środki ostrożności zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia się elektronarzędzia.
- **Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Osobom, które nie zapoznały się z narzędziem i jego instrukcją, nie należy pozwalać go obsługiwać.** W rękach nieprzeszkolonych użytkowników elektronarzędzia mogą stanowić zagrożenie.
- **Elektronarzędzia i akcesoria należy utrzymywać w dobrym stanie. Należy kontrolować, czy części ruchome nie są odchyłone od osi, nie zacinają się i nie są pęknięte lub uszkodzone w inny sposób, który mógłby wpłynąć na działanie narzędzia. W razie uszkodzenia, przed użyciem narzędzie należy oddać do naprawy.** Wiele wypadków wynika ze złej konserwacji narzędzi.
- **Należy dbać o czystość i naostrzenie narzędzi tnących.** Odpowiednio utrzymane narzędzia tnące z ostrymi krawędziami tnącymi są mniej narażone na zakleszczanie się i łatwiej jest je kontrolować.
- **Elektronarzędzi, akcesoriów, wiertel, bitów, itp. należy używać zgodnie z niniejszą instrukcją, z uwzględnieniem warunków i rodzaju wykonywanej pracy.** Korzystanie z narzędzi niezgodnie z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Używanie i utrzymanie elektronarzędzi.

- **Elektronarzędzia nie należy forsować. Należy używać narzędzia dostosowanego do wykonywanej pracy.** Odpowiednie narzędzie elektryczne wykona pracę lepiej i bezpieczniej, gdy pozwoli mu się pracować z prędkością/obrotami do jakich zostało zaprojektowane.
- **Nie należy używać elektronarzędzia, jeżeli przełącznik zasilania nie włącza go lub nie wyłącza.** Elektronarzędzie, którego nie da się kontrolować przełącznikiem, jest potencjalnie niebezpieczne i wymaga naprawy.

- **Należy dbać o to, aby uchwyty były suche, czyste i niezaplamione olejem lub smarem.** Śliskie uchwyty nie pozwalają w bezpieczny sposób kontrolować narzędzia w nieprzewidzianych sytuacjach.

Serwisowanie

- **Serwisowanie elektronarzędzia należy powierzyć wykwalifikowanemu technikowi, a do naprawy używać wyłącznie części zamiennych identycznych z oryginalnymi.**
Zapewni to bezpieczeństwo eksploatacji elektronarzędzia.

● Dalsze instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do obwodów zabezpieczonych wyłącznikiem różnicowoprądowym o prądzie wyłączania nie większym niż 30mA.
- Przewód zasilający i przedłużacz należy trzymać z dala od ściernicy. W przypadku jego uszkodzenia lub przecięcia należy natychmiast wyjąć wtyczkę z kontaktu. Nie należy dotykać przewodu zanim nie zostanie odłączony od prądu. Ryzyko porażenia prądem.
- Aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, wymiany wtyczki lub przewodu powinien dokonać producent lub jego serwis.
- Urządzenie można włączyć dopiero wtedy, gdy będzie bezpiecznie przymocowane do blatu.
- Dla własnego bezpieczeństwa należy używać wyłącznie tych akcesoriów i osprzętu, które zostały podane w instrukcji obsługi lub są zalecane lub wskazane przez producenta narzędzia.
- Należy używać wyłącznie takich ściernic, na których nadrukowana prędkość obrotowa jest co najmniej równa prędkości podanej na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Przed użyciem należy przeprowadzić kontrolę wzrokową ściernicy. Nie należy używać ściernic, które są uszkodzone lub odkształcone. Uszkodzone lub zużyte ściernice należy wymienić.
- Należy pilnować, aby iskry powstające podczas szlifowania nie stanowiły zagrożenia, np. nie mogły osiągnąć osób lub spowodować zapalenia się substancji łatwopalnych.
- Nigdy nie należy trzymać palców między tarczą szlifierską a osłoną przeciwwskrową ani w bezpośredniej bliskości osłon ochronnych. Istnieje ryzyko zmiążdżenia.
- Kręcących się części urządzenia nie można zasłonić z przyczyn technicznych. Dlatego też należy zachować ostrożność i mocno trzymać obrabiany przedmiot, tak aby uniknąć jego ześlizgnięcia się, które mógłby doprowadzić do zetknięcia się rąk z taśmą szlifierską lub ściernicą.
- Podczas szlifowania obrabiany przedmiot nagrzewa się i jest gorący. Nie należy dotykać obrabianego miejsca, należy pozwolić mu ostygnąć. Istnieje ryzyko oparzeń. Nie należy stosować płynów chłodzących itp.
- Jeśli użytkownik jest zmęczony lub spożywał alkohol lub zażył jakieś leki, urządzenia nie należy używać. Należy zawsze na czas robić sobie przerwę.
- Urządzenie należy wyłączyć, a wtyczkę wyjąć z kontaktu:
 - aby poluzować zablokowane narzędzie,
 - jeśli przewód połączeniowy jest uszkodzony lub zaplątany,
 - w przypadku występowania nietypowych dźwięków.
- Należy używać wyłącznie ściernic pochodzących od oryginalnego dostawcy.

● Ryzyka reszkowe

Nawet w przypadku prawidłowej eksploatacji i obsługi elektronarzędzia zawsze pozostają jakieś ryzyka reszkowe. Ze względu na swoją konstrukcję i budowę, to elektronarzędzie może stwarzać następujące zagrożenia:

- Schorzenia płuc w przypadku nieużywania odpowiednich środków ochrony dróg oddechowych.
- Utrata słuchu w przypadku nieużywania odpowiednich ochronników słuchu.
- Uszczerbek na zdrowiu spowodowany następującymi czynnikami
 - dotknięcie nieosłoniętej części ściernicy;
 - wyrzucenie w powietrze kawałków obrabianego elementu lub uszkodzonej ściernicy.
- Uszczerbek na zdrowiu spowodowany wymachiwaniem rękoma i ramionami podczas dłuższej pracy przy urządzeniu lub gdy urządzenie nie jest odpowiednio zamocowane lub właściwie utrzymywane.

OSTRZEŻENIE!

- ▶ Ostrzeżenie! Podczas użytkowania to elektronarzędzie wytwarza pole elektromagnetyczne, które w pewnych okolicznościach może zakłócić działanie aktywnych lub pasywnych implantów medycznych. Aby zmniejszyć ryzyko poważnych obrażeń lub śmierci, zalecamy, aby osoby z implantami medycznymi przed przystąpieniem do używania urządzenia skonsultowały się ze swoim lekarzem oraz z producentem implantu medycznego.

● Montaż

OSTROŻNIE! RYZYKO URAZÓW!

- ▶ Należy pilnować, aby mieć wystarczająco dużo miejsca do pracy i aby nie stwarzać zagrożenia dla innych osób.
- ▶ Przed oddaniem do użytkowania wszystkie osłony i mechanizmy zabezpieczające muszą być prawidłowo zamontowane.
- ▶ Przed zmianą ustawień urządzenia należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.

Instalacja

Urządzenie do ostrzenia należy ustawić na twardej powierzchni i przymocować. Najlepiej przykręcić wiertło do powierzchni. Do montażu na stole warsztatowym wykorzystać otwory montażowe   w płycie podstawy.

UWAGA

- ▶ Śruby i nakrętki niezbędne do montażu nie wchodzą w zakres dostawy.

Montaż ostrzałki

1. Wybrać jedną z trzech ostrzałek.
2. Aby wyjąć ostrzałkę z pozycji roboczej, należy nacisnąć w dół dźwignię zwalniającą ostrzałkę  .
3. Wyjąć ostrzałkę z szyn prowadzących, do góry.
4. W pozycjach przechowywania, ostrzałki nie są zamocowane z prawej i lewej strony i można je łatwo zdjąć z szyn prowadzących.
5. Aby zamocować wybraną ostrzałkę w pozycji roboczej, należy wcisnąć ją od góry w szyny prowadzące. Docisnąć ostrzałkę w dół, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

OSTROŻNIE!

- ▶ **Ostrzałki stanowią również mechanizm zabezpieczający. Nigdy nie należy używać urządzenia bez ostrzałki. Ryzyko zranienia!**

Użytkowanie

OSTROŻNIE! RYZYKO URAZÓW!

- ▶ Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- ▶ Należy używać wyłącznie ściernic i akcesoriów zalecanych przez producenta. Używanie innych narzędzi wkładanych i innych akcesoriów stwarza ryzyko obrażeń.
- ▶ Nigdy nie należy używać urządzenia bez osłony na oczy.
- ▶ Urządzenie można włączyć tylko w przypadku, gdy jest ono bezpiecznie zainstalowane na powierzchni roboczej.

OSTROŻNIE!



Pomimo osłony przeciwwiskrowej, aby uniknąć urazów oczu, podczas pracy należy zawsze nosić okulary ochronne.

OSTROŻNIE!



Aby nie dopuścić do uszkodzenia słuchu, zalecamy noszenie ochronników słuchu.

OSTROŻNIE!

- ▶ **Podczas pracy urządzenia, ręce należy trzymać z dala od ściernicy i taśmy szlifierskiej. Ryzyko urazów.**

Włączanie i wyłączanie

UWAGA

- ▶ Napięcie w sieci zasilającej musi odpowiadać parametrom podanym na tabliczce znamionowej.

Podłączanie urządzenia do zasilania

1. Aby włączyć urządzenie, należy nacisnąć włącznik „I”; urządzenie zacznie pracować  .
2. Aby wyłączyć urządzenie, wystarczy nacisnąć wyłącznik „O”; urządzenie wyłączy się  .

Po włączeniu urządzenia należy odczekać, aż urządzenie osiągnie swoją maksymalną prędkość. Dopiero wtedy należy rozpocząć szlifowanie.

OSTROŻNIE!

- ▶ **Po wyłączeniu urządzenia tarcza będzie się nadal przez jakiś czas kręcić. Istnieje ryzyko urazów.**

Próba działania:

Przed rozpoczęciem pracy i po każdej zmianie tarczy szlifierskiej należy przeprowadzić próbę działania bez obciążenia trwającą co najmniej 60 sekund. Jeśli tarcza pracuje nierówno, występują znaczne drgania lub generowane są nietypowe odgłosy, urządzenie należy natychmiast wyłączyć.

Ostrzenie wiertła

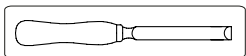


Urządzenie umożliwia ostrzenie wiertła o średnicy od 3 do 10 mm.

1. Zamontować wybraną ostrzałkę (patrz Montaż ostrzałki).
 2. Wyjąć z ostrzałki uchwyt na wiertło .
 3. Włożyć wiertło w uchwyt na wiertło .
- Nie mocować wiertła.

4. Włożyć uchwyt na wiertło [14] do góry w przyrząd regulacyjny [15] i zamocować nakrętką radełkowaną do mocowania wiertła [12].
5. Wcisnąć wiertło do przodu w nakrętkę V aż do metalowego ogranicznika. Krawędzie tnące wiertła muszą ściśle przylegać do powierzchni metalowych.
6. Za pomocą nakrętki radełkowanej do mocowania wiertła [12] zamocować wiertło.
7. Wyjąć uchwyt na wiertło [14] i włożyć go od dołu w obrotowy uchwyt mocujący na wiertło [11] za pomocą nakrętki radełkowanej do mocowania wiertła [12].
8. Sprawdzić dopasowanie wiertła. Krawędzie tnące wiertła muszą dotykać ściernicy [10].
9. Włączyć urządzenie i szlifować wiertło, przesuwając obrotowy uchwyt mocujący na wiertło w tę i z powrotem w kierunku wskazywanym strzałką.
10. Wyłączyć urządzenie i poczekać aż ściernica [10] się zatrzyma.
11. Wyjąć uchwyt na wiertło [14] i włożyć go w obrotowy uchwyt mocujący na wiertło [11], obracając go o 180°. Przy użyciu tego samego ustawienia można szlifować przeciwną krawędź tnącą wiertła.
12. Włączyć urządzenie i szlifować wiertło.
13. Wyłączyć urządzenie i poczekać aż ściernica [10] się zatrzyma.

C Ostrzenie przecinaków i dłut



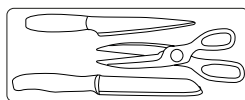
1. Zamontować wybraną ostrzałkę (patrz Montaż ostrzałki).
2. Umieścić ostrze na podpórce na narzędziu [6] tak, aby przylegało do dystansownika [4]. Uchwyt magnetyczny [5] utrzymuje ostrze w odpowiedniej pozycji.
3. Poluzować śrubę ustalającą do regulacji kąta [7] i obrócić podpórkę na narzędziu [6]. Wybrać kąt odpowiednio do istniejącego kąta ukośa (kąta krawędzi ukośnej).

4. Ponownie dokręcić śrubę ustalającą do regulacji kąta [7].
5. Włączyć urządzenie i przesuwając podpórkę narzędzie [6] równo do tyłu i do przodu wzdłuż ściernicy [10].
6. Podczas ostrzenia należy zawsze lekko dociskać ostrze i powoli je przesuwac w kierunku ściernicy [10].
7. Powtarzać proces ostrzenia, aż do usunięcia wszystkich nierówności.
8. Wyłączyć urządzenie i poczekać aż ściernica [10] się zatrzyma.

UWAGA

- ▶ Aby naostrzyć dłuto, należy je odwrócić i powtórzyć procedurę od punktu 5.

D Ostrzenie noży



! OSTROŻNIE!



Podczas pracy z nożami i nożyczkami należy nosić rękawice ochronne.

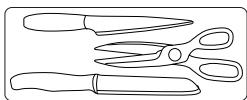
UWAGA

- ▶ Urządzenie nie nadaje się do szlifowania noży ząbkowanych.

1. Zamontować wybraną ostrzałkę (patrz Montaż ostrzałki).
2. Włączyć urządzenie.
3. Włożyć ostrze noża prosto w szczelinę do szlifowania.
4. Lekko dociskając przesuwac nóż po ściernicy [10] i równomiernie, powoli pociągac nóż do siebie.
5. Obrócić nóż i włożyć jego ostrze w przeciwną szczelinę do szlifowania.
6. Powtórz powyższą procedurę szlifowania również dla tej strony ostrza.
7. Procedurę szlifowania należy wykonywać naprzemiennie, aż z krawędzi tnącej znikną zadziory i stanie się ona ostra.

8. Wyłączyć urządzenie i poczekać aż ściernica [10] się zatrzyma.

E Ostrzenie nożycek



UWAGA

- ▶ Urządzenie nie nadaje się do szlifowania nożycek ząbkowanych. Urządzenie nie nadaje się do szlifowania nożycek do cięcia w zygzak.

1. Zamontować wybraną ostrzałkę do noży i nożycek [1] (patrz Montaż ostrzałki).
2. Całkowicie otworzyć nożycki.
3. Włączyć urządzenie.
4. Włożyć jedno z ostrzy nożycek do szczeliny do szlifowania.
5. Lekko dociskając prowadzić ostrze po ściernicy [10] od śruby do czubka.
6. Wyjąć nożycki z urządzenia do ostrzenia i obrócić je, aby naostrzyć drugie ostrze.
7. Włożyć drugie ostrze nożycek do szczeliny do szlifowania.
8. Lekko dociskając prowadzić ostrze po ściernicy [10] od śruby do czubka.
9. Procedurę szlifowania należy wykonywać naprzemiennie, aż z krawędzi tnących znikną zadziory i ostrza staną się ostre.
10. Wyłączyć urządzenie i poczekać aż ściernica [10] się zatrzyma.

Wymiana ściernicy

UWAGA

Informacje dotyczące wymiany:

- ▶ Nigdy nie należy używać urządzenia bez osłon zabezpieczających i środków ochrony.
- ▶ Pilnować, aby wymiary ściernicy pasowały do wymiarów urządzenia.
- ▶ Nigdy nie używać oddzielnych tulei lub adapterów, aby dopasować do urządzenia ściernice o za dużym otworze.
- ▶ Nie używać brzeszczotów pił.
- ▶ Po wymianie ściernicy należy zawsze całkowicie złożyć urządzenie.

⚠ OSTROŻNIE!



Urządzenie należy wyłączyć, a wtyczkę wyjąć z kontaktu. Pozwolić, aby urządzenie ostygło.

UWAGA

- ▶ Podczas dokręcania lub odkręcania nakrętki ściernicy [16] należy mocno trzymać ściernicę [10] ręką lub chwycić jej oś kombinerkami.

1. Odkręcić nakrętkę ściernicy [16] w prawo (zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara) (gwint lewy).
2. Zdjąć ściernicę [10].
3. Założyć nową ściernicę [10]. Dokręcić nakrętkę ściernicy [16] w lewo (przeciwnie do kierunku ruchu wskazówek zegara) (gwint lewy).
4. **Próba działania:** Przed rozpoczęciem pracy i po każdej zmianie tarczy szlifierskiej należy przeprowadzić próbę działania bez obciążenia trwającą co najmniej 60 sekund. Jeśli tarcza pracuje nierówno, występują znaczne drgania lub generowane są nietypowe odgłosy, urządzenie należy natychmiast wyłączyć.

Części zamienne/akcesoria

- Części zamienne pasujące do tego urządzenia można zakupić na stronie www.Optimex-Shop.com.
- Prosimy mieć przygotowany numer zamówienia. Zamówienia można składać i realizować wyłącznie online.

Część

Ściernica **10**

Numer zamówienia

943516401

W razie wątpliwości, gdzie można nabyć pasujące części, prosimy o kontakt z infolinią serwisową Kaufland (patrz część „Serwis”).

● Rozwiązywanie problemów

OSTRZEŻENIE!



Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze wyjąć wtyczkę z kontaktu. Ryzyko porażenia prądem.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie włącza się.	Brak zasilania. Zadziałał główny wyłącznik automatyczny.	Sprawdzić gniazdko, przewód zasilający, linię i wtyczkę; w razie potrzeby naprawy zlecić wykwalifikowanemu elektrykowi; sprawdzić główny wyłącznik prądu.
	Być może wtycznik A 3 jest uszkodzony.	Naprawić w serwisie.
	Usterka silnika.	
Narzędzia szlifierskie nie poruszają się przy pracującym silniku.	Poluzowana nakrętka ściernicy A 16 .	Dokręcić nakrętkę ściernicy (patrz część „Wymiana ściernicy”).
	Obrabiany element lub inne elementy lub narzędzia szlifierskie blokują napęd urządzenia.	Usunąć elementy blokujące pracę.
Silnik pracuje wolniej i zatrzymuje się.	Urządzenie jest przeciążone przez obrabiany element.	Zmniejszyć nacisk na narzędzie szlifierskie. Obrabiany element jest nieodpowiedni.
Ściernica nie kręci się płynnie, słychać nietypowe odgłosy.	Poluzowana nakrętka ściernicy A 16 .	Dokręcić nakrętkę ściernicy (patrz część „Wymiana ściernicy”).
	Uszkodzona ściernica A 10 .	Wymienić ściernicę.

● Czyszczenie i konserwacja

⚠ OSTRZEŻENIE!



Przed przystąpieniem do regulacji, konserwacji lub naprawy należy odłączyć wtyczkę.

⚠ OSTRZEŻENIE!

► **Wszelkie prace nieopisane w niniejszej instrukcji należy zlecać w specjalistycznym warsztacie. Należy używać wyłącznie oryginalnych części. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych i czyszczenia należy odczekać, aż urządzenie ostygnie. Istnieje ryzyko oparzeń.**

Przed każdym użyciem urządzenie należy skontrolować pod kątem oczywistych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone elementy oraz sprawdzić, czy śruby lub inne części są właściwie osadzone. W szczególności należy skontrolować ściernicę **A 10**. Uszkodzone części należy wymienić.

● Czyszczenie

UWAGA

► Nie należy używać produktów czyszczących ani rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą uszkodzić plastikowe części urządzenia. Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą.

- Po każdym użyciu urządzenie należy dokładnie wyczyścić.
- Powierzchnie urządzenia należy czyścić miękką szczoteczką lub szmatką.

● Przechowywanie

- Urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Ściernice należy przechowywać suche i ustawione pionowo, nie należy ich kłaść jednej na drugą.

● Transport

- Produkt należy chronić przed wstrząsami i silnymi drganiami, które występują zwłaszcza podczas transportu w pojazdach.
- Produkt należy zabezpieczyć przed zsunieniem się i przewróceniem.

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne / 20–22: Papier i tektura / 80–98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować.

Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● Gwarancja

Produkt wyprodukowano zgodnie z wysokimi standardami jakości i przed wysyłką poddano skrupulatnej kontroli. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych nabywcy przysługuje ustawowe prawo do dochodzenia swoich roszczeń u sprzedawcy produktu. Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie ogranicza ustawowych praw nabywcy produktu.

Produkt jest objęty 3-letnią gwarancją liczoną od daty zakupu. Okres gwarancyjny rozpoczyna się z datą zakupu. Ponieważ jest to dokument wymagany jako dowód zakupu, oryginał paragonu kasowego należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

Jakiegokolwiek usterki lub uszkodzenia występujące w produkcie już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

W przypadku wystąpienia wad materiałowych lub wykonawczych w okresie 3 lat od daty zakupu, producent dokonuje – według własnej oceny – bezpłatnej naprawy lub wymiany produktu. Okres gwarancyjny nie ulega przedłużeniu wskutek uznania roszczenia z tytułu gwarancji. Dotyczy to także części wymienionych lub poddanych naprawie.

Jeśli produkt zostanie uszkodzony lub będzie używany lub serwisowany w niewłaściwy sposób, niniejsza gwarancja zostaje unieważniona.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje wady materiałowe i fabryczne. Gwarancja nie obejmuje części produktu ulegających normalnemu zużyciu, uznawanych za części eksploatacyjne (np. baterie, baterie akumulatorowe, węże, wkłady) ani uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub elementów szklanych.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa roszczenia, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przygotować numer artykułu (IAN 435164_2304) oraz paragon jako dowód zakupu.

Numer artykułu znaleźć można na tabliczce znamionowej, jako napis wygrawerowany na produkcie, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę z tyłu lub na spodzie produktu.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się z podanym niżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Po zarejestrowaniu produktu jako uszkodzony można go bezpłatnie zwrócić na adres serwisu, który zostanie Państwu podany. Należy pamiętać o dołączeniu dowodu zakupu (paragonu kasowego) oraz krótkiego, pisemnego opisu usterki wraz z informacją o tym, kiedy do niej doszło.

● Serwis



Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: kontakt@kaufland.pl

● Deklaracja zgodności WE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

IAN: 435164_2304
Nazwa produktu: PARKSIDE Urządzenie do ostrzenia
Oznaczenie modelu: HG09795

Wymieniony powyżej przedmiot niniejszej deklaracji jest zgodny z odpowiednimi wymaganiami unijnego prawodawstwa harmonizacyjnego:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU wraz ze wszystkimi poprawkami

Odwolania do odpowiednich norm zharmonizowanych, które zastosowano, lub do innych specyfikacji technicznych, w stosunku do których deklarowana jest zgodność:

Nr / Części
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Opisany powyżej przedmiot deklaracji jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/65/UE z dnia 8 czerwca 2011 r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym:

Nr / Części
Dyrektywa 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Additional information - Further related standards:

N° / Parts
EN 13236:2019

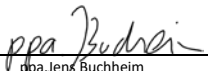
Osoba odpowiedzialna za dokumentację techniczną: OWIM GmbH & Co.KG

Podpisano przez lub w imieniu:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Niemcy

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności

Neckarsulm	19.06.2023		
Miejscę	Data	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

PL



Seznam použitých piktogramů	Strana	40
Úvod	Strana	41
Zamýšlené použití	Strana	41
Rozsah dodávky	Strana	41
Popis dílů	Strana	42
Technické údaje	Strana	42
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	43
Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	Strana	43
Další bezpečnostní pokyny	Strana	45
Potenciální rizika	Strana	46
Montáž	Strana	46
Použití	Strana	47
Odstraňování problémů	Strana	50
Čištění a údržba	Strana	51
Čištění	Strana	51
Skladování	Strana	51
Přeprava	Strana	51
Zlikvidování	Strana	51
Záruka	Strana	52
Postup v případě uplatnění záruky	Strana	52
Servis	Strana	52
ES prohlášení o shodě	Strana	53

Seznam použitých piktogramů

V tomto návodu k použití, na obalu a na výrobním štítku jsou uvedena následující upozornění:

 	Přečtěte si návod k použití!		POZOR! Věnujte pozornost bezpečnostním pokynům.
			Používejte ochranu očí!
	NEBEZPEČÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Nebezpečí“ označuje vysoce rizikové nebezpečí, které, pokud mu nebude zabráněno, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Používejte ochranu sluchu!
			Používejte ochranné rukavice!
	VAROVÁNÍ! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Varování“ označuje riziko se středním rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.		Před výměnou nástavců, čištěním a když jej nepoužíváte, vypněte výrobek a odpojte jej od sítě.
			Odpojit
	POZOR! Tento symbol v kombinaci se signálním slovem „Pozor“ označuje nebezpečí s nízkým rizikem, které, pokud se mu nezabrání, může vést k lehkému nebo středně těžkému zranění.		Střídavý proud/napětí
			Třída ochrany II (dvojitá izolace)
	Bezpečnostní informace Pokyny k použití		Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnici EU platnými pro tento výrobek.

BRUSNÁ STANICE

● Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového výrobku, dále označovaného pouze jako „výrobek“.

Vybrali jste si vysoce kvalitní výrobek. Návod k použití je nedílnou součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o provozu, bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznámte s výrobkem a všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Za tímto účelem si pečlivě přečtěte následující návod k použití a bezpečnostní pokyny.

Používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno a pro uvedené aplikace. Uchovejte tento návod na bezpečném místě. Pokud výrobek předáte třetím osobám, musíte předat také veškerou dokumentaci.

● Zamýšlené použití

Brusná stanice je vhodná pro ostření nástrojů (např. vrtáky, nože, nůžky, sekáčky, dláta).

Zařízení není určeno pro všechny ostatní typy aplikací (např. broušení nevhodnými brusnými nástroji, broušení s roztokem chladicí kapaliny, broušení nebezpečných materiálů, jako je azbest).

Zařízení je určeno pro použití kutily. Není určeno pro komerční použití.

Zařízení je určeno pro použití dospělými osobami. Mladí lidé starší 16 let mohou zařízení používat pouze pod dohledem.

Výrobce neručí za škody způsobené použitím k jinému než určenému účelu nebo nesprávnou obsluhou.

● Rozsah dodávky

⚠ VAROVÁNÍ!

- Vybalte zařízení a zkontrolujte, zda je kompletní. Obalový materiál zlikvidujte správným způsobem.

- 1 × Zařízení
- 1 × Brousek na nože a nůžky
- 1 × Brousek na vrtačky
- 1 × Brousek na sekáčky a dláta
- 1 × Náhradní brusný kotouč
- 1 × Návod k použití

● Popis dílů

Obr. A

- 1 Brousek na nože a nůžky
- 2 Napájecí kabel se zástrčkou
- 3 Hlavní vypínač
- 4 Vymezovač
- 5 Magnetický držák
- 6 Nástrojový stůl
- 7 Upevňovací šroub pro nastavení úhlu
- 8 Ochranný kryt
- 9 Montážní otvory pro montáž na pracovní stůl
- 10 Brusný kotouč
- 11 otočný držák na vrtáky
- 12 Vroubkovaná matice pro upevnění vrtáků
- 13 Uvolňovací páčka brousku
- 14 Držák na vrtáky
- 15 Seřizovací zařízení
- 16 Matice brusného kotouče

● Technické údaje

Brusná stanice PSS 65 D1

Jmenovitě

vstupní napětí:	220-240 V~, 50 Hz
Příkon P:	65 W (S6 20 %)*
Příkon P ₀ :	25 W (S1)**
Měření volnoběžných otáček n ₀ :	6700 min ⁻¹
Bezpečnostní třída:	□ II
Hmotnost (včetně příslušenství):	cca. 1,26 kg
Rozsah úhlu broušení:	15 ° - 50 °
Průměr vrtáku pro ostření:	3 -10 mm
Šířka nože pro ostření:	6 -51 mm

Brusný kotouč

Vnější průměr:	Ø 49,5 mm
Průměr otvoru:	Ø 10,14 mm
Tloušťka:	7,9 mm
Brusivo:	Diamant
Základní těleso:	Kov
Pracovní rychlost:	max. 60 m/s
Rychlost otáčení:	max. 23100 min ⁻¹
Hladina akustického tlaku (L _{pA}):	60,4 dB; K _{pA} = 3 dB
Změřená hladina akustického výkonu (L _{WA}):	73,4 dB; K _{WA} = 3 dB

* Provozní režim S6 20%: Nepřetržitý provoz s přerušovaným zatížením (doba cyklu 10 min). Aby se motor nezahříval více, než je povoleno, smí být motor provozován pouze po 20 % doby cyklu s uvedeným jmenovitým výkonem a poté musí pokračovat v chodu po 80 % doby cyklu bez zátěže.

** Provozní režim S1: Nepřetržitý provoz s konstantní zátěží

- Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny podle norem a předpisů uvedených v prohlášení o shodě.
- Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku byly měřeny v souladu se standardní zkušební metodou a lze je použít pro porovnání jednoho nástroje s druhým.
- Deklarovaná celková hodnota vibrací a deklarovaná hodnota emise hluku mohou být také použity pro předběžné posouzení expozice.

VAROVÁNÍ!

- ▶ Emise vibrací a hluku při skutečném používání elektrického nářadí se mohou lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na způsobu, jakým je nářadí používáno, zejména na tom, jaký druh obrobku je zpracováván.
- ▶ Snažte se minimalizovat vystavení vibracím a hluku. Příklady opatření ke snížení vibrací zahrnují nošení rukavic při používání nástroje a omezení pracovní doby. Je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu (např. časy, kdy je elektrické nářadí vypnuté a kdy běží naprázdno kromě doby spouštění).



Všeobecné bezpečnostní pokyny

● Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

VAROVÁNÍ!

- ▶ **Přečtěte si všechna bezpečnostní varování, pokyny, ilustrace a specifikace dodávané s tímto elektrickým nářadím.** Nedodržení všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo vážné zranění.

Ušchovejte všechna varování a pokyny pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ ve varováních se vztahuje na vaše elektrické nářadí napájené ze sítě (s napájecím kabelem) nebo nářadí napájené bateriemi (bez napájecího kabelu).

Bezpečnost pracovního prostoru

- **Udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený.** Nepořádek nebo tmavé prostory vedou k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým nářadím ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- **Při práci s elektrickým nářadím držte děti a přihlížející osoby mimo dosah.** Rozptylování může způsobit ztrátu kontroly.

Elektrická bezpečnost

- **Zástrčky elektrického nářadí musí odpovídat zásuvce. Nikdy zástrčku žádným způsobem neupravujte. S uzemněným elektrickým nářadím nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Vyvarujte se tělesného kontaktu s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, sporáky a chladničky.** Pokud je vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Nevystavujte elektrické nářadí dešti nebo mokru.** Voda vnikající do elektrického nářadí zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.

- **Kabel používejte správným způsobem. Nikdy nepoužívejte kabel k přenášení, tahání nebo odpojování elektrického nářadí. Udržujte kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí.** Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Při práci s elektrickým nářadím venku používejte prodlužovací kabel vhodný pro venkovní použití.** Použití kabelu vhodného pro venkovní použití snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- **Pokud je provoz elektrického nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelný, použijte zdroj chráněný proudovým chráničem (RCD).** Použití RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.

Osobní bezpečnost

- **Zůstaňte ve střehu, sledujte, co děláte, a při práci s elektrickým nářadím používejte zdravý rozum. Nepoužívejte elektrické nářadí, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Chvilka nepozornosti při práci s elektrickým nářadím může způsobit vážné zranění.
- **Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranu očí.** Ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu používané ve vhodných podmínkách, omezí zranění osob.
- **Zabraňte neúmyslnému spuštění. Před připojením ke zdroji napájení a/nebo akumulátoru, zvednutím nebo přenášením nářadí se ujistěte, že je hlavní vypínač v poloze vypnuto.** Přenášení elektrického nářadí s prstem na vypínači nebo připojení elektrického nářadí, které má vypínač zapnutý, může vést k úrazům.

- **Před zapnutím elektrického nářadí odstraňte veškeré seřizovací klíče.** Klíč ponechaný připevněný k rotující části elektrického nářadí může způsobit zranění.
- **Neunáhlete se. Vždy udržujte správný postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepší kontrolu nad elektrickým nářadím v neočekávaných situacích.
- **Správně se oblečte. Nenoste volné oblečení nebo šperky. Udržujte vaše vlasy, oděv a rukavice mimo dosah pohyblivých částí.** Volné oblečení, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými částmi.
- **Pokud jsou k dispozici zařízení pro připojení zařízení k odsávání a sběru prachu, ujistěte se, že jsou připojena a správně používána.** Použití sběrače prachu může snížit nebezpečí související s prachem.
- **Nedovolte, aby vám znalost získaná častým používáním nářadí umožnila se uspokojit a ignorovat zásady bezpečného používání nářadí.** Neopatrné jednání může způsobit vážné zranění během zlomku sekundy.

Používání elektrického nářadí a péče o něj

- **Netlačte na elektrické nářadí násilím. Používejte správné elektrické nářadí pro vaši aplikaci.** Správné elektrické nářadí zvládne práci lépe a bezpečněji při rychlosti, pro kterou bylo navrženo.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, pokud jej nelze zapnout a vypnout vypínačem.** Jakékoli elektrické nářadí, které nelze ovládat vypínačem, je nebezpečné a musí být opraveno.
- **Před seřizováním, výměnou příslušenství nebo před uložením elektrického nářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte z nářadí akumulátor, je-li odnímatelný.** Taková preventivní bezpečnostní opatření snižují riziko náhodného spuštění elektrického nářadí.

- **Nepoužívané elektrické nářadí skladujte mimo dosah dětí a nedovolte osobám, které nejsou obeznámeny s elektrickým nářadím nebo s těmito pokyny, aby s elektrickým nářadím pracovaly.** Elektrické nářadí je v rukou neškolených uživatelů nebezpečné.
- **Udržujte elektrické nářadí a příslušenství. Zkontrolujte, zda nejsou pohyblivé části vychýleny nebo zablokovány, zda nejsou některé části zlomené a zda nejsou jiné podmínky, které by mohly ovlivnit provoz elektrického nářadí. Nechte elektrické nářadí před použitím opravit, je-li poškozeno.** Mnoho nehod je způsobeno špatně udržovaným elektrickým nářadím.
- **Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.** Řádně udržované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zasekávají a snáze se ovládají.
- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, násadce atd. v souladu s těmito pokyny, s ohledem na pracovní podmínky a práci, kterou budete provádět.** Použití elektrického nářadí k jiným než určeným činnostem může vést k nebezpečné situaci.
- **Udržujte rukojeti a úchopové plochy suché, čisté a bez oleje a mastnoty.** Kluzké rukojeti a úchopové plochy neumožňují bezpečnou manipulaci a ovládání nástroje v neočekávaných situacích.

Servis

- **Nechte vaše elektrické nářadí opravit kvalifikovanou osobou, která bude používat pouze identické náhradní díly.** Tím zajistíte zachování bezpečnosti elektrického nářadí.

Další bezpečnostní pokyny

- Zařízení připojujte pouze k elektrické zásuvce s RCD (Residual Current Device - proudový chránič) s naměřeným zbytkovým proudem maximálně 30 mA.
- Udržujte síťový kabel a prodlužovací kabel v dostatečné vzdálenosti od brusného kotouče. V případě, že je kabel poškozen nebo uříznut, okamžitě vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
Nedotýkejte se kabelu, dokud nebude odpojen od sítě. Riziko úrazu elektrickým proudem.
- Výměnu zástrčky nebo kabelu musí provést výrobce nebo jeho zákaznický servis, aby se předešlo jakémukoli nebezpečí.
- Zařízení zapínejte až poté, co je bezpečně připevněno k pracovnímu stolu.
- Pro svou vlastní bezpečnost používejte pouze příslušenství a nástavce, které jsou uvedeny v návodu k použití nebo doporučeny či specifikovány výrobcem nářadí.
- Používejte pouze brusné kotouče, jejichž rychlost otáčení je minimálně tak vysoká, jak je uvedeno na typovém štítku zařízení.
- Před použitím proveďte vizuální kontrolu brusného kotouče. Nepoužívejte žádné poškozené nebo zdeformované brusné kotouče. Poškozené nebo opotřebované brusné kotouče vyměňte.
- Ujistěte se, že jiskry vznikající při broušení nepředstavují nebezpečí, např. zasáhnutí lidí nebo zapálení hořlavých látek.
- Nikdy nedržte prsty mezi brusným kotoučem a ochranou proti jiskrák nebo v těsné blízkosti ochranných krytů. Hrozí nebezpečí rozdrčení.
- Rotující části zařízení nelze z funkčních důvodů zakrýt. Postupujte proto opatrně a držte obrobek pevně, aby nedošlo k uklouznutí, při kterém by se vaše ruce mohly dostat do kontaktu s brusným pásem nebo brusným kotoučem.

- Obrobek se během broušení zahřívá. Nedotýkejte se obráběné plochy, nechte ji vychladnout. Hrozí popálení. Nepoužívejte chladicí kapaliny a podobně.
- S přístrojem nepracujte, pokud jste unavení nebo jste požíli alkohol nebo léky. Vždy si dejte pauzu včas.
- Vypněte zařízení a vytáhněte síťovou zástrčku,
 - abyste uvolnili zablokovaný vkladací nástroj,
 - pokud je připojovací vedení poškozené nebo zamotané,
 - v případě neobvyklých zvuků.
- Používejte pouze brusný kotouč od původního dodavatele.

● Potenciální rizika

I při správném provozu a manipulaci s tímto elektrickým nářadím přetrvávají určitá potenciální rizika. Vzhledem ke své konstrukci a provedení může toto elektrické nářadí představovat následující nebezpečí:

- Poškození plic, pokud se nenosí vhodná ochrana dýchacích cest.
- Poškození sluchu, pokud nenosíte vhodnou ochranu sluchu.
- Škody na zdraví v důsledku
 - dotýkání se nezakryté oblasti brusného nástroje;
 - vymrštění kusů z obrobku nebo poškozených brusných kotoučů.
- Poškození vašeho zdraví způsobené kýváním rukou a paží při delším provozu spotřebiče nebo nesprávným držením nebo údržbou zařízení.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ Varování! Během provozu toto elektrické nářadí generuje elektromagnetické pole, které může za určitých okolností narušit funkčnost aktivních nebo pasivních lékařských implantátů. Ke snížení rizika vážných nebo smrtelných zranění doporučujeme, aby se osoby s lékařskými implantáty před použitím stroje poradily se svým lékařem a výrobcem svého lékařského implantátu.

● Montáž

⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- ▶ Ujistěte se, že máte dostatek prostoru pro práci a neohrožujete ostatní lidi.
- ▶ Všechny kryty a ochranná zařízení musí být před uvedením do provozu řádně namontovány.
- ▶ Před změnou nastavení na zařízení odpojte síťovou zástrčku.

Nastavení

Umístěte brusnou stanici na pevný povrch a upevněte zařízení. V ideálním případě přišroubujte vrták k povrchu. Použijte k tomu montážní otvory pro montáž na pracovní stůl   v základně.

POZNÁMKA

- ▶ Šrouby a matice potřebné k montáži nejsou součástí dodávky.

Montáž brousku

1. Vyberte jeden ze tří brousků.
2. Chcete-li brousek vyjmout z pracovní polohy, musíte stisknout uvolňovací páčku brousku  .
3. Odstraňte brousek z vodicích lišt směrem nahoru.
4. V odkládacích polohách nejsou brousky fixovány na pravou a levou stranu a lze je snadno vyjmout z vodicích lišt.

5. Pro upevnění vybraného brousku v pracovní poloze jej shora zatlačte do vodičích lišt. Zatlačte brousek dolů, dokud nezapadne na místo.

⚠ POZOR!

- **Brousky jsou zároveň bezpečnostním zařízením. Nikdy nepoužívejte toto zařízení bez brousku. Nebezpečí úrazu!**

● Použití

⚠ POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!

- Před prací vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Používejte pouze brusné kotouče a příslušenství doporučené výrobcem. Použití jiných vkládacích nástrojů a dalšího příslušenství může způsobit riziko zranění.
- Nikdy nepoužívejte zařízení bez ochrany zraku.
- Zařízení zapínejte pouze tehdy, když je bezpečně nainstalováno na pracovní ploše.

⚠ POZOR!



I přes ochranu proti jiskrám vždy používejte při práci ochranné brýle, aby nedošlo k poranění očí.

⚠ POZOR!



Doporučujeme nosit ochranu sluchu, aby nedošlo k poškození sluchu.

⚠ POZOR!

- **Když je zařízení v provozu, držte ruce mimo dosah brusného kotouče a brusného pásu. Nebezpečí zranění.**

Zapínání a vypínání

POZNÁMKA

- Ujistěte se, že síťové napětí odpovídá specifikacím na typovém štítku.

Připojte zařízení k elektrické síti.

1. Pro zapnutí stiskněte vypínač „I“ a zařízení se spustí [A] [3].
2. Pro vypnutí stiskněte vypínač „0“ a zařízení se vypne [A] [3].

Po zapnutí zařízení počkejte, dokud zařízení nedosáhne maximální rychlosti. Teprve poté můžete začít s broušením.

⚠ POZOR!

- **Kotouč se otáčí i po vypnutí zařízení. Hrozí nebezpečí úrazu.**

Zkušební provoz:

Před zahájením práce a po každé výměně brusného kotouče proveďte zkušební provoz bez zatížení po dobu nejméně 60 sekund. Okamžitě vypněte zařízení, pokud kotouč poskakuje, dochází k výrazným vibracím nebo jsou slyšet abnormální zvuky.

[B] Broušení vrtáků

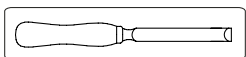


Lze brousit vrtáky o průměru 3-10 mm.

1. Namontujte vybraný brousek (viz Montáž brousku).
2. Vyjměte držák vrtáku [14] z brousny.
3. Vložte vrták do držáku vrtáku [14]. Nepřipevňujte vrták.
4. Držák vrtáku [14] zasuňte nahoru do seřizovacího zařízení [15] pomocí vroubkované matice pro upevnění vrtáků [12].
5. Zatlačte vrták dopředu do V-matice až na kovový doraz. Řezné hrany vrtáku musí těsně přiléhat ke kovovým povrchům.
6. Pomocí vroubkované matice upevněte vrták [12].

7. Vyjměte držák na vrtáky [14] a zasuňte jej zespodu do otočného držáku na vrtáky [11] pomocí vroubkované matice pro upevnění vrtáků [12].
8. Zkontrolujte zarovnání vrtáku. Břity vrtáku se musí dotýkat brusného kotouče [10].
9. Zapněte zařízení a bruste vrták pohybem otočného držáku na vrtáky tam a zpět ve směru šipky.
10. Vypněte zařízení a počkejte, až se brusný kotouč [10] zastaví.
11. Vyjměte držák na vrtáky [14] a vložte jej do otočného držáku na vrtáky [11] otočením o 180 °. Stejným nastavením můžete brousit protější břitu vrtáku.
12. Zapněte zařízení a bruste vrták.
13. Vypněte zařízení a počkejte, až se brusný kotouč [10] zastaví.

C Broušení sekáčků a dlát

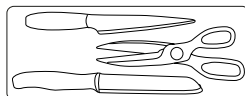


1. Namontujte vybraný brousek (viz Montáž brousku).
2. Umístěte ostří na nástrojový stůl [6] tak, aby přiléhalo k vymezovači [4]. Magnetický držák [5] udržuje ostří na místě.
3. Uvolněte upevňovací šroub pro nastavení úhlu [7] a otočte nástrojový stůl [6] do polohy. Vyberte úhel podle existujícího úhlu zkosení (úhel zkosené hrany).
4. Upevňovací šroub pro nastavení úhlu [7] opět utáhněte.
5. Zapněte zařízení a pohybujte nástrojovým stolem [6] rovnoměrně tam a zpět podél brusného kotouče [10].
6. Při ostření vždy používejte mírný tlak a pomalu tlačte ostří směrem k brusnému kotouči [10].
7. Opakujte proces ostření, dokud nebudou odstraněny všechny nepravidelnosti.
8. Vypněte zařízení a počkejte, až se brusný kotouč [10] zastaví.

POZNÁMKA

- Pro naostření dláta otočte dláto a opakujte postup od bodu 5.

D Broušení nožů



POZOR!



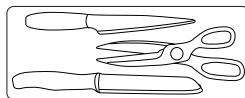
Při manipulaci s noži a nůžkami používejte ochranné rukavice.

POZNÁMKA

- Zařízení není vhodné pro broušení ozubených nožů.

1. Namontujte vybraný brousek (viz Montáž brousku).
2. Zapněte stroj.
3. Vložte ostří nože přímo do brusného otvoru.
4. Lehkým tlakem vedte čepel podél brusného kotouče [10] a rovnoměrně a pomalu táhněte nůž směrem k sobě.
5. Otočte nůž a vložte čepel nože do protilehlé brusné šterbiny.
6. Tento proces broušení opakujte také pro tuto stranu čepele.
7. Provádějte střídavý proces broušení, dokud nebude řezná hrana bez ořepů a ostrá.
8. Vypněte zařízení a počkejte, až se brusný kotouč [10] zastaví.

E Broušení nůžek



POZNÁMKA

- ▶ Zařízení není vhodné pro broušení ozubených nůžek. Zařízení není vhodné pro broušení nůžek s vroubkovaným ostřím.

1. Namontujte vybraný brousek na nože a nůžky [1] (viz Montáž brousku).
2. Zcela otevřete nůžky.
3. Zapněte stroj.
4. Vložte jednu z čepelí nůžek do brusného otvoru.
5. Mírným tlakem ved'te čepel od šroubu až ke špičce podél brusného kotouče [10].
6. Vyjměte nůžky z brusné stanice a otočením nůžek naostřete druhou čepel.
7. Vložte druhou čepel nůžek do brusného otvoru.
8. Mírným tlakem ved'te čepel od šroubu až ke špičce podél brusného kotouče [10].
9. Provádějte střídavý proces broušení, dokud nebudou řezné hrany bez ořepů a ostrá.
10. Vypněte zařízení a počkejte, až se brusný kotouč [10] zastaví.

Výměna brusného kotouče

POZNÁMKA

Informace o výměně:

- ▶ Nikdy nepoužívejte zařízení bez ochranných pomůcek.
- ▶ Ujistěte se, že rozměry brusného kotouče odpovídají rozměrům zařízení.
- ▶ Nikdy nepoužívejte samostatná pouzdra nebo adaptéry, aby se brusné kotouče s příliš velkým otvorem vešly do zařízení.
- ▶ Nepoužívejte žádné pilové kotouče.
- ▶ Po výměně brusného kotouče vždy přístroj kompletně smontujte.

⚠ POZOR!



Vypněte zařízení a vytáhněte síťovou zástrčku.

Nechte zařízení vychladnout.

POZNÁMKA

- ▶ Při utahování nebo povolování matice brusného kotouče [16] je nutné brusný kotouč [10] pevně držet rukou nebo osu pevně držet na místě pomocí kleští.

1. Uvolněte matici brusného kotouče [16] ve směru hodinových ručiček (levotočivý závit).
2. Demontujte brusný kotouč [10].
3. Nainstalujte nový brusný kotouč [10]. Našroubujte matici brusného kotouče [16] proti směru hodinových ručiček (levotočivý závit).
4. **Zkušební provoz:** Před zahájením práce a po každé výměně brusného kotouče proveďte zkušební provoz bez zatížení po dobu nejméně 60 sekund. Okamžitě vypněte zařízení, pokud kotouč poskakuje, dochází k výrazným vibracím nebo jsou slyšet abnormální zvuky.

Náhradní díly / Příslušenství

- Kompatibilní náhradní díly pro tento výrobek lze zakoupit na www.Optimex-Shop.com.
- Mějte připraveno číslo objednávky pro vaši objednávku. Objednávky lze zadat a zpracovat pouze online.

Díl

Číslo objednávky

Brusný kotouč [10]

943516401

Pokud si nejste jisti, kde lze kompatibilní díly zakoupit, kontaktujte servisní linku Kaufland (viz „Servis“).

● **Odstraňování problémů**

⚠ VAROVÁNÍ!



Před prací vždy vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení se nespustí.	Chybí síťové napětí. Hlavní jistič je vypnutý.	Zkontrolujte zásuvku, síťový kabel, vedení, síťovou zástrčku, případné opravy proveďte kvalifikovaným elektrikářem, zkontrolujte hlavní jistič.
	Hlavní vypínač A 3 může být vadný.	Proveďte opravu v zákaznickém servisu.
	Motor je vadný.	
Brusné nástroje se nepohybují, i když motor běží.	Uvolněná matice brusného kotouče A 16 .	Utáhněte matici brusného kotouče (viz „Výměna brusného kotouče“).
	Obrobek, zbývající obrobky nebo zbývající brusné nástroje blokují pohon.	Odstraňte zablokování.
Motor zpomaluje a zastaví se.	Zařízení je přetíženo obrobkem.	Snižte tlak na brusný nástroj. Obrobek je nevhodný.
Brusný kotouč se neotáčí plynule, jsou slyšet abnormální zvuky.	Uvolněná matice brusného kotouče A 16 .	Utáhněte matici brusného kotouče (viz „Výměna brusného kotouče“).
	Brusný kotouč A 10 je vadný.	Vyměňte brusný kotouč.

● Čištění a údržba

⚠ VAROVÁNÍ!



Před seřizováním, údržbou nebo opravou odpojte zástrčku.

⚠ VAROVÁNÍ!

- ▶ **Veškeré práce, které nejsou popsány v tomto návodu, nechte provést v odborné dílně. Používejte pouze originální komponenty. Před prováděním jakékoli údržby a čištěním nechte zařízení vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení.**

Před každým použitím zkontrolujte zařízení, zda nemá zjevné vady, jako jsou uvolněné, opotřebené nebo poškozené součásti a zkontrolujte, zda šrouby nebo jiné části správně sedí.

Zkontrolujte zejména brusný kotouč  .

Vyměňte poškozené díly.

● Čištění

POZNÁMKA

- ▶ Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Chemické látky mohou poškodit plastové části zařízení. Nikdy nečistěte zařízení pod tekoucí vodou.
- Po každém použití zařízení důkladně vyčistěte.
- Očistěte povrch zařízení měkkým kartáčkem nebo hadříkem.

● Skladování

- Spotřebiči skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.
- Brusné kotouče musí být skladovány suché, ve svislé poloze a nesmějí se stohovat.

● Přeprava

- Chraňte výrobek před nárazy a silnými vibracemi, ke kterým dochází zejména při přepravě ve vozidlech.
- Zajistěte výrobek proti sklouznutí a převrácení.

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: složené látky.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě zkontrolován. V případě materiálových nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci tohoto výrobku. Vaše zákonná práva nejsou nijak omezena naší zárukou popsanou níže.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem nákupu. Uchovejte originální prodejní doklad na bezpečném místě, protože tento dokument je vyžadován jako doklad o nákupu.

Jakékoli poškození nebo závady, které již existují v době nákupu, je nutné neprodleně po rozbalení výrobku nahlásit.

Pokud výrobek vykáže během 3 let od data zakoupení jakoukoli vadu materiálu nebo výroby, zdarma vám jej opravíme nebo vyměníme – dle našeho rozhodnutí. Záruční doba se v důsledku vyřízení reklamace neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka pozbývá platnosti, pokud byl výrobek poškozen, používán nebo udržován nesprávně.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na části výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a jsou tedy považovány za spotřební materiál (např. baterie, dobíjecí baterie, trubky, náplně), ani na poškození křehkých dílů, např. vypínače nebo skleněné části.

● Postup v případě uplatnění záruky

Abyste zajistili rychlé vyřízení vaší reklamace, dodržujte následující pokyny:

Mějte k dispozici originální prodejní doklad a kód zboží (IAN 435164_2304) v podobě dokladu o zakoupení.

Kód zboží naleznete na typovém štítku, gravírování na výrobku, na přední straně návodu k použití (vlevo dole) nebo jako nálepka na zadní nebo spodní straně výrobku.

Pokud se vyskytnou funkční nebo jiné závady, kontaktujte buď telefonicky nebo e-mailem níže uvedené servisní oddělení.

Jakmile bude výrobek zaznamenán jako vadný, můžete jej bezplatně vrátit na servisní adresu, která vám bude poskytnuta. Nezapomeňte přiložit doklad o zakoupení (prodejní doklad) a krátký písemný popis s podrobnostmi o závadě a o tom, kdy se vyskytla.

● Servis

 **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: kontakt@kaufland.cz

● ES prohlášení o shodě

EU PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Mezinárodní číslo obchodní polož 435164_2304

Identifikace produktu: PARKSIDE Brusná stanice

Číslo modelu: HG09795

Výše popsaný předmět prohlášení je ve shodě s příslušnými harmonizačními právními předpisy Unie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU se všemi souvisejícími

Odkazy na příslušné harmonizované normy, které byly použity, nebo na jiné technické specifikace, na jejichž základě se shoda prohlašuje:

Č. / Části
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Předmět výše uvedeného prohlášení je v souladu se směrnicí Evropského parlamentu a Rady 2011/65/EU ze dne 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních:

Č. / Části
Směrnice 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Additional information - Further related standards:

N° / Parts
EN 13236:2019

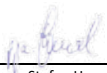
Držitel technické dokumentace: OWIM GmbH & Co.KG

Podepsáno za a jménem:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Německo

Toto prohlášení o shodě se vydává na výhradní odpovědnost výrobce.

Překlad původního prohlášení o shodě

Neckarsulm	19.06.2023		
Místo	Datum	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jeps Buchheim Authorised Signatory

Lista pictogramelor utilizate	Pagina	55
Introducere	Pagina	56
Utilizare prevăzută	Pagina	56
Conținut	Pagina	56
Descrierea pieselor	Pagina	57
Date tehnice	Pagina	57
Instrucțiuni generale de siguranță	Pagina	58
Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice	Pagina	58
Instrucțiuni de siguranță suplimentare	Pagina	60
Riscuri reziduale	Pagina	61
Asamblare	Pagina	62
Funcționare	Pagina	62
Depanare	Pagina	66
Curățare și întreținere	Pagina	67
Curățare	Pagina	67
Depozitare	Pagina	67
Transport	Pagina	67
Înlăturare	Pagina	67
Garanție	Pagina	68
Modul de desfășurare în caz de garanție	Pagina	68
Service	Pagina	68
Declarație de conformitate CE	Pagina	69

Lista pictogramelor utilizate

Următoarele avertismente sunt utilizate în acest manual de utilizare, pe ambalaj și pe eticheta cu caracteristici tehnice:

 	Citii manualul de instrucțiuni!		ATENȚIE! Acordați atenție instrucțiunilor de siguranță.
			Purtați protecție pentru ochi!
	PERICOL! Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Pericol” marchează un pericol de mare risc care, dacă nu este prevenit, poate duce la deces sau la vătămări grave.		Purtați protecție pentru urechi!
			Purtați mănuși de protecție!
	AVERTISMENT! Acest simbol în combinație cu cuvântul de avertizare „Avertisment” marchează un pericol cu risc mediu care, dacă nu este prevenit, poate duce la deces sau la vătămări grave.		Opriți produsul și deconectați-l de la sursa de alimentare înainte de înlocuirea accesoriilor, lucrările de curățare și atunci când nu îl utilizați.
			Scoateți din priză
	ATENȚIE! Acest simbol în combinație cu cuvântul de semnalizare „Atenție” marchează un pericol cu risc scăzut care, dacă nu este prevenit, ar putea duce la vătămări minore sau moderate.		Curent alternativ/tensiune alternativă
			Clasa de protecție II (izolație dublă)
	Informații de siguranță Instrucțiuni de utilizare		Marcajul CE indică conformitatea cu directivele UE relevante aplicabile pentru acest produs.

STAȚIE DE ASCUȚIT

● Introducere

Felicitări pentru achiziționarea noului dumneavoastră produs, denumit în continuare „produsul”.

Ați ales un produs de înaltă calitate. Manualul de instrucțiuni face parte integrantă din acest produs. Conține informații importante despre funcționare, siguranță, utilizare și eliminare. Înainte de a utiliza produsul, familiarizați-vă cu produsul și cu toate notele de utilizare și siguranță. În acest scop, citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de utilizare și note de siguranță.

Utilizați produsul numai așa cum este descris și pentru aplicațiile menționate. Păstrați acest manual într-un loc sigur. Dacă predați produsul unor terțe părți, toată documentația trebuie să fie transmisă mai departe.

● Utilizare prevăzută

Stația de ascuțit este adecvată pentru ascuțirea sculelor (de exemplu burghie, cuțite, foarfece, ciocane cu vârf, dălți).

Aparatul nu este destinat tuturor celorlalte tipuri de aplicații (de exemplu șlefuirea cu scule de șlefuit necorespunzătoare, șlefuirea cu o soluție de răcire, șlefuirea materialelor periculoase precum azbestul).

Echipamentul este destinat utilizării în domeniul bricolajului. Nu este conceput pentru uz comercial.

Echipamentul este conceput pentru utilizare de către adulți. Tinerii cu vârsta peste 16 ani au voie să folosească echipamentul numai sub supraveghere.

Producătorul nu va fi răspunzător pentru daunele cauzate de utilizarea diferită de scopul prevăzut sau de operarea incorectă.

● Conținut

AVERTISMENT!

- Despachetați echipamentul și verificați dacă este complet. Eliminați materialul de ambalare în mod corect.

- 1x Aparat
- 1x Dispozitiv de ascuțit pentru cuțite și foarfece
- 1x Dispozitiv de ascuțit pentru burghie
- 1x Dispozitiv de ascuțit pentru ciocane cu vârf și dălți
- 1x Roată abrazivă de rezervă
- 1x Manual de utilizare

● Descrierea pieselor

Fig. A

- 1 Dispozitiv de ascuțit pentru cuțite și foarfece
- 2 Cablu de alimentare cu ștecher
- 3 Comutator pornit/oprit
- 4 Distanțier
- 5 Suport de magnet
- 6 Masă de scule
- 7 Șurub de fixare pentru reglare unghiulară
- 8 Husă de protecție
- 9 Orificii de montare pentru asamblarea bancului de lucru
- 10 Roată abrazivă
- 11 Suport rotativ pentru burghiu
- 12 Piuliță moletată pentru fixarea burghiului
- 13 Pârghie de eliberare pentru dispozitiv de ascuțit
- 14 Suport de burghiu
- 15 Dispozitiv de reglare
- 16 Piulițe pentru roată abrazivă

● Date tehnice

Stație de ascuțit PSS 65 D1

Nominal

Tensiune nominală de intrare:	220-240 V~, 50 Hz
Consum de energie P:	65 W (S6 20%)*
Consum de energie P ₀ :	25 W (S1)**
Măsurarea turației de mers în gol n ₀ :	6700 min ⁻¹
Clasă de siguranță	□ II
Greutate (inclusiv accesorii):	aprox. 1,26 kg
Gama unghiului de polizare:	15° - 50°
Diametru burghiu pentru ascuțire:	3 - 10 mm
Lățime cuțit pentru ascuțire	6 - 51 mm

Roată abrazivă

Diametru exterior:	Ø 49,5 mm
Diametrul găurii:	Ø 10,14 mm
Grosime:	7,9 mm
Roată abrazivă:	Diamant
Corp de bază:	Metal
Viteză de lucru:	max. 60 m/s
Viteză de rotație:	max. 23100 min ⁻¹
Nivel de presiune a sunetului (L _{PA}):	60,4 dB; K _{PA} = 3 dB
Nivelul puterii sonore măsurat (L _{WA}):	73,4 dB; K _{WA} = 3 dB

* Mod de funcționare S6 20%: Funcționare continuă cu sarcină intermitentă (durata ciclului 10 min). Pentru a nu încălzi motorul mai mult decât este permis, motorul poate funcționa doar 20% din timpul ciclului cu puterea nominală declarată și apoi trebuie să continue să funcționeze timp de 80% din timpul ciclului fără sarcină.

** Mod de funcționare S1: Funcționare continuă cu sarcină constantă

- Valorile de zgomot și vibrații au fost determinate conform standardelor și reglementărilor menționate în declarația de conformitate.
- Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot au fost măsurate în conformitate cu o metodă de testare standard și pot fi utilizate pentru a compara o sculă cu alta.
- Valoarea totală declarată a vibrațiilor și valoarea declarată a emisiei de zgomot pot fi, de asemenea, utilizate pentru o evaluare preliminară a expunerii.

AVERTISMENT!

- Emisiile de vibrații și zgomot în timpul utilizării efective a sculei electrice pot diferi de valorile declarate în funcție de modul în care este utilizată scula, în special de ce fel de piesă de prelucrat este prelucrată.
- Încercați să minimizați expunerea la vibrații și zgomot. Exemple de măsuri de reducere a vibrațiilor includ purtarea de mănuși atunci când se utilizează scula și limitarea timpului de lucru. Trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare (de exemplu momentele în care scula electrică este oprită și când funcționează în gol, în plus față de timpul de declanșare).



Instrucțiuni generale de siguranță

● Instrucțiuni generale de siguranță pentru scule electrice

AVERTISMENT!

- **Citiți toate avertismentele de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate cu această sculă electrică.** Nerespectarea tuturor instrucțiunilor enumerate mai jos poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări grave.

Salvați toate avertismentele și instrucțiunile pentru referințe ulterioare.

Termenul „sculă electrică” din avertismente se referă la scula electrică alimentată de la rețea (cu cablu) sau la scula electrică alimentată cu acumulator (fără fir).

Siguranța zonei de lucru

- **Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată.** Zonele aglomerate sau întunecate provoacă accidente.
- **Nu utilizați sculele electrice în atmosfere explozive, cum ar fi în prezența lichidelor, gazelor sau pulberilor inflamabile.** Sculele electrice creează scântei care pot aprinde pulberile sau vaporii.
- **Țineți copiii și trecătorii la distanță în timp ce utilizați o sculă electrică.** Distragerile vă pot face să pierdeți controlul.

Siguranța electrică

- **Ștecherile sculelor electrice trebuie să se potrivească cu priza. Nu modificați niciodată ștecherul în niciun fel. Nu utilizați niciun adaptor cu sculele electrice cu împământare.** Ștecherile nemodificate și prizele potrivite vor reduce riscul de șoc electric.

- **Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate sau cu împământare, cum ar fi țevi, calorifere, plite și frigidere.** Există un risc crescut de șoc electric dacă corpul dumneavoastră atinge împământarea.
- **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau la condiții umede.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică va crește riscul de electrocutare.
- **Nu folosiți în mod abuziv cablul. Nu utilizați niciodată cablul pentru a transporta, a trage sau a deconecta scula electrică. Țineți cablul departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau piese în mișcare.** Cablurile deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- **Când utilizați o sculă electrică în aer liber, utilizați un prelungitor adecvat pentru utilizare în exterior.** Utilizarea unui cablu adecvat pentru utilizare în exterior reduce riscul de electrocutare.
- **Dacă folosirea unei scule electrice într-un loc umed este inevitabilă, utilizați o sursă protejată cu dispozitiv de curent rezidual (DCR).** Utilizarea unui DCR reduce riscul de electrocutare.

Siguranță personală

- **Fiți atent, urmăriți ce faceți și folosiți bunul simț atunci când utilizați o sculă electrică. Nu folosiți o sculă electrică când sunteți obosit sau sub influența drogurilor, alcoolului sau medicamentelor.** Un moment de neatenție în timpul utilizării sculelor electrice poate duce la vătămări corporale grave.
- **Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna protecție pentru ochi.** Echipamentele de protecție, cum ar fi masca de praf, bocancii de protecție antiderapați, cască de protecție sau protecția auditivă utilizate în condiții adecvate vor reduce vătămrile corporale.
- **Preveniți pornirea accidentală. Asigurați-vă că comutatorul este în poziția oprit înainte de a conecta la sursa de alimentare și/sau la acumulator, pentru a ridica sau a transporta scula.** Transportul sculelor electrice cu degetul pe comutator sau punerea sub tensiune a sculelor electrice care au comutatorul pornit provoacă accidente.
- **Scoateți orice cheie de reglare sau cheie fixă înainte de a porni scula electrică.** O cheie fixă sau o cheie lăsată atașată la o piesă rotativă a sculei electrice poate duce la vătămări corporale.
- **Nu vă întindeți excesiv. Mențineți o poziție adecvată și echilibrul în orice moment.** Acest lucru permite un control mai bun al sculei electrice în situații neașteptate.
- **Îmbrăcați-vă corespunzător. Nu purtați haine largi sau bijuterii. Țineți părul, îmbrăcămintea și mănușile la distanță de piesele în mișcare.** Hainele largi, bijuteriile sau părul lung pot fi prinse în piesele în mișcare.
- **Dacă sunt prevăzute dispozitive pentru conectarea instalațiilor de extracție și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corespunzător.** Utilizarea dispozitivelor de colectare a prafului poate reduce pericolul legat de praf.

- **Nu lăsați ca familiaritatea dobândită din utilizarea frecventă a sculelor să vă permită să deveniți neatenți și să ignorați principiile de siguranță a sculelor.** O acțiune neglijentă poate provoca vătămări grave într-o fracțiune de secundă.

Utilizarea și îngrijirea sculelor electrice

- **Nu forțați scula electrică. Utilizați scula electrică adecvată pentru aplicația dvs.** Scula electrică adecvată va face treaba mai bine și mai sigur la viteza la care a fost proiectată.
- **Nu utilizați scula electrică dacă comutatorul nu o pornește și nu o oprește.** Orice sculă electrică care nu poate fi controlată din comutator este periculoasă și trebuie reparată.
- **Deconectați ștecherul de la sursa de alimentare și/sau scoateți acumulatorul, dacă este detașabil, de la scula electrică înainte de a face orice reglare, a schimba accesoriile sau a depozita sculele electrice.** Astfel de măsuri preventive de siguranță reduc riscul pornirii accidentale a sculei electrice.
- **Nu lăsați sculele electrice oprite la îndemâna copiilor și nu permiteți persoanelor care nu sunt familiarizate cu scula electrică sau aceste instrucțiuni să o utilizeze.** Sculele electrice sunt periculoase în mâinile utilizatorilor neinstruiți.
- **Întrețineți sculele electrice și accesoriile. Verificați alinierea greșită sau blocarea pieselor în mișcare, spargerea pieselor și orice altă situație care poate afecta funcționarea sculei electrice. Dacă este deteriorată, reparați scula electrică înainte de utilizare.** Multe accidente sunt cauzate de sculele electrice prost întreținute.

- **Mențineți sculele așchietoare ascuțite și curate.** Sculele așchietoare întreținute corespunzător, cu muchii ascuțite, sunt mai puțin probabil să se blocheze și sunt mai ușor de controlat.
- **Folosiți scula electrică, accesoriile și biții de scule etc. în conformitate cu aceste instrucțiuni, ținând cont de condițiile de lucru și de lucrarea care trebuie efectuată.** Utilizarea sculei electrice pentru operațiuni diferite de cele prevăzute poate duce la o situație periculoasă.
- **Mențineți mânerul și suprafețele de prindere uscate, curate și fără ulei și grăsime.** Mânerul și suprafețele de prindere alunecoase nu permit manipularea și controlul în siguranță a sculelor în situații neașteptate.

Service

- **Efectuați service-ul sculei electrice de către o persoană calificată care folosește doar piese de schimb identice.** Acest lucru va asigura menținerea siguranței sculei electrice.

● Instrucțiuni de siguranță suplimentare

- Conectați dispozitivul numai la o priză de alimentare cu un DCR (Dispozitiv de curent rezidual) cu un curent rezidual măsurat de cel mult 30 mA.
- Țineți cablul de alimentare și cablul prelungitor departe de roata abrazivă. În cazul în care este deteriorat sau tăiat, deconectați imediat ștecherul din priză. Nu atingeți cablul înainte de a fi deconectat de la rețea. Pericol de electrocutare.
- Înlocuirea ștecherului sau a cablului trebuie efectuată de către producător sau de serviciul de clienți al acestuia pentru a evita orice pericol.
- Porniți dispozitivul numai după ce este fixat în siguranță pe blatul de lucru.

- Pentru siguranța dumneavoastră, utilizați numai accesorii și atașamente care au fost menționate în instrucțiunile de utilizare sau recomandate sau specificate de producătorul sculei.
- Folosiți roți abrazive numai dacă viteza de rotație imprimată este cel puțin la fel de mare ca cea specificată pe plăcuța de identificare a dispozitivului.
- Efectuați o inspecție vizuală a roții abrazive înainte de utilizare. Nu folosiți roți abrazive deteriorate sau deformate. Înlocuiți roțile abrazive deteriorate sau uzate.
- Asigurați-vă că scânteele produse prin polizare nu prezintă pericol, de exemplu nu ajung la oameni sau nu aprind substanțe inflamabile.
- Nu țineți niciodată degetele între roata abrazivă și apărătoarea împotriva scânteeilor sau în imediata apropiere a capacelor de protecție. Există un risc de strivire.
- Piese rotative ale dispozitivului nu pot fi acoperite din motive funcționale. Prin urmare, procedați cu precauție și țineți ferm piesa de prelucrat pentru a evita alunecarea, care ar putea face ca mâinile dumneavoastră să vină în contact cu cureaua de șlefuit sau cu roata abrazivă.
- Piesa de prelucrat se încălzește în timpul polizării. Nu atingeți zona prelucrată, lăsați-o să se răcească. Există un risc de ardere. Nu folosiți lichide de răcire sau altele asemenea.
- Dacă sunteți obosit sau ați consumat alcool sau medicamente, nu lucrați cu dispozitivul. Luați întotdeauna o pauză la timp.
- Opriți dispozitivul și scoateți ștecherul din priză
 - pentru a slăbi o sculă de introducere blocată,
 - dacă este deteriorat sau încurcat cablul de alimentare,
 - în cazul unor sunete neobișnuite.
- Folosiți numai roată abrazivă de la furnizorul original.

● Riscuri reziduale

Chiar dacă operați și manipulați corect această sculă electrică, vor rămâne unele riscuri reziduale. Datorită construcției sale, această sculă electrică poate prezenta următoarele pericole:

- Leziuni pulmonare, dacă nu se poartă o protecție respiratorie adecvată.
- Deteriorarea auzului, dacă nu se poartă o protecție adecvată pentru urechi.
- Prejudicii aduse sănătății din cauza
 - atingerii zonei sculei de polizat care nu a fost acoperită;
 - ejectării pieselor de pe piesa de prelucrat sau a roții abrazive deteriorate.
- Prejudicii aduse sănătății dumneavoastră, cauzate de balansarea mâinilor și a brațelor atunci când utilizați aparatul pentru perioade mai lungi de timp sau dacă unitatea nu este ținută sau întreținută corespunzător.

AVERTISMENT!

- Avertisment! În timpul funcționării, această sculă electrică generează un câmp electromagnetic care, în anumite circumstanțe, poate afecta funcționalitatea implanturilor medicale active sau pasive. Pentru a reduce riscul de leziuni grave sau letale, recomandăm ca persoanele cu implanturi medicale să se consulte cu medicul și producătorul implantului medical înainte de a utiliza scula.

● **Asamblare**

ATENȚIE! RISC DE RĂNIRE!

- ▶ Asigurați-vă că aveți suficient spațiu în care să lucrați și că nu puneți în pericol alte persoane.
- ▶ Toate capacele și dispozitivele de protecție trebuie asamblate corespunzător înainte de punerea în funcțiune.
- ▶ Deconectați ștecherul de la rețea înainte de a modifica setarea dispozitivului.

● **Configurare**

Așezați stația de ascuțit pe o suprafață fermă și fixați dispozitivul. În mod ideal, fixați-o de suprafață. Pentru aceasta, utilizați orificiile de montare pentru ansamblul bancului de lucru   de pe placa de bază.

NOTĂ

- ▶ Șuruburile și piulițele necesare pentru asamblare nu fac parte din pachetul de livrare.

● **Montați dispozitivul de ascuțit**

1. Selectați unul dintre cele trei dispozitive de ascuțit.
2. Pentru a scoate un dispozitiv de ascuțit din poziția de lucru, trebuie să apăsați în jos pârghia de eliberare a acestuia  .
3. Scoateți dispozitivul de ascuțit de pe șinele de ghidare, în sus.
4. În pozițiile de depozitare, dispozitivele de ascuțit nu sunt fixate pe partea dreaptă și stângă și pot fi îndepărtate cu ușurință de pe șinele de ghidare.
5. Pentru a fixa dispozitivul de ascuțit selectat în poziția de lucru, împingeți-l de sus în șinele de ghidare. Apăsați dispozitivul de ascuțit în jos până când se fixează în poziție.

ATENȚIE!

- ▶ **Dispozitivele de ascuțit prezintă și un dispozitiv de siguranță. Nu utilizați niciodată acest dispozitiv fără dispozitivul de ascuțit. Risc de rănire!**

● **Funcționare**

ATENȚIE! RISC DE RĂNIRE!

- ▶ Deconectați întotdeauna ștecherul de la priză înainte de a lucra.
- ▶ Utilizați numai discuri de șlefuit și accesorii recomandate de producător. Utilizarea altor instrumente de introducere și a altor accesorii poate cauza riscul de rănire.
- ▶ Nu utilizați niciodată dispozitivul fără discul de protecție vizuală.
- ▶ Porniți echipamentul numai atunci când este instalat în siguranță pe suprafața de lucru.

ATENȚIE!



În ciuda apărătorii împotriva scânteilor, purtați întotdeauna ochelari de protecție în timpul lucrului pentru a evita rănirea ochilor.

ATENȚIE!



Vă recomandăm să purtați protecție pentru urechi pentru a preveni deteriorarea auzului.

ATENȚIE!

- ▶ **Țineți mâinile departe de roata abrazivă și cureaua de șlefuit atunci când dispozitivul este în funcțiune. Pericol de vătămare.**

Pornire și oprire

NOTĂ

- Asigurați-vă că tensiunea rețelei corespunde specificațiilor de pe plăcuța cu date tehnice.

Conectați echipamentul la rețea.

1. Pentru a porni, apăsați pe butonul „I” On și dispozitivul pornește [A] [3].
2. Pentru a opri, apăsați pe butonul „O” Off și dispozitivul se oprește [A] [3].

După pornirea dispozitivului, așteptați până când dispozitivul a atins valoarea maximă a vitezei. Abia atunci trebuie să începeți polizarea.

⚠ ATENȚIE!

- **Discul va continua să se rotească după ce echipamentul este oprit. Există un risc de vătămare.**

Testare:

Înainte de a începe lucrul și după fiecare schimbare a discului de șlefuit, efectuați un test de funcționare de cel puțin 60 de secunde fără sarcină. Opriti imediat echipamentul în cazul în care discul funcționează neuniform, apar vibrații substanțiale sau sunt generate zgomote anormale.

B Ascuțirea burghiilor

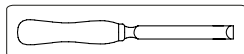


Burghiele cu diametrul de 3-10 mm pot fi ascuțite.

1. Montați dispozitivul de ascuțit selectat (consultați Montarea dispozitivului de ascuțit).
2. Scoateți suportul pentru burghiu [14] din dispozitivul de ascuțit.
3. Introduceți burghiul în suportul pentru burghiu [14]. Nu atașați burghiul.
4. Introduceți suportul de burghiu [14] în sus în dispozitivul de reglare [15] folosind piulița moletată pentru fixarea burghiului [12].

5. Împingeți burghiul în față în piulița în V până la opritorul metalic. Muchiile tăietoare ale burghiului trebuie să se potrivească strâns pe suprafețele metalice.
6. Folosind piulița moletată, fixați burghiul pentru fixarea burghiului [12].
7. Scoateți suportul pentru burghiu [14] și introduceți-l în suportul rotativ pentru burghiu [11] de dedesubt folosind piulița moletată pentru fixarea burghiului [12].
8. Verificați alinierea burghiului. Muchiile tăietoare ale burghiului trebuie să atingă roata abrazivă [10].
9. Porniți dispozitivul și șlefuiți burghiul prin mișcarea suportului rotativ al burghiului în sensul săgeții.
10. Opriti dispozitivul și așteptați ca roata abrazivă [10] să se oprească.
11. Scoateți suportul pentru burghiu [14] și introduceți-l în suportul rotativ pentru burghiu [11] rotindu-l cu 180°. Folosind aceeași reglare, puteți șlefui muchia tăietoare opusă a burghiului.
12. Porniți dispozitivul și șlefuiți burghiul.
13. Opriti dispozitivul și așteptați ca roata abrazivă [10] să se oprească.

C Ascuțirea ciocanelor cu vârf și dălților



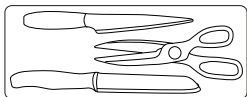
1. Montați dispozitivul de ascuțit selectat (consultați Montarea dispozitivului de ascuțit).
2. Așezați lama pe masa de lucru [6] astfel încât să stea pe distanțier [4]. Suportul magnetic [5] menține lama în poziție.
3. Eliberați șurubul de fixare pentru reglarea unghiulară [7] și întoarceți masa de lucru [6] în poziție. Selectați unghiul în funcție de unghiul de țesire existent (unghiul marginii țesite).
4. Strângeți din nou șurubul de fixare pentru reglarea unghiulară [7].
5. Porniți dispozitivul și deplasați masa de lucru [6] în mod egal înainte și înapoi de-a lungul roții abrazive [10].

6. Aplicați întotdeauna o presiune ușoară în timp ce ascuțiți și împingeți încet lama spre roata abrazivă [10].
7. Repetați procesul de ascuțire până când toate neuniformitățile au fost îndepărtate.
8. Oprii dispozitivul și așteptați ca roata abrazivă [10] să se oprească.

NOTĂ

- Pentru a ascuți o daltă, întoarceți dalta și repetați procesul de la punctul 5.

D Ascuțirea cuțitelor



⚠ ATENȚIE!



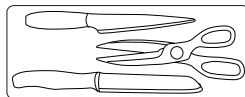
Purtați mănuși de protecție atunci când manipulați cuțite și foarfece.

NOTĂ

- Aparatul nu este potrivit pentru șlefuirea cuțitelor zimțate.

1. Montați dispozitivul de ascuțit selectat (consultați Montarea dispozitivului de ascuțit).
2. Porniți aparatul.
3. Introduceți lama cuțitului chiar în fanta pentru șlefuire.
4. Folosind o apăsare ușoară, ghidați lama de-a lungul roții abrazive [10] și trageți uniform și încet cuțitul spre dvs.
5. Întoarceți cuțitul și introduceți lama cuțitului în fanta de șlefuire opusă.
6. Repetați acest proces de șlefuire și pentru această parte a lamei.
7. Executați procesul de șlefuire alternativ până când muchia de tăiere este fără bavuri și ascuțită.
8. Oprii dispozitivul și așteptați ca roata abrazivă [10] să se oprească.

E Ascuțirea foarfecelor



NOTĂ

- Aparatul nu este potrivit pentru șlefuirea foarfecelor zimțate. Aparatul nu este potrivit pentru șlefuirea foarfecelor cu vârful.

1. Montați dispozitivul de ascuțit selectat pentru cuțite și foarfece [1] (consultați Montarea dispozitivului de ascuțit).
2. Deschideți complet foarfecele.
3. Porniți aparatul.
4. Introduceți una dintre lamele foarfecelui în fanta de șlefuire.
5. Folosind o presiune ușoară, ghidați lama de la șurub până la vârful de-a lungul roții abrazive [10].
6. Scoateți foarfecele din stația de ascuțit și întoarceți foarfecele pentru a ascuți cealaltă lamă.
7. Introduceți cealaltă lamă a foarfecelui în fanta de șlefuire.
8. Folosind o presiune ușoară, ghidați lama de la șurub până la vârful de-a lungul roții abrazive [10].
9. Executați procesul de șlefuire alternativ până când muchia de tăiere este fără bavuri și ascuțită.
10. Oprii dispozitivul și așteptați ca roata abrazivă [10] să se oprească.

Schimbarea roții abrazive

NOTĂ

Informații despre înlocuire:

- ▶ Nu utilizați niciodată dispozitivul fără echipament de protecție.
- ▶ Asigurați-vă că dimensiunile roții abrazive corespund cu cele ale dispozitivului.
- ▶ Nu utilizați niciodată bucușe sau adaptoare separate pentru a face roți abrazive al căror orificiu este prea mare să se potrivească cu dispozitivul.
- ▶ Nu folosiți nicio pânză de ferăstrău.
- ▶ Reasamblați întotdeauna dispozitivul complet după înlocuirea roții abrazive.

⚠ ATENȚIE!



Opriti dispozitivul și scoateți ștecherul din priză.
Lăsați dispozitivul să se răcească.

NOTĂ

- ▶ Când piulița roții abrazive [16] este strânsă sau slăbită, roata abrazivă [10] trebuie ținut ferm cu mâna sau axa trebuie ținută ferm în poziție cu un clește.

1. Eliberați piulița roții abrazive [16] în sensul acelor de ceasornic (filet pe stânga).
2. Scoateți roata abrazivă [10].
3. Instalați o nouă roată abrazivă [10].
Înșurubați piulița roții abrazive [16] în sens invers acelor de ceasornic (filet pe stânga).
4. **Testare:** Înainte de a începe lucrul și după fiecare schimbare a discului de șlefuit, efectuați un test de funcționare de cel puțin 60 de secunde fără sarcină. Opriti imediat echipamentul în cazul în care discul funcționează neuniform, apar vibrații substanțiale sau sunt generate zgomote anormale.

Piese de schimb/Accesorii

- Piese de schimb compatibile pentru acest produs pot fi achiziționate la www.Optimex-Shop.com.
- Vă rugăm pregătiți referința articolului pentru comanda dumneavoastră. Comenzile pot fi depuse și procesate numai online.

Piesă

Referință articol

Roată abrazivă [10] 943516401

Dacă nu sunteți sigur(ă) unde puteți achiziționa piese compatibile, vă rugăm contactați Linia de asistență Kaufland (consultați „Service”).

● Depanare

⚠️ AVERTISMENT!



Deconectați întotdeauna ștecherul de la priză înainte de a lucra. Pericol de electrocutare.

Problemă	Cauză	Soluție
Dispozitivul nu pornește.	Lipsește tensiunea de rețea.	Verificați priza, cablul de rețea, linia, ștecherul de rețea, reparațiile care trebuie efectuate de electrician calificat dacă este necesar, verificați întrerupătorul principal.
	Întrerupătorul principal este declanșat.	
	Comutatorul pornit/oprit A 3 poate fi defect.	Reparație prin Asistență Clienți.
Sculele de șlefuit nu se mișcă deși motorul este pornit.	Motor defect.	
	Piulița roții abrazive A 16 slăbită.	Strângeți piulița roții abrazive (vezi „Schimbarea roții abrazive”).
	Piesa de prelucrat, piesele rămase sau sculele de șlefuit rămase blochează antrenarea.	Eliminați blocajele.
Motorul este mai lent și se oprește.	Dispozitivul este supraîncărcat prin piesa de prelucrat.	Reduceți presiunea pe scula de șlefuire. Piesă de prelucrat necorespunzătoare.
	Piulița roții abrazive A 16 slăbită.	Strângeți piulița roții abrazive (vezi „Schimbarea roții abrazive”).
Roata abrazivă nu se rotește ușor, se aud zgomote anormale.	Roată abrazivă A 10 defectă.	Schimbați roata abrazivă.

● Curățare și întreținere

AVERTISMENT!



Deconectați ștecherul înainte de reglare, întreținere sau reparare.

AVERTISMENT!!

- **Lucrările care nu sunt descrise în aceste instrucțiuni trebuie efectuate de un atelier specializat. Folosiți numai componente originale. Lăsați echipamentul să se răcească înainte de a efectua orice lucrări de întreținere și curățare. Există un risc de ardere.**

Înainte de fiecare utilizare, verificați echipamentul pentru depistarea defectelor evidente, cum ar fi componente slăbite, uzate sau deteriorate și verificați dacă șuruburile sau alte piese sunt așezate corect.

În special, verificați discul de șlefuire  .

Înlocuiți piesele deteriorate.

● Curățare

NOTĂ

- Nu utilizați agenți de curățare sau solvenți. Substanțele chimice pot ataca piesele din plastic ale echipamentului. Nu curățați niciodată echipamentul sub jet de apă.
- Curățați bine echipamentul după fiecare utilizare.
- Curățați suprafața dispozitivului cu o perie moale sau o cârpă.

● Depozitare

- Depozitați aparatul într-un loc uscat, inaccesibil copiilor.
- Discurile de șlefuire trebuie depozitate uscate și în poziție verticală și nu trebuie stivuite.

● Transport

- Protejați produsul împotriva șocurilor și vibrațiilor puternice care apar în special în timpul transportului în vehicule.
- Asigurați produsul împotriva alunecării și răsturnării.

● Înlăturare

Ambalajul este produs din material ecologic care pot fi eliminate la punctele locale de reciclare.



Respectați marcajul materialelor de ambalaj pentru eliminarea deșeurilor, acestea sunt marcate de abrevierile (a) și cifrele (b) cu următoarea semnificație: 1-7: plastice / 20-22: hârtie și carton / 80-98: substanțe de conexiune.



Puteți obține informații despre posibilitățile de eliminare a produsului de la administrația locală.



Pentru a proteja mediul înconjurător nu eliminați produsul dumneavoastră la gunoierul menajer atunci când nu mai poate fi folosit, ci predați-l la un punct de colectare. Vă puteți informa cu privire la punctele de colectare și orarul acestora de la administrația competentă.

● Garanție

Produsul a fost fabricat conform normelor stricte de calitate și a fost examinat cu meticulozitate înainte de livrare. În cazul unor defecte de material sau de fabricație, aveți drepturi legale împotriva vânzătorului cu amănuntul al acestui produs. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt limitate în niciun fel de garanția noastră detaliată mai jos.

Garanția pentru acest produs este de 3 ani de la data achiziției. Perioada de garanție începe de la data achiziției. Păstrați chitanța de vânzare originală într-un loc sigur, deoarece acest document este necesar ca dovadă de cumpărare.

Orice deteriorare sau defecte deja prezente la momentul achiziției trebuie raportate fără întârziere după despachetarea produsului.

Dacă în decurs de 3 ani de la data achiziției acestui produs se înregistrează un defect de material sau de fabricație, vă reparăm sau vă înlocuim gratuit produsul – la alegerea noastră. Perioada de garanție nu se prelungește ca urmare a acordării unei reclamații. Acest lucru se aplică și pieselor înlocuite și reparate.

Această garanție devine nulă dacă produsul a fost deteriorat, utilizat sau întreținut necorespunzător.

Garanția acoperă defecte de material sau de fabricație. Această garanție nu acoperă piesele produsului supuse uzurii normale, astfel considerate consumabile (de ex. baterii, baterii reîncărcabile, tuburi, cartușe), nici deteriorarea pieselor fragile, de ex. întrerupătoare sau piese din sticlă.

Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului

în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

● Modul de desfășurare în caz de garanție

Pentru a asigura procesarea rapidă a cererii dvs., respectați următoarele instrucțiuni:

Asigurați-vă că aveți la dispoziție chitanța de vânzare originală și numărul articolului (IAN 435164_2304) ca dovadă a achiziției.

Puteți găsi numărul articolului pe plăcuța cu date tehnice, o inscripționare pe produs, pe prima pagină a manualului de instrucțiuni (stânga jos) sau sub formă de autocolant pe spatele sau pe partea inferioară a produsului.

Dacă apar defecte funcționale sau de altă natură, contactați departamentul de service menționat mai jos, fie prin telefon, fie prin e-mail.

Odată ce produsul a fost înregistrat ca fiind defect, îl puteți returna gratuit la adresa de service care vi se va furniza. Asigurați-vă că atașați dovada de cumpărare (chitanța de vânzare) și o scurtă descriere care să sublinieze detaliile defectului și când a apărut.

● Service

RO Service România și Moldova

MD Tel.: 0800890239

E-Mail: client@kaufland.ro

● Declarație de conformitate CE

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE

IAN: 435164_2304
Identificarea produsului: PARKSIDE Stație de ascuțit
Numărul de model: HG09795

Obiectul declarației descris mai sus este în conformitate cu legislația relevantă de armonizare a Uniunii:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU cu toate modificările afereente

Trimiteri la standardele armonizate relevante folosite sau trimiteri la specificațiile în legătură cu care se declară conformitatea:

Nr./Părți
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Obiectul declarației descris mai sus este conform Directivei 2011/65/UE a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice:

Nr./Părți
Directiva 2011/65/UE
EN IEC 63000:2018

Additional information - Further related standards:

N° / Parts
EN 13236:2019

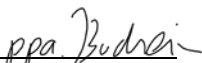
Deținătorul documentației tehnice: OWIM GmbH & Co.KG

Semnat pentru și în numele:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Germania

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Traducerea originalului declarației de conformitate

Neckarsulm	19.06.2023		
Locul	Data	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jeps Buchheim Authorised Signatory

Zoznam použitých piktogramov	Strana	71
Úvod	Strana	72
Zamýšľané použitie	Strana	72
Rozsah dodávky	Strana	72
Popis dielov	Strana	73
Technické údaje	Strana	73
Všeobecné bezpečnostné pokyny	Strana	74
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie	Strana	74
Ďalšie bezpečnostné pokyny	Strana	76
Potenciálne riziká	Strana	77
Montáž	Strana	77
Obsluha	Strana	78
Riešenie problémov	Strana	81
Čistenie a údržba	Strana	82
Čistenie	Strana	82
Skladovanie	Strana	82
Preprava	Strana	82
Likvidácia	Strana	82
Záruka	Strana	83
Postup pri reklamácii záruky	Strana	83
Servis	Strana	83
Vyhlasenie o zhode ES	Strana	84

Zoznam použitých piktogramov

V tomto návode na obsluhu, na balení a na typovom štítku sa používajú nasledovné varovania:

	Prečítajte si návod na použitie!	 UPOZORNENIE! Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom.
		 Noste ochranu očí!
	NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Nebezpečenstvo“ označuje vysokorizikové nebezpečenstvo, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.	 Noste ochranu uší!
		 Noste ochranné rukavice!
	VAROVANIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Varovanie“ označuje riziko so stredným rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže mať za následok smrť alebo vážne zranenie.	 Pred výmenou príslušenstva, čistením alebo keď sa nepoužíva, vypnite výrobok a odpojte ho od siete.
		 Odpojte
	UPOZORNENIE! Tento symbol v kombinácii so signálnym slovom „Upozornenie“ označuje nebezpečenstvo s nízkym rizikom, ktoré, ak sa mu nezabráni, môže viesť k ľahkému alebo stredne ťažkému zraneniu.	 Striedavý prúd/napätie
		 Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)
	Bezpečnostné informácie Pokyny na použitie	 Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok.

BRÚSNA STANICA

● Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe vášho nového výrobku, ktorý bude ďalej označovaný ako „výrobok“.

Vybrali ste si výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto výrobku. Obsahuje dôležité informácie o prevádzke, bezpečnosti, používaní a likvidácii. Pred použitím výrobku sa oboznámte s výrobkom a všetkými prevádzkovými a bezpečnostnými pokynmi. Na tento účel si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte len tak, ako je popísané a na uvedené účely. Uschovajte tento návod na bezpečnom mieste. Ak odovzdáte výrobok tretím osobám, musíte odovzdať aj všetku dokumentáciu.

● Zamýšľané použitie

Brúsna stanica je vhodná na ostrenie nástrojov (napr. vrtákov, nožov, nožníc, sekáčov, dlát).

Zariadenie nie je určené pre všetky ostatné typy aplikácií (napr. brúsenie nevhodnými brúsnymi nástrojmi, brúsenie chladiacim roztokom, brúsenie nebezpečných materiálov, ako je azbest).

Zariadenie je určené pre použitie v oblasti „urob si sám“. Nie je určené na komerčné použitie.

Zariadenie je určené na používanie dospelými osobami. Osoby staršie ako 16 rokov môžu zariadenie používať len pod dohľadom.

Výrobca nezodpovedá za škody spôsobené použitím na iný ako určený účel alebo nesprávnou obsluhou.

● Rozsah dodávky

VAROVANIE!

- Vybalte zariadenie a skontrolujte, či je kompletné. Obalový materiál zlikvidujte správnym spôsobom.

- 1x Zariadenie
- 1x Brúska na nože a nožnice
- 1x Brúska na vrtáky
- 1x Brúska na sekáče a dláta
- 1x Náhradný brúsny kotúč
- 1x Návod na obsluhu

● Popis dielov

Obr. A

- 1 Brúska na nože a nožnice
- 2 Napájací kábel so zástrčkou
- 3 Hlavný vypínač
- 4 Rozpera
- 5 Magnetický držiak
- 6 Nástrojový stôl
- 7 Upevňovacia skrutka pre nastavenie uhla
- 8 Ochranný kryt
- 9 Montážne otvory pre montáž na pracovný stôl
- 10 Brúsny kotúč
- 11 otočný držiak na vrtáky
- 12 Vrubkovaná matica na upevnenie vrtákov
- 13 Uvoľňovacia páka brúsky
- 14 Držiak na vrtáky
- 15 Nastavovacie zariadenie
- 16 Matice brúsneho kotúča

● Technické údaje

Brúsna stanica PSS 65 D1

Menovité

vstupné napätie:	220-240 V~, 50 Hz
Príkon P:	65 W (S6 20%)*
Príkon P ₀ :	25 W (S1)**
Meranie voľnobežných otáčok n ₀ :	6700 min ⁻¹
Bezpečnostná trieda:	□ II
Hmotnosť (vrátane príslušenstva):	približne 1,26 kg
Rozsah uhla brúsenia:	15 ° - 50 °
Priemer vrtáku na ostrenie:	3 -10 mm
Šírka noža na ostrenie:	6 - 51 mm

Brúsny kotúč

Vonkajší priemer:	Ø 49,5 mm
Priemer otvoru:	Ø 10,14 mm
Hrúbka:	7,9 mm
Brusivo:	Diamant
Základné teleso:	Kov
Pracovná rýchlosť:	max. 60 m/s
Rýchlosť otáčania:	max. 23100 min ⁻¹
Úroveň tlaku zvuku (L _{pA}):	60,4 dB; K _{pA} = 3 dB
Hladina akustického výkonu (L _{WA}):	73,4 dB; K _{WA} = 3 dB

* Prevádzkový režim S6 20%: Nepretržitá prevádzka s prerušovaným zaťažením (doba cyklu 10 min). Aby sa motor nezohrieval viac, ako je povolené, smie byť motor prevádzkovaný iba 20 % doby cyklu s uvedeným menovitým výkonom a potom musí pokračovať v chode 80 % doby cyklu bez zaťaženia.

** Prevádzkový režim S1: Nepretržitá prevádzka s konštantným zaťažením

- Hodnoty hluku a vibrácií boli stanovené podľa noriem a predpisov uvedených vo vyhlásení o zhode.
- Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku boli namerané v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a možno ich použiť na porovnanie jedného nástroja s druhým.
- Deklarovaná celková hodnota vibrácií a deklarovaná hodnota emisie hluku sa môžu použiť aj na predbežné posúdenie expozície.

VAROVANIE!

- ▶ Emisie vibrácií a hluku pri skutočnom používaní elektrického náradia sa môžu líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od spôsobu, akým sa náradie používa, najmä od druhu spracovávaného obrobku.
- ▶ Snažte sa minimalizovať vystavenie vibráciám a hluku. Príklady opatrení na zníženie vibrácií zahŕňajú nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Je potrebné vziať do úvahy všetky časti pracovného cyklu (napríklad časy, keď je elektrické náradie vypnuté a keď beží naprázdno okrem času spustenia).



Všeobecné bezpečnostné pokyny

● **Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické náradie**

VAROVANIE!

- ▶ **Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s týmto elektrickým náradím.** Nedodržanie všetkých pokynov uvedených nižšie môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie.

Uchovajte si všetky upozornenia a pokyny pre budúce použitie.

Pojem „elektrické náradie“ v upozorneniach sa vzťahuje na vaše elektrické náradie napájané zo siete (s káblom) alebo náradie napájané z batérie (bez kábla).

Bezpečnosť pracovného priestoru

- **Udržujte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo tmavé oblasti môžu viesť k nehodám.
- **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- **Pri práci s elektrickým náradím držte deti a okolostojace mimo dosahu.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly.

Elektrická bezpečnosť

- **Zástrčky elektrického náradia musia zodpovedať zásuvke. Nikdy zástrčku žiadnym spôsobom neupravujte. S uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky.** Neupravené zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znížia riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory, sporáky a chladničky.** Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo mokru.** Voda vniknutá do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

- **Kábel nezneužívajte. Nikdy nepoužívajte kábel na prenášanie, ťahanie alebo odpájanie elektrického náradia. Udržujte kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Pri práci s elektrickým náradím vonku používajte predlžovací kábel vhodný na vonkajšie použitie.** Použitie kábla vhodného na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- **Ak je prevádzka elektrického náradia vo vlhkom prostredí nevyhnutná, použite zdroj chránený prúdovým chráničom (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Osobná bezpečnosť

- **Buďte pozorní, sledujte, čo robíte, a pri práci s elektrickým náradím používajte zdravý rozum. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s bielym elektrickým náradím môže viesť k vážnemu zraneniu osôb.
- **Používajte osobné ochranné prostriedky. Vždy noste ochranu očí.** Ochranné vybavenie, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, prilba alebo ochrana sluchu používané v príslušných podmienkach, znížia zranenia osôb.
- **Zabráňte neúmyselnému spusteniu. Pred pripojením k zdroju napájania a/alebo akumulátora, zdvihnutím alebo prenášaním náradia sa uistite, že je vypínač vo vypnutej polohe.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo zapájanie elektrického náradia so zapnutým vypínačom môže viesť k nehodám.

- **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte všetky nastavovacie kľúče.** Kľúč, ktorý zostane pripravený k rotujúcej časti elektrického náradia, môže spôsobiť zranenie.
- **Neponáhľajte sa. Vždy udržujte správny postoj a rovnováhu.** To umožňuje lepšiu kontrolu nad elektrickým náradím v neočakávaných situáciách.
- **Správne sa oblečte. Nenoste voľné oblečenie ani šperky. Udržujte svoje vlasy, odev a rukavice mimo pohyblivých častí.** Voľné oblečenie, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť zachytené pohyblivými časťami.
- **Ak sú k dispozícii zariadenia na pripojenie zariadení na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne používané.** Použitie zberača prachu môže znížiť riziká súvisiace s prachom.
- **Nedovoľte, aby vám znalosť získaná častým používaním náradia umožnila uspokojiť sa a ignorovať zásady bezpečnosti náradia.** Neopatrný zásah môže spôsobiť vážne zranenie v priebehu zlomku sekundy.

Používanie a starostlivosť o zariadenie

- **Netlačte na elektrické náradie silou. Používajte správne elektrické náradie pre vašu aplikáciu.** Správne elektrické náradie vykoná prácu lepšie a bezpečnejšie pri rýchlosti, pre ktorú bolo navrhnuté.
- **Nepoužívajte elektrické náradie, ak ho vypínač nezapína a nevypína.** Akékoľvek elektrické náradie, ktoré nemožno ovládať vypínačom, je nebezpečné a musí byť opravené.

- **Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením elektrického náradia vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte z náradia akumulátor, ak je odpojitelný.** Takéto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného spustenia elektrického náradia.
- **Nepoužívané elektrické náradie skladujte mimo dosahu detí a nedovoľte, aby toto elektrické náradie používali osoby, ktoré nie sú oboznámené s elektrickým náradím alebo s týmito pokynmi.** Elektrické náradie je v rukách neškolených používateľov nebezpečné.
- **Údržba elektrického náradia a príslušenstva. Skontrolujte, či nie sú pohyblivé časti vychýlené alebo zaseknuté, či nie sú časti zlomené a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť činnosť elektrického náradia. Ak je elektrické náradie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť.** Veľa nehôd je spôsobených zle udržiavaným elektrickým náradím.
- **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Správne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sú menej náchylné na zaseknutie a ľahšie sa ovládajú.
- **Elektrické náradie, príslušenstvo, násadce atď. používajte v súlade s týmito pokynmi, berúc do úvahy pracovné podmienky a prácu, ktorú budete vykonávať.** Používanie elektrického náradia na iné činnosti, než na aké je určené, môže viesť k nebezpečnej situácii.
- **Udržujte rukoväť a úchopové plochy suché, čisté a bez oleja a mastnoty.** Klzké rukoväte a úchopové plochy neumožňujú bezpečnú manipuláciu a ovládanie náradia v neočakávaných situáciách.

Servis

- **Opravu elektrického náradia zverte kvalifikovanej osobe, ktorá bude používať iba identické náhradné diely.** Tým sa zaistí zachovanie bezpečnosti elektrického náradia.

● Ďalšie bezpečnostné pokyny

- Zariadenie pripájajte len k napájacej zásuvke s RCD (Residual Current Device - prúdový chránič) s nameraným zvyškovým prúdom maximálne 30 mA.
- Udržujte sieťový kábel a predlžovací kábel v dostatočnej vzdialenosti od brúsneho kotúča. V prípade, že je kábel poškodený alebo prerezaný, okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nedotýkajte sa kábľa, kým nebude odpojený od elektrickej siete. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Výmenu zástrčky alebo kábľa musí vykonať výrobca alebo jeho autorizovaný servis, aby sa predišlo akémukoľvek nebezpečenstvu.
- Prístroj zapnite až vtedy, keď je bezpečne pripravený k pracovnej doske.
- Pre svoju vlastnú bezpečnosť používajte iba príslušenstvo a nadstavce, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu alebo odporúčané či špecifikované výrobcom náradia.
- Používajte len brúsne kotúče, pri ktorých je vytlačená rýchlosť otáčania aspoň taká vysoká, ako je uvedená na typovom štítku zariadenia.
- Pred použitím vykonajte vizuálnu kontrolu brúsneho kotúča. Nepoužívajte žiadne poškodené alebo zdeformované brúsne kotúče. Vymeňte všetky poškodené alebo opotrebované brúsne kotúče.
- Uistite sa, že iskry vznikajúce pri brúsení nepredstavujú nebezpečenstvo, napr. nemôžu sa dostať k ľuďom alebo zapáliť horľavé látky.

- Nikdy nedržte prsty medzi brúsny kotúčom a ochranou pred iskrami alebo v tesnej blízkosti ochranných krytov. Hrozí nebezpečenstvo pomliaždenia.
- Rotujúce časti zariadenia nie je možné z funkčných dôvodov zakryť. Preto postupujte opatrne a obrobok držte pevne, aby ste predišli pošmyknutiu, ktoré by mohlo spôsobiť kontakt rúk s brúsnym pásom alebo brúsnym kotúčom.
- Obrobok sa počas brúsenia zahrieva. Nedotýkajte sa obrábanej plochy, nechajte ju vychladnúť. Hrozí nebezpečenstvo popálenia. Nepoužívajte chladiace kvapaliny ani nič podobné.
- S prístrojom nepracujte, ak ste unavení alebo ste požíli alkohol alebo lieky. Vždy si urobtečas prestávku.
- Vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku
 - na uvoľnenie zablokovaného vkladacieho nástroja,
 - ak je pripojovacie vedenie poškodené alebo zamotané,
 - v prípade nezvyčajných zvukov.
- Používajte iba brúsny kotúč od pôvodného dodávateľa.

● Potenciálne riziká

Aj pri správnej prevádzke a manipulácii s týmto elektrickým náradím zostávajú určité potenciálne riziká. Vďaka svojej konštrukcii a vyhotoveniu môže toto elektrické náradie predstavovať nasledujúce nebezpečenstvá:

- Poškodenie pľúc, ak nepoužívate vhodnú ochranu dýchacích ciest.
- Poškodenie sluchu, ak nepoužívate vhodnú ochranu sluchu.
- Škody na zdraví v dôsledku
 - dotýkania sa nezakrytej oblasti brúsneho nástroja;
 - vyhadzovania častí z obrobku alebo poškodených brúsných kotúčov.
- Poškodenie zdravia v dôsledku kývania rúk a paží pri dlhšej prevádzke spotrebiča alebo pri nesprávnom držaní alebo údržbe zariadenia.

⚠ VAROVANIE!

- Varovanie! Počas prevádzky toto elektrické náradie generuje elektromagnetické pole, ktoré môže za určitých okolností zhoršiť funkčnosť aktívnych alebo pasívnych lekárskeho implantátov. Aby sa znížilo riziko vážnych alebo smrteľných zranení, odporúčame, aby sa osoby s lekáskymi implantátmi pred použitím stroja poradili so svojím lekárom a výrobcom svojho lekárskeho implantátu.

● Montáž

⚠ UPOZORNENIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Uistite sa, že máte dostatok priestoru na prácu a neohrozuje iných ľudí.
- Všetky kryty a ochranné zariadenia musia byť pred uvedením do prevádzky riadne namontované.
- Pred zmenou nastavenia na zariadení odpojte sieťovú zástrčku.

Nastavenie

Umiestnite brúsnu stanicu na pevný povrch a upevnite zariadenie. V ideálnom prípade priskrutkujte vrták k povrchu. Použite na to montážne otvory pre montáž na pracovný stôl   v základni.

POZNÁMKA

- Skrutky a matice potrebné na montáž nie sú súčasťou dodávky.

Montáž brúsky

1. Vyberte si jednu z troch brúsok.
2. Na vybratie brúsky z pracovnej polohy musíte stlačiť uvoľňovaciu páčku brúsky  .
3. Odstráňte brúsku z vodiacich líšt smerom nahor.
4. V skladovacích polohách nie sú brúsky upevnené na pravú a ľavú stranu a dajú sa ľahko vybrať z vodiacich líšt.

5. Aby ste vybranú brúsku upevnili v pracovnej polohe, zatlačte ju zhora do vodiacich líšt. Zatlačte brúsku nadol, kým nezapadne na miesto.

⚠ UPOZORNENIE!

- ▶ **Brúsky sú zároveň bezpečnostným zariadením. Nikdy nepoužívajte toto zariadenie bez brúsky. Nebezpečenstvo poranenia!**

● Obsluha

⚠ UPOZORNENIE! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Pred prácou na zariadení vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- ▶ Používajte iba brúsne kotúče a príslušenstvo odporúčané výrobcom. Použitie iných vkladacích nástrojov a iného príslušenstva môže spôsobiť riziko zranenia.
- ▶ Nikdy neprevádzkujte zariadenie bez ochrany zraku.
- ▶ Zariadenie zapínajte iba vtedy, keď je bezpečne nainštalované na pracovnej ploche.

⚠ UPOZORNENIE!



Napriek ochrane pred iskrami vždy noste pri práci ochranné okuliare, aby ste predišli poraneniu očí.

⚠ UPOZORNENIE!



Odporúčame nosiť ochranu sluchu, aby ste predišli poškodeniu sluchu.

⚠ UPOZORNENIE!

- ▶ **Keď je zariadenie v prevádzke, držte ruky mimo brúsneho kotúča a brúsneho pásu. Nebezpečenstvo úrazu.**

Zapínanie a vypínanie

POZNÁMKA

- ▶ Uistite sa, že sieťové napätie zodpovedá špecifikáciám na typovom štítku.

Pripojte zariadenie k elektrickej sieti.

1. Pre zapnutie stlačte vypínač „I“ a prístroj sa spustí [A] [3].
2. Pre vypnutie stlačte vypínač „0“ a prístroj sa vypne [A] [3].

Po zapnutí prístroja počkajte, kým prístroj nedosiahne max. rýchlosť. Až potom môžete začať s brúsením.

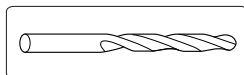
⚠ UPOZORNENIE!

- ▶ **Kotúč bude bežať aj po vypnutí zariadenia. Hrozí nebezpečenstvo úrazu.**

Skúšobná prevádzka:

Pred začatím práce a po každej výmene brúsneho kotúča vykonajte skúšobnú prevádzku v trvaní najmenej 60 sekúnd bez zaťaženia. Okamžite vypnite zariadenie, ak sa kotúč nerovnomerne otáča, dochádza k výrazným vibráciám alebo sa vytvára abnormálny zvuk.

B Ostrenie vrtákov

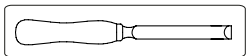


Je možné nabrúsiť vrtáky s priemerom 3-10 mm.

1. Namontujte vybranú brúsku (pozri Montáž brúsky).
2. Odstráňte držiak vrtákov [14] z brúsky.
3. Vložte vrták do držiaka na vrtáky [14]. Nepripájajte vrtáčku.
4. Držiak na vrtáky [14] zasunite nahor do nastavovacieho zariadenia [15] pomocou vrúbkovanej matice na upevnenie vrtákov [12].
5. Zatlačte vrták dopredu do V-matice až po kovový doraz. Rezné hrany vrtáka musia tesne priliehať ku kovovým povrchom.
6. Pomocou vrúbkovanej matice upevnite vrták [12].

7. Odstráňte držiak na vrtáky [14] a vrúbkovej matice na upevnenie vrtákov [12] ho zospodu vložte do otočného držiaka na vrtáky [11].
8. Skontrolujte zarovnanie vrtáku. Rezné hrany vrtáka sa musia dotýkať brúsneho kotúča [10].
9. Zapnite prístroj a brúste vrták pohybom otočného držiaka na vrtáky sem a tam v smere šípky.
10. Vypnite prístroj a počkajte, kým sa brúsny kotúč [10] nezastaví.
11. Odstráňte držiak na vrtáky [14] a vložte ho do otočného držiaka na vrtáky [11] otočením o 180°. Pomocou rovnakého nastavenia môžete brúsiť protiľahlú reznú hranu vrtáka.
12. Zapnite prístroj a nabrúste vrták.
13. Vypnite prístroj a počkajte, kým sa brúsny kotúč [10] nezastaví.

C Brúsenie sekáčov a dlát

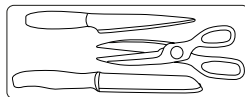


1. Namontujte vybranú brúsku (pozri Montáž brúsky).
2. Položte nôž na nástrojový stôl [6] tak, aby priliehal k rozpere [4]. Magnetický držiak [5] drží čepeľ na mieste.
3. Uvoľnite upevňovaciu skrutku pre nastavenie uhla [7] a otočte nástrojový stôl [6] do polohy. Vyberte uhol podľa existujúceho uhla skosenia (uhol skosenej hrany).
4. Upevňovaciu skrutku nastavenia uhla [7] opäť utiahnite.
5. Zapnite prístroj a pohybujte nástrojovým stolom [6] rovnomerne tam a späť pozdĺž brúsneho kotúča [10].
6. Pri ostrení vždy používajte mierny tlak a pomaly tlačte čepeľ smerom k brúsnemu kotúču [10].
7. Opakujte proces ostrenia, kým nebudú odstránené všetky nepravidelnosti.
8. Vypnite prístroj a počkajte, kým sa brúsny kotúč [10] nezastaví.

POZNÁMKA

- ▶ Ak chcete nabrúsiť dláto, otočte dláto a opakujte postup od bodu 5.

D Brúsenie nožov



⚠ UPOZORNENIE!



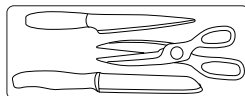
Pri manipulácii s nožmi a nožnicami používajte ochranné rukavice.

POZNÁMKA

- ▶ Prístroj nie je vhodný na brúsenie zubkovaných nožov.

1. Namontujte vybranú brúsku (pozri Montáž brúsky).
2. Zapnite stroj.
3. Čepeľ noža vložte priamo do brúsneho otvoru.
4. Ľahkým pritlačením vedte čepeľ pozdĺž brúsneho kotúča [10] a rovnomerne a pomaly ťahajte nôž smerom k sebe.
5. Otočte nôž a vložte čepeľ noža do protiľahlej brúsnej drážky.
6. Tento proces brúsenia zopakujte aj pre túto stranu čepele.
7. Vykonávajte striedavé brúsenie, kým nebude rezná hrana bez otrepov a ostrá.
8. Vypnite prístroj a počkajte, kým sa brúsny kotúč [10] nezastaví.

E Brúsenie nožníc



POZNÁMKA

- Prístroj nie je vhodný na brúsenie zúbkovaných nožníc. Prístroj nie je vhodný na brúsenie nožníc s vrúbkovaným ostrím.

1. Namontujte vybranú brúsku na nože a nožnice **1** (pozri Montáž brúsky).
2. Úplne otvorte nožnice.
3. Zapnite stroj.
4. Vložte jednu z čepelí nožníc do brúsneho otvoru.
5. Pomocou ľahkého pritlaku ved'te čepel' od skrutky až po hrot pozdĺž brúsneho kotúča **10**.
6. Vyberte nožnice z brúsnej stanice a otočením nožníc naostrite druhú čepel'.
7. Vložte druhú čepel' nožníc do brúsneho otvoru.
8. Pomocou ľahkého pritlaku ved'te čepel' od skrutky až po hrot pozdĺž brúsneho kotúča **10**.
9. Vykonávajte striedavý brúsenie, kým nebudú rezné hrany bez otrepov a ostré.
10. Vypnite prístroj a počkajte, kým sa brúsny kotúč **10** nezastaví.

Výmena brúsneho kotúča

POZNÁMKA

Informácie o výmene:

- Nikdy neprevádzkujte prístroj bez ochranných pomôcok.
- Uistite sa, že rozmery brúsneho kotúča zodpovedajú rozmerom zariadenia.
- Nikdy nepoužívajte samostatné puzdrá alebo adaptéry, aby sa brúsne kotúče s príliš veľkým otvorom zmestili do zariadenia.
- Nepoužívajte žiadne pílové listy.
- Po výmene brúsneho kotúča vždy prístroj úplne zmontujte.

UPOZORNENIE!



Vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.
Nechajte prístroj vychladnúť.

POZNÁMKA

- Pri uťahovaní alebo povoľovaní matice brúsneho kotúča **16** je potrebné brúsny kotúč **10** pevne držať rukou alebo os pevne držať na mieste pomocou klieští.

1. Uvoľnite maticu brúsneho kotúča **16** v smere hodinových ručičiek (ľavotočivý závit).
2. Odstráňte brúsny kotúč **10**.
3. Vložte nový brúsny kotúč **10**. Maticu brúsneho kotúča **16** zaskrutkujte proti smeru hodinových ručičiek (ľavotočivý závit).
4. **Skúšobná prevádzka:** Pred začatím práce a po každej výmene brúsneho kotúča vykonajte skúšobnú prevádzku v trvaní najmenej 60 sekúnd bez zaťaženia. Okamžite vypnite zariadenie, ak sa kotúč nerovnomerne otáča, dochádza k výrazným vibráciám alebo sa vytvára abnormálny zvuk.

Náhradné diely/Príslušenstvo

- Kompatibilné náhradné diely pre tento výrobok je možné zakúpiť na www.Optimex-Shop.com.
- Majte pripravené číslo objednávky pre vašu objednávku. Objednávky je možné zadávať a spracovávať iba online.

Časť

Brúsny kotúč **10**

Číslo objednávky

943516401

Ak si nie ste istí, kde sa dajú kompatibilné diely zakúpiť, kontaktujte servisnú linku Kaufland (viz „Servis“).

● **Riešenie problémov**

VAROVANIE!



Pred prácou na zariadení vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie sa nespustí.	Chýba sieťové napätie. Hlavný istič je vypnutý.	Skontrolujte zásuvku, sieťový kábel, vedenie, sieťovú zástrčku, v prípade potreby opravy, ktoré musí vykonať kvalifikovaný elektrikár, skontrolujte hlavný istič.
	Vypínač   môže byť chybný.	Vykonajte opravu v zákazníckom servise.
	Chybný motor.	
Brúsne nástroje sa nepohybujú, aj keď motor beží.	Uvoľnená matica brúsneho kotúča   .	Utiahnite maticu brúsneho kotúča (pozri „Výmena brúsneho kotúča“).
	Obrobok, zostávajúce obrobky alebo zostávajúce brúsne nástroje blokujú pohon.	Odstráňte zablokovania.
Motor je spomaľuje a zastaví sa.	Zariadenie je preťažené obrobkom.	Znížte tlak na brúsny nástroj. Obrobok nevhodný.
Brúsny kotúč sa neotáča hladko, je počuť abnormálne zvuky.	Uvoľnená matica brúsneho kotúča   .	Utiahnite maticu brúsneho kotúča (pozri „Výmena brúsneho kotúča“).
	Brúsny kotúč   je chybný.	Vymeňte brúsny kotúč.

● Čistenie a údržba

⚠ VAROVANIE!



Pred nastavovaním, údržbou alebo opravou odpojte zástrčku.

⚠ VAROVANIE!

► **Všetky práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode, nechajte vykonať v odbornej dielni. Používajte iba originálne diely. Pred vykonaním akejkoľvek údržby a čistenia nechajte zariadenie vychladnúť. Hrozí nebezpečenstvo popálenia.**

Pred každým použitím skontrolujte, či zariadenie nemá zjavné chyby, ako sú uvoľnené, opotrebované alebo poškodené diely a skontrolujte, či skrutky alebo iné časti správne sedia.

Predovšetkým skontrolujte brúsny kotúč [A] [10]. Vymeňte poškodené diely.

● Čistenie

POZNÁMKA

► Nepoužívajte čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Chemické látky môžu poškodiť plastové časti zariadenia. Zariadenie nikdy nečistíte pod tečúcou vodou.

- Po každom použití náradie dôkladne vyčistite.
- Očistite povrch zariadenia mäkkou kefkou alebo handričkou.

● Skladovanie

- Spotrebič skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Brúsne kotúče sa musia skladovať v suchu a zvisle a nesmú sa stohovať.

● Preprava

- Chráňte výrobok pred nárazmi a silnými vibráciami, ktoré vznikajú najmä pri preprave vo vozidlách.
- Zabezpečte výrobok proti sklznutiu a prevráteniu.

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty / 20–22: Papier a kartón / 80–98: Spojené látky.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol dôkladne skontrolovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi tohto výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu zakúpenia. Záručná doba začína plynúť dňom nákupu. Originál účtenky si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento dokument je potrebný ako doklad o kúpe.

Akkoľvek poškodenie alebo závady, ktoré už boli prítomné v čase nákupu, je potrebné nahlásiť bezodkladne po rozbalení výrobku.

Ak výrobok vykáže akúkoľvek chybu materiálu alebo výroby do 3 rokov od dátumu zakúpenia, bezplatne vám ho opravíme alebo vymeníme – podľa nášho rozhodnutia. V dôsledku uplatnenia reklamácie sa záručná doba nepredlžuje. To platí aj pre vymenené a opravené diely.

Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za spotrebný materiál (napr. batérie, dobíjacie batérie, trubice, náplne), ani na poškodenie krehkých častí, napr. vypínače alebo sklenené časti.

● Postup pri reklamácií záruky

Aby ste zabezpečili rýchle vybavenie vašej reklamácie, dodržujte nasledujúce pokyny:

Uistite sa, že máte k dispozícii originál predajného dokladu a číslo položky (IAN 435164_2304) ako doklad o kúpe.

Číslo položky nájdete na typovom štítku, vygravírovaný na výrobku, na prednej strane návodu na použitie (vľavo dole) alebo ako nálepka na zadnej alebo spodnej strane výrobku.

Ak sa vyskytnú funkčné alebo iné závady, kontaktujte buď telefonicky alebo e-mailom nižšie uvedené servisné oddelenie.

Akonáhle bude výrobok zaznamenaný ako chybný, môžete ho bezplatne vrátiť na servisnú adresu, ktorá vám bude poskytnutá. Nezabudnite priložiť doklad o kúpe (predajný doklad) a krátky písomný popis s podrobnosťami o chybe a o tom, kedy sa vyskytla.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: info@kaufland.sk

● Vyhlásenie o zhode ES

EÚ VYHLÁSENIE O ZHODE

IAN: 435164_2304
Identifikácia produktu: PARKSIDE Brúsna stanica
Číslo modelu: HG09795

Uvedený predmet vyhlásenia je v zhode s príslušnými harmonizačnými právnymi predpismi Únie:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU so všetkými súvisiacimi zmenami a doplneniami

Odkazy na príslušné použité harmonizované normy alebo odkazy na iné technické špecifikácie, v súvislosti s ktorými sa zhoda vyhlasuje:

Č. / Časti
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Predmet vyššie uvedeného vyhlásenia je v súlade so smernicou Európskeho parlamentu a Rady 2011/65/EÚ z 8. júna 2011 o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach:

Č. / Časti
Smernica 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Additional information - Further related standards:

N° / Parts
EN 13236:2019

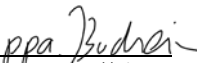
Držiteľ technickej informácie: OWIM GmbH & Co.KG

Podpísané za a v mene:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Nemecko

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Preklad pôvodného vyhlásenia o zhode

Neckarsulm	19.06.2023		
Miesto	Dátum	ppa. Stefan Haensel Authorised Signatory	ppa. Jens Buchheim Authorised Signatory

SK



Popis korištenih piktograma	Stranica	86
Uvod	Stranica	87
Predviđena upotreba	Stranica	87
Sadržaj isporuke	Stranica	87
Opis dijelova	Stranica	88
Tehnički podaci	Stranica	88
Opće sigurnosne napomene	Stranica	89
Opće sigurnosne upute za električne alate	Stranica	89
Daljnje sigurnosne upute	Stranica	91
Skriveni rizici	Stranica	92
Montaža	Stranica	92
Rad	Stranica	93
Rješavanje problema	Stranica	96
Čišćenje i održavanje	Stranica	97
Čišćenje	Stranica	97
Skladištenje	Stranica	97
Transport	Stranica	97
Zbrinjavanje	Stranica	97
Jamstvo	Stranica	98
Postupak potraživanja na temelju jamstva	Stranica	98
Servis	Stranica	98
EZ izjava o sukladnosti	Stranica	99

Popis korištenih piktograma

U ovom korisničkom priručniku, na ambalaži i na nazivnoj oznaci upotrebljavaju se sljedeća upozorenja:

 	Pročitajte upute za upotrebu!		OPREZ! Obratite pozornost na sigurnosne upute.
			Nosite zaštitu za oči!
	OPASNOST! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Opasnost“ označava opasnost visoke razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.		Nosite zaštitu za uši!
			Nosite zaštitne rukavice!
	UPOZORENJE! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Upozorenje“ označava opasnost srednje razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili teškim ozljedama.		Isključite proizvod i odvojite ga od napajanja prije zamjene priključaka, čišćenja i kad nije u upotrebi.
			Isključite iz struje
	OPREZ! Ovaj simbol u kombinaciji sa signalnom riječi „Oprez“ označava opasnost niske razine rizika koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati manjim ili srednje teškim ozljedama.		Izmjenična struja/napon
			Razred zaštite II (dvostruka izolacija)
 	Informacije o sigurnosti Upute za upotrebu		Oznaka CE označava sukladnost s relevantnim EU direktivama koje su važeće za ovaj proizvod.

STANICA ZA OŠTRENJE

● Uvod

Čestitamo na kupnji vašeg novog proizvoda, u nastavku teksta „proizvod“.

Odabrali ste vrlo kvalitetan proizvod. Korisnički priručnik sastavni je dio ovog proizvoda.

Priručnik sadrži važne informacije o radu, sigurnosti, upotrebi i zbrinjavanju proizvoda.

Prije upotrebe proizvoda upoznajte se s proizvodom i svim uputama za rad i sigurnost.

Za tu svrhu pažljivo pročitajte sljedeći korisnički priručnik i sigurnosne napomene.

Proizvod upotrebljavajte samo kako je opisano i za navedene primjene. Ovaj priručnik

čuvajte na sigurnom mjestu. Ako proizvod prosljeđujete trećoj strani, uz njega priložite i svu dokumentaciju.

● Predviđena upotreba

Stanica za oštrenje prikladna je za oštrenje alata (primjerice svrdla, noževa, škara, šiljastih alata, dlijeta).

Uređaj nije namijenjen za druge vrste primjena (primjerice brušenje neprikladnim alatima za brušenje, brušenje s rashladnom otopinom, brušenje opasnih materijala kao što je azbest).

Oprema je namijenjena za korištenje u području DIY (Uradi sam). Nije namijenjena za komercijalnu upotrebu.

Oprema je namijenjena za korištenje od strane odraslih osoba. Starijima od 16 godina dopušteno je koristiti opremu samo pod nadzorom.

Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu nastalu nenamjenskom uporabom ili neispravnim rukovanjem.

● Sadržaj isporuke

UPOZORENJE!

- ▶ Raspakirajte opremu i provjerite je li kompletna. Ispravno odložite materijal ambalaže.

- 1x Uređaj
- 1x Oštrilo za noževa i škare
- 1x Oštrilo za svrdla
- 1x Oštrilo za šiljaste alate i dlijeta
- 1x Rezervna brusna ploča
- 1x Korisnički priručnik

● Opis dijelova

Sl. A

- | | |
|----|--|
| 1 | Oštrilo za noževe i škare |
| 2 | Kabel za napajanje s utikačem |
| 3 | Sklopka za uključivanje/isključivanje |
| 4 | Odstojnik |
| 5 | Magnetni držač |
| 6 | Površina za alat |
| 7 | Pričvrtni vijak za podešavanje kuta |
| 8 | Zaštitni poklopac |
| 9 | Montažne rupe za montažu na radni stol |
| 10 | Brusna ploča |
| 11 | okretni nosač za svrdlo |
| 12 | Nazubljena matica za pričvršćivanje svrdla |
| 13 | Poluga za otpuštanje za oštrilo |
| 14 | Držač svrdla |
| 15 | Uređaj za podešavanje |
| 16 | Matice brusne ploče |

● Tehnički podaci

Stanica za oštrenje

PSS 65 D1

Nazivno

Ulazni napon:	220 - 240 V~, 50 Hz
Potrošnja snage P:	65 W (S6 20%)*
Potrošnja snage P ₀ :	25 W (S1)**
Mjerna brzine praznog hoda n ₀ :	6700 min ⁻¹
Razred sigurnosti:	□ II
Težina (uključujući pribor):	približno 1,26 kg
Raspon kuta brušenja:	15° - 50°
Promjer oštrice svrdla:	3 - 10 mm
Širina oštrice noža:	6 - 51 mm

Brusna ploča

Vanjski promjer:	Ø 49,5 mm
Promjer bušotine:	Ø 10,14 mm
Debljina:	7,9 mm
Sredstvo za brušenje:	Dijamant
Tijelo baze:	Metal
Brzina rada:	maks. 60 m/s
Brzina vrtnje:	maks. 23100 min ⁻¹
Razina zvučnog tlaka (L _{pA}):	60,4 dB; K _{pA} = 3 dB
Razina zvučne snage (L _{WA}):	73,4 dB; K _{WA} = 3 dB

* Način rada S6 20%: Neprekidan rad s isprekidanim opterećenjem (vrijeme ciklusa 10 min). Kako se motor ne bi zagrijao više od dopuštenog, smije raditi samo 20% vremena ciklusa s navedenom nazivnom snagom, a zatim mora nastaviti raditi 80% vremena ciklusa bez opterećenja.

** Način rada S1: Neprekidan rad s konstantnim opterećenjem

- Vrijednosti buke i vibracija utvrđene su prema standardima i propisima navedenim u izjavi o sukladnosti.
- Deklarirana ukupna vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke izmjerene su u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i mogu se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim.
- Deklarirana ukupna vrijednost vibracija i deklarirana vrijednost emisije buke mogu se rabiti i za preliminarnu procjenu izloženosti.

UPOZORENJE!

- Emisije vibracija i buke tijekom stvarne uporabe električnog alata mogu se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o načinu na koji se alat koristi, posebno o vrsti obratka koji se obrađuje.
- Pokušajte smanjiti izloženost vibracijama i buci. Primjeri mjera za smanjenje vibracija uključuju nošenje rukavica pri korištenju alata i ograničavanje vremena rada. Moraju se uzeti u obzir svi dijelovi radnog ciklusa (primjerice vrijeme kad je električni alat isključen i kad radi u praznom hodu, uz vrijeme korištenja).



Opće sigurnosne napomene

Opće sigurnosne upute za električne alate

UPOZORENJE!

- **Pročitajte sva sigurnosna upozorenja, sve upute, ilustracije i specifikacije isporučene s ovim električnim alatom.** Zanemarivanje uputa navedenih u nastavku može rezultirati električnim udarom, požarom i/ili teškim ozljedama.

Sačuvajte sva upozorenja i sve upute za buduće potrebe.

Pojam „električni alat” se u upozorenjima odnosi na sav alat s mrežnim napajanjem (s priključnim kabelom) ili s baterijskim napajanjem (bez priključnog kabela).

Sigurnost u području za rad

- **Radno područje održavajte čistim i dobro osvijetljenim.** Neuredna ili mračna područja dovode do nezgoda.
- **Električnim alatom ne rukujte u eksplozivnim atmosferama, primjerice u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine.** Električni alat stvara iskre koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.
- **Djecu i promatrače držite podalje tijekom rada s električnim alatom.** Ometanje može dovesti do gubitka kontrole nad alatom.

Električna sigurnost

- **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Nemojte izmjenjivati utikač ni na koji način. Ne koristite adapterske utikače s uzemljenim električnim alatom.** Neizmijenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjit će rizik od električnog udara.
- **Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci.** Ako je vaše tijelo uzemljeno, postoji povećana opasnost od električnog udara.
- **Ne izlažite električne alate kiši ili vlažnim uvjetima.** Ulazak vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.

- **Nemojte zlorabiti kabel.** Nikada nemojte koristiti kabel za nošenje, povlačenje ili iskopčavanje električnog alata. Držite kabel dalje od topline, ulja, oštih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- **Kad radite s električnim alatom na otvorenom, koristite produžni kabel prikladan za vanjsku upotrebu.** Korištenje kabela prikladnog za vanjsku upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.
- **Ako je rad električnog alata na vlažnom mjestu neizbježan, koristite napajanje zaštićeno uređajem za zaostalu struju (RCD).** Korištenje RCD uređaja smanjuje opasnost od električnog udara.

Osobna sigurnost

- **Budite oprezni i koncentrirajte se na posao koji obavljate i ponašajte se razumno pri korištenju električnog alata.** Nemojte raditi s električnim alatom ako ste umorni ili pod utjecajem alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje pri radu s električnim alatom može dovesti do teške tjelesne ozljede.
- **Koristite osobnu zaštitnu opremu. Obavezno nosite zaštitu za oči.** Osobna zaštitna oprema kao što je maska protiv prašine, zaštitne cipele s potplatima protiv klizanja, zaštitna kaciga ili štitnici za sluh, koja se koristi za odgovarajuća stanja, umanjiti će opasnost od ozljede.
- **Spriječite nehotično uključivanje alata. Prije spajanja na izvor napajanja i/ili baterijski modul, uzimanja ili nošenja alata uvjerite se da se sklopka nalazi u isključenom položaju.** Nošenje alata sa prstom na sklopki ili aktivacija alata sa uključenom sklopkom može uzrokovati nezgode.
- **Skinite s alata sve ključeve za podešavanje ili pritezanje prije uključivanja njegovog napajanja.** Ključ ili ključ za podešavanje ostavljen na okretnom dijelu električnog alata može rezultirati tjelesnim ozljedama.
- **Nemojte se pretjerano naginjati. U svakom trenutku stojte stabilno na nogama.** Na taj način ćete zadržati bolju kontrolu nad alatom u nepredviđenim situacijama.
- **Obucite se prikladno. Nemojte nositi široku odjeću i nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pokretnih dijelova.** Pokretni dijelovi mogu zahvatiti široku odjeću, nakit ili dugu kosu.
- **Ako uređaji imaju mogućnost povezivanja uređaja za izvlačenje i skupljanje prašine, priključite ih i koristite na propisani način.** Uporaba uređaja za prikupljanje prašine može smanjiti opasnost od prašine.
- **Nemojte dopustiti da vas poznavanje alata stečeno čestom uporabom učini samodopadnim te da zanemarite sigurnosna načela za alat.** Nepažljiv rad može rezultirati teškim ozljedama u djeliću sekunde.

Korištenje i zaštita električnog alata

- **Ne koristite silu s električnim alatom. Koristite odgovarajući električni alat za primjenu.** Odgovarajući električni alat obaviti će posao bolje i sigurnije pri brzini za koju je dizajniran.
- **Nemojte koristiti električni alat ako ga sklopka ne uključuje i isključuje.** Svaki električni alat koji se ne može kontrolirati sklopkom je opasan i mora se popraviti.

- **Odvojite utikač iz izvora napajanja i/ili uklonite baterijski modul, ako se može odvojiti, od električnog alata prije bilo kakvih podešavanja, mijenjanja pribora ili spremanja električnih alata.**
Takve preventivne sigurnosne mjere smanjuju opasnost od slučajnog pokretanja električnog alata.
- **Čuvajte električne alate koji se ne koriste izvan dohvata djece i ne dopustite osobama koje nisu upoznate s električnim alatom ili ovim uputama da rade s električnim alatom.** Električni alati opasni su u rukama neobučenih korisnika.
- **Održavajte električne alate i pribor. Provjerite jesu li pokretni dijelovi poravnati ili zaglavljani, ima li slomljenih dijelova ili bilo kakvih drugih stanja koja mogu utjecati na rad električnog alata. Ako je električni alat oštećen, dajte ga popraviti prije uporabe.** Loše održavani električni alati uzrokuju mnoge nezgode.
- **Održavajte alate za rezanje oštirim i čistim.** Ispravno održavani alati za rezanje s oštirim reznim rubovima teže će se zaglaviti i lakše ih je kontrolirati.
- **Koristite električni alat, pribor, nastavke itd. u skladu s ovim uputama, uzimajući u obzir radne uvjete i posao koji treba obaviti.** Korištenje električnog alata za radove koji nisu namijenjeni može dovesti do opasne situacije.
- **Održavajte ručke i površine za držanje suhima, čistima i bez ulja i masti.** Skliske ručke i površine za držanje ne dopuštaju sigurno rukovanje i kontrolu alata u neočekivanim situacijama.

Servis

- **Servisiranje električnog alata prepustite kvalificiranom osoblju za popravak koje upotrebljava samo identične zamjenske dijelove.**
Time će se osigurati održavanje sigurnosti električnog alata.

● Daljnje sigurnosne upute

- Uređaj priključite samo na utičnicu s RCD uređajem s izmjerenom zaostalom strujom od najviše 30 mA.
- Držite mrežni kabel i produžni kabel dalje od brusne ploče. U slučaju da je oštećen ili prekinut, odmah odvojite utikač od utičnice. Ne dirajte kabel prije odvajanja od napajanja. Opasnost od električnog udara.
- Zamjenu utikača ili kabela mora izvršiti proizvođač ili njegova služba za korisnike kako bi se izbjegle bilo kakve opasnosti.
- Uređaj uključite tek kad je sigurno pričvršćen na radnu ploču.
- Radi vlastite sigurnosti koristite samo pribor i dodatke koji su navedeni u uputama za uporabu ili koje je preporučio ili naveo proizvođač alata.
- Koristite samo brusne ploče kod kojih je otisnuta brzina vrtnje najmanje jednaka navedenoj na natpisnoj pločici uređaja.
- Izvršite vizualni pregled brusne ploče prije uporabe. Nemojte koristiti oštećene ili deformirane brusne ploče. Zamijenite sve oštećene ili istrošene brusne ploče.
- Pobrinite se da iskre nastale brušenjem ne predstavljaju opasnost, primjerice da ne mogu dosegnuti osobe ili zapaliti zapaljive tvari.
- Ne držite prste između brusne ploče i zaštite od iskrenja ili u neposrednoj blizini zaštitnih poklopaca. Postoji opasnost od prignječenja.
- Okretni dijelovi uređaja ne mogu se pokriti zbog funkcionalnih razloga. Stoga postupajte oprezno i čvrsto držite obradak kako biste izbjegli klizanje koje bi moglo dovesti do dodira ruku s brusnom trakom ili brusnom pločom.

- Obradak se zagrijava tijekom brušenja. Ne dodirujte obrađeno područje, ostavite da se ohladi. Postoji opasnost od opekline. Nemojte koristiti rashladna sredstva ili slično.
- Ako ste umorni ili ste konzumirali alkohol ili tablete, nemojte raditi s uređajem. Uvijek imajte pauzu na vrijeme.
- Isključite uređaj i iskopčajte mrežni utikač
 - za olabaviti blokirani alat za umetanje,
 - ako je priključni vod oštećen ili zapetljan,
 - u slučaju neobičnih zvukova.
- Koristite samo brusnu ploču originalnog dobavljača.

● Skriveni rizici

Čak i ako pravilno koristite i rukujete ovim električnim alatom, neki preostali rizici će postojati. Zbog svoje konstrukcije i izrade, ovaj električni alat može predstavljati sljedeće opasnosti:

- Oštećenje pluća, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita dišnog sustava.
- Oštećenje sluha, ako se ne nosi odgovarajuća zaštita za uši.
- Oštećenja zdravlja zbog
 - dodirivanja područja alata za brušenje koje nije pokriveno;
 - izbacivanja komada iz obratka ili oštećenih brusnih ploča.
- Oštećenje zdravlja uzrokovano njihanjem šaka i ruku tijekom duljeg rukovanja uređajem ili ako se uređaj ne drži ili ne održava pravilno.

UPOZORENJE!

- Warning! Tijekom rada ovaj električni alat stvara elektromagnetsko polje koje pod određenim okolnostima može narušiti funkcionalnost aktivnih ili pasivnih medicinskih implantata. Kako biste smanjili rizik od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rada s uređajem posavjetuju sa liječnikom i proizvođačem medicinskog implantata.

● Montaža

OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDE!

- Pobrinite se da imate dovoljno prostora za rad i da ne ugrožavate druge osobe.
- Svi poklopci i zaštitni uređaji moraju biti pravilno montirani prije puštanja u pogon.
- Prije promjene postavki na uređaju odvojite mrežni utikač.

Postavljanje

Postavite stanicu za oštrenje na čvrstu površinu i pričvrstite uređaj. U idealnom slučaju, pričvrstite na površinu. Upotrijebite montažne rupe za montažu na radni stol   na osnovnoj ploči.

NAPOMENA

- Vijci i matice potrebni za montažu nisu dio opsega isporuke.

Montirajte oštrilo

1. Odaberite jedno od tri oštrila.
2. Kako biste uklonili oštrilo iz radnog položaja, morate pritisnuti polugu za otpuštanje za oštrilo  .
3. Uklonite oštrilo s vodicica, prema gore.
4. U položajima za skladištenje, oštrila nisu pričvršćena na desnu i lijevu stranu i mogu se lako ukloniti s vodicica.
5. Kako biste odabrano oštrilo pričvrstili u radni položaj, pritisnite ga odozgo u vodilice. Pritisnite oštrilo prema dolje tako da sjedne na mjesto.

OPREZ!

- Oštrila također sadrže sigurnosni uređaj. Nemojte koristiti ovaj uređaj bez oštrila. Opasnost od ozljede!

● Rad

OPREZ! OPASNOST OD OZLJEDE!

- ▶ Prije rada odvojite utikač od mrežne utičnice.
- ▶ Koristite samo brusne diskove i pribor koje preporučuje proizvođač. Korištenje drugih alata za umetanje i drugog pribora može uzrokovati opasnost od ozljeda.
- ▶ Ne koristite uređaj bez zaštite vida za disk.
- ▶ Uključite opremu samo kad je sigurno postavljena na radnu površinu.

OPREZ!



Unatoč zaštiti od iskrenja, tijekom rada uvijek nosite zaštitne naočale kako biste izbjegli ozljede očiju.

OPREZ!



Preporučamo nošenje zaštite za uši kako biste spriječili oštećenje sluha.

OPREZ!

- ▶ **Držite ruke podalje od brusne ploče i brusne trake dok uređaj radi. Opasnost od ozljeda.**

Uključivanje i isključivanje

NAPOMENA

- ▶ Uvjerite se da mrežni napon odgovara specifikacijama na označnoj pločici.

Spojite opremu na električnu u napajanje.

1. Za uključivanje pritisnite sklopku za uključivanje „I” i uređaj će se pokrenuti  .
2. Za isključivanje pritisnite sklopku za isključivanje „O” i uređaj će se isključiti  .

Nakon uključivanja uređaja pričekajte dok ne postigne najveću brzinu. Tek tada smijete početi s brušenjem.

OPREZ!

- ▶ **Disk će nastaviti raditi nakon isključivanja opreme. Postoji opasnost od ozljeda.**

Probno pokretanje:

Prije početka rada i nakon svake promjene brusnog diska, provedite probno pokretanje od najmanje 60 s bez opterećenja. Odmah isključite opremu ako disk radi s izbočinama, ako se pojave značajne vibracije ili se stvaraju neuobičajeni zvukovi.

Oštrenje svrdla

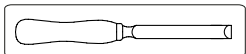


Mogu se oštriti svrdla promjera 3-10 mm.

1. Montirajte odabrano oštrilo (pogledajte Montaža oštrila).
2. Uklonite držač svrdla  s oštrila.
3. Umetnite svrdlo u držač svrdla . Nemojte pričvršćivati svrdlo.
4. Umetnite držač svrdla  prema gore u uređaj za podešavanje  pomoću nazubljene matice za pričvršćivanje svrdla .
5. Pritisnite svrdlo prema naprijed u V-maticu do metalnog graničnika. Rezni rubovi svrdla moraju dobro pristajati uz metalne površine.
6. Pričvrstite svrdlo pomoću nazubljene matice za pričvršćivanje svrdla .
7. Uklonite držač svrdla  i umetnite ga u okretni nosač za svrdlo  s donje strane pomoću nazubljene matice za pričvršćivanje svrdla .
8. Provjerite poravnanje svrdla. Rezni rubovi svrdla moraju dodirivati brusnu ploču .
9. Uključite uređaj i brusite svrdlo pomičući okretni nosač za svrdlo naprijed-natrag u smjeru strelice.
10. Isključite uređaj i pričekajte da se brusna ploča  zaustavi.

11. Uklonite držač svrdla [14] i umetnite ga u okretni nosač za svrdlo [11] okretanjem za 180°. Koristeći isto podešavanje, možete brusiti suprotni rezni rub svrdla.
12. Uključite uređaj i brusite svrdlo.
13. Isključite uređaj i pričekajte da se brusna ploča [10] zaustavi.

C Oštrenje šiljastih alata i dlijeta

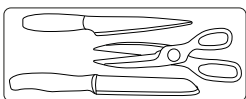


1. Montirajte odabrano oštrilo (pogledajte Montaža oštrila).
2. Postavite oštricu na površinu za alat [6] tako da leži uz odstopnik [4]. Magnetni držač [5] drži oštricu na mjestu.
3. Otpustite pričvrtni vijak za podešavanje kuta [7] i okrenite površinu za alat [6] u položaj. Odaberite kut prema postojećem kutu nagiba (kut ukošenog ruba).
4. Ponovno pritegnite pričvrtni vijak za podešavanje kuta [7].
5. Uključite uređaj i ravnomjerno pomičite površinu za alat [6] naprijed-natrag duž brusne ploče [10].
6. Tijekom oštrenja koristite lagani pritisak i polako gurajte oštricu prema brusnoj ploči [10].
7. Ponavljajte postupak oštrenja dok ne uklonite sve nepravilnosti.
8. Isključite uređaj i pričekajte da se brusna ploča [10] zaustavi.

NAPOMENA

- Da biste naoštrili dlijeto, okrenite ga i ponovite postupak od točke 5.

D Oštrenje noževa



⚠ OPREZI!



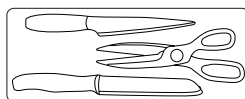
Kad rukujete noževima i škarama nosite zaštitne rukavice.

NAPOMENA

- Uređaj nije prikladan za brušenje nazubljenih noževa.

1. Montirajte odabrano oštrilo (pogledajte Montaža oštrila).
2. Uključite uređaj.
3. Umetnite oštricu noža točno u utor za brušenje.
4. Laganim pritiskom vodite oštricu duž brusne ploče [10] te ravnomjerno i polako povlačite nož prema sebi.
5. Okrenite nož i umetnite oštricu u suprotni utor za brušenje.
6. Ponovite ovaj postupak brušenja i za ovu stranu oštrice.
7. Naizmjenično izvodite postupak brušenja dok oštrica ne bude oštra i bez rubova.
8. Isključite uređaj i pričekajte da se brusna ploča [10] zaustavi.

E Oštrenje škara



NAPOMENA

- Uređaj nije prikladan za brušenje nazubljenih škara. Uređaj nije prikladan za brušenje cik-cak škara.

1. Montirajte odabrano oštrilo za noževe i škare [1] (pogledajte Montaža oštrila).
2. Potpuno otvorite škare.
3. Uključite uređaj.
4. Umetnite jednu oštricu škara u utor za brušenje.
5. Laganim pritiskom vodite oštricu od vijka prema vrhu duž brusne ploče [10].
6. Uklonite škare sa stanice za oštrenje i okrenite ih kako biste naoštrili drugu oštricu.

7. Umetnite drugu oštricu škara u utor za brušenje.
8. Laganim pritiskom vodite oštricu od vijka prema vrhu duž brusne ploče [10].
9. Naizmjenično izvodite postupak brušenja dok oštrice ne bude oštre i bez rubova.
10. Isključite uređaj i pričekajte da se brusna ploča [10] zaustavi.

Promjena brusne ploče

NAPOMENA

Informacije o zamjeni:

- ▶ Ne koristite uređaj bez zaštitne opreme.
- ▶ Provjerite odgovaraju li mjere brusne ploče mjerama uređaja.
- ▶ Nemojte koristiti odvojene umetke ili prilagodnike kako biste brusne ploče čiji je otvor prevelik prilagodili uređaju.
- ▶ Nemojte koristiti listove pile.
- ▶ Nakon zamjene brusne ploče uvijek ponovno u potpunosti sastavite uređaj.

⚠ OPREZ!



Isključite uređaj i iskopčajte mrežni utikač.
Ostavite uređaj da se ohladi.

NAPOMENA

- ▶ Kad se matica brusne ploče [16] priteže ili otpušta, brusna ploča [10] mora se čvrsto držati rukom ili se osočina mora čvrsto držati na mjestu kliještima.

1. Otpustite maticu brusne ploče [16] u smjeru kazaljke sata (lijevi navoj).
2. Uklonite brusnu ploču [10].
3. Postavite novu brusnu ploču [10]. Zavrnite maticu brusne ploče [16] u obrnutom smjeru od kazaljke sata (lijevi navoj).
4. **Probno pokretanje:** Prije početka rada i nakon svake promjene brusnog diska, provedite probno pokretanje od najmanje 60 s bez opterećenja. Odmah isključite opremu ako disk radi s izbočinama, ako se pojave značajne vibracije ili se stvaraju neuobičajeni zvukovi.

Zamjenski dijelovi / dodatni pribor

- Kompatibilne zamjenske dijelove za ovaj proizvod možete kupiti na web-mjestu www.Optimex-Shop.com.
- Prilikom narudžbe pripremite svoj broj narudžbe. Narudžbe se mogu stvarati i obrađivati samo mrežnim putem.

Dio

Broj artikla

Brusna ploča [10]

943516401

Ako niste sigurni gdje možete kupiti kompatibilne dijelove, obratite se Kauflandovoj dežurnoj servisnoj liniji (pogledajte „Servis“).

● Rješavanje problema

⚠ UPOZORENJE!



Prije rada odvojite utikač od mrežne utičnice. Opasnost od električnog udara.

Problem	Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pokreće.	Nedostaje mrežno napajanje.	Provjerite utičnicu, mrežni kabel, vod, mrežni utikač, popravke neka izvrši kvalificirani električar ako je potrebno, provjerite glavni prekidač.
	Glavni prekidač strujnog kruga je aktiviran.	
	Sklopka za uključivanje/isključivanje A 3 možda je neispravna.	Neka popravi korisnička služba.
Alati za brušenje se ne pomiču iako motor radi.	Motor je neispravan.	
	Matica brusne ploče A 16 je otpuštena.	Pritegnite maticu brusne ploče (pogledajte „Promjena brusne ploče”).
	Obradak, preostali radni komadi ili preostali alati za brušenje blokiraju pogon.	Uklonite blokade.
Motor je sporiji i staje.	Uređaj je preopterećen putem obratka.	Smanjite pritisak na alat za brušenje. Obradak je neprikladan.
Brusna ploča se ne okreće glatko, čuju se neuobičajeni zvukovi.	Matica brusne ploče A 16 je otpuštena.	Pritegnite maticu brusne ploče (pogledajte „Promjena brusne ploče”).
	Brusna ploča A 10 je neispravna.	Zamijenite brusnu ploču.

● Čišćenje i održavanje

⚠ UPOZORENJE!



Odvojite utikač prije podešavanja, održavanja ili popravka.

⚠ UPOZORENJE!

- ▶ **Radove koji nisu opisani u ovim uputama neka izvede specijalizirana radionica. Koristite samo originalne komponente. Ostavite opremu da se ohladi prije izvođenja bilo kakvih radova održavanja i čišćenja. Postoji opasnost od opekline.**

Prije svake uporabe provjerite ima li na opremi očitih nedostataka kao što su labave, istrošene ili oštećene komponente i provjerite jesu li vijci ili drugi dijelovi pravilno postavljeni. Posebno provjerite brusni disk **A** **10**. Zamijenite oštećene dijelove.

● Čišćenje

NAPOMENA

- ▶ Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili otapala. Kemijske tvari mogu oštetiti plastične dijelove opreme. Nemojte čistiti opremu pod tekućom vodom.

- Opremu temeljito očistite nakon svake uporabe.
- Očistite površinu uređaja mekom četkom ili krpom.

● Skladištenje

- Uređaj čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.
- Brusni diskovi moraju se spremati suhi, u uspravnom položaju i ne smiju se slagati.

● Transport

- Zaštitite proizvod od udaraca i jakih vibracija koje se pojavljuju posebno tijekom transporta u vozilima.
- Osigurajte proizvod od klizanja i prevrtanja.

● Zbrinjavanje

Ambalaža se sastoji od ekološki neškodljivih materijala koje možete zbrinuti na lokalnim mjestima za reciklažu.



Uvažavajte obilježavanje ambalaže za odvajanje otpada, ono je obilježeno s kraticama (a) i brojevima (b) sa slijedećim značenjem: 1-7: plastika / 20-22: papir i karton / 80-98: miješani materijali.



O mogućnostima zbrinjavanja dotrajalog proizvoda možete se raspitati kod vaše općinske ili gradske uprave.



Zbog zaštite okoliša ne bacajte dotrajali proizvod u kućni otpad, već ga predajte stručnom zbrinjavanju. Informacije o mjestima za sakupljanje otpada i njihovom radnom vremenu možete dobiti pri Vašem nadležnom općinskom uredu.

● Jamstvo

Proizvod je proizveden u skladu sa strogim smjernicama kvalitete i pažljivo je provjeren prije isporuke. U slučaju nedostataka u materijalu ili izradi, imate zakonska prava naspram prodavatelja ovog proizvoda. Vaša zakonska prava ni na koji način nisu ograničena našim jamstvom navedenim u nastavku.

Ovaj proizvod ima jamstvo 3 godine od datuma kupnje. Jamstveni rok započinje od datuma kupnje. Sačuvajte originalni račun na sigurnom mjestu jer je ovaj dokument potreban kao dokaz kupnje.

Oštećenja ili nedostatke koji već postoje u vrijeme kupnje potrebno je prijaviti odmah nakon raspakiravanja proizvoda.

Ako se u roku od 3 godine od datuma kupnje proizvod pokaže neispravnim u pogledu materijala ili izrade, mi ćemo ga – po našem izboru – besplatno popraviti ili zamijeniti. Prihvaćanje reklamacije ne produljuje jamstveni rok. To vrijedi i za zamijenjene i popravljene dijelove.

Ovo jamstvo ne vrijedi u slučaju oštećenja proizvoda ili nepropisne upotrebe ili nepropisnog održavanja proizvoda.

Jamstvo pokriva nedostatke u materijalu ili izradi. Jamstvo ne pokriva dijelove proizvoda koji su podložni uobičajenom trošenju i habanju koji se stoga smatraju potrošnim materijalom (npr. baterije, punjive baterije, crijeva, patrone) ili oštećenje lomljivih dijelova, npr. prekidači ili stakleni dijelovi.

U slučaju manjeg popravka jamstveni rok se produljuje onoliko koliko je kupac bio lišen uporabe stvari.

Međutim, kad je zbog neispravnosti stvari izvršena njezina zamjena ili njezin bitni popravak, jamstveni rok počinje teći ponovno od zamjene, odnosno od vraćanja popravljene stvari.

Ako je zamijenjen ili bitno popravljen samo neki dio stvari, jamstveni rok počinje teći ponovno samo za taj dio.

● Postupak potraživanja na temelju jamstva

Kako bismo osigurali brzu obradu vašeg potraživanja, pridržavajte se sljedećih uputa:

Kao dokaz kupnje pripremite originalni račun i broj artikla (IAN 435164_2304).

Broj artikla možete pronaći na označnoj pločici, gravuri na proizvodu, na prednjoj stranici uputa za upotrebu (dolje lijevo) ili na naljepnici na stražnjoj ili donjoj strani proizvoda.

U slučaju funkcijskih grešaka ili drugih nedostataka obratite se telefonski ili putem e-pošte odjelu za servisne usluge navedenom u nastavku.

Nakon što se utvrdi da je proizvod neispravan, možete ga besplatno vratiti na adresu servisa koju ste dobili. Obavezno priložite dokaz o kupnji (račun) i kratak pisani opis s pojedinostima o nedostatku i kada se pojavio..

● Servis



Servis Hrvatska

Tel.: 0800806355

E-Mail: kontakt@kaufland.hr

● EZ izjava o sukladnosti

EU IZJAVA O SUKLADNOSTI

IAN: 435164_2304
Identifikacija proizvoda: PARKSIDE Stanica za oštrenje
Broj modela: HG09795

Predmet navedene izjave u skladu je s mjerodavnim zakonodavstvom Unije o usklađivanju:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU sa svim povezanim izmjenama i dopunama

Pozivanja na relevantne primijenjene usklađene norme ili pozivanja na druge tehničke specifikacije u vezi s kojima se izjavljuje sukladnost:

N° / dijelovi
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Tema gore navedene deklaracije je usklađenost sa direktivom 2011/65/EU Evropskog parlamenta i vijeća od 8 lipnja 2011 o ograničenju uporabe štetnih tvari u elektronskoj i električnoj opremi:

N° / dijelovi
Direktiva 2011/65/EU
EN IEC 63000:2018

Additional information - Further related standards:

N° / Parts
EN 13236:2019

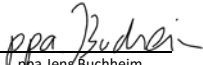
Osoba zadužena za čuvanje tehničke dokumentacije: OWIM GmbH & Co.KG

Potpisao u ime i za račun:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 D-74167 Neckarsulm Njemačka

Ova izjava o usuglašenosti je izdata pod punom odgovornošću proizvođača.

Prijevod izvorne izjave o podudarnosti/konformitetu

Neckarsulm	19.06.2023		
mjesto	datum	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jens Buchheim
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

HR



Списък с използваните пиктограми	Страница	101
Въведение	Страница	102
Предназначение.	Страница	102
Обхват на доставка.	Страница	102
Описание на частите	Страница	102
Технически данни	Страница	103
Общи инструкции за безопасност	Страница	103
Общи указания за безопасност за електроинструменти	Страница	104
Допълнителни инструкции за безопасност.	Страница	106
Остатъчни рискове.	Страница	107
Сглобяване	Страница	108
Работа с уреда	Страница	108
Отстраняване на неизправности	Страница	112
Почистване и грижа	Страница	113
Почистване.	Страница	113
Съхранение	Страница	113
Транспортиране	Страница	113
Изхвърляне	Страница	113
Гаранция	Страница	114
Процедиране в случай на рекламация	Страница	115
Сервиз.	Страница	116
Декларация на ЕО за съответствие	Страница	117

Списък с използваните пиктограми

В настоящото ръководство за потребителя върху опаковката и върху етикета с рейтинга са използвани следните предупреждения:

 	Прочетете ръководството с инструкции!		ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Обърнете внимание на инструкциите за безопасност.
			Носете предпазни очила!
	ОПАСНО! Този символ в комбинация с думата „Опасно“ обозначава високорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до смърт или сериозно нараняване.		Носете предпазни средства за ушите!
			Носете предпазни ръкавици!
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Този символ в комбинация с думата „Предупреждение“ обозначава среднорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до смърт или сериозно нараняване.		Изключете продукта от бутона за изключване и от електрическата мрежа преди смяна на приставките, почистване и когато не се използва.
			Изключване от контакта
	ПРЕДПАЗЛИВОСТ! Този символ в комбинация с думата „Опасно“ обозначава нискорискова опасност, която, ако не бъде предотвратена, би могла да доведе до леко или средно по степен нараняване.		Променлив ток/напрежение
			Клас на защита II (двойна изолация)
 	Информация за безопасност Инструкции за употреба		Маркировката CE показва съответствие с релевантните директиви на ЕС, приложими за този продукт.

СТАНЦИЯ ЗА ЗАТОЧВАНЕ

● Введение

Поздравления за закупуването на този продукт, наричан по-нататък „продуктът“. Избрахте висококачествен продукт. Ръководството за потребителя е неделима част от този продукт. Съдържа важна информация относно експлоатацията, безопасността, употребата и изхвърлянето на продукта. Преди да използвате продукта, запознайте се с него и с всички бележки за експлоатацията и безопасността. За тази цел прочетете внимателно следното ръководство за потребителя и бележките за безопасност. Използвайте продукта само както е описано и за посочените приложения. Съхранявайте това ръководство на сигурно място. Ако предадете продукта на трети страни, цялата документация също трябва да бъде предадена.

● Предназначение

Станцията за заточване е подходяща за заточване на инструменти (напр. свредла, ножове, ножици, кирки, длета).

Устройството не е предназначено за никакви други видове приложения (напр. шлайфане с неподходящи шлифовъчни инструменти, шлайфане с охлаждащ разтвор, шлайфане на опасни материали като азбест).

Оборудването е предназначено за използване в сферата на хоби заниманията тип „направи си сам“. Не е предназначен за търговска употреба.

Оборудването е предназначено за използване от възрастни. Младежи над 16-годишна възраст имат право да използват оборудването само под надзор.

Производителят не носи отговорност за щети, причинени от използване, различно от предназначението, или от неправилна експлоатация.

● Обхват на доставка

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Разопаковайте оборудването и проверете дали всичко е налично. Изхвърлете опаковъчния материал по установения ред.

- 1x Уред
- 1x Заточващ инструмент за ножове и ножици
- 1x Заточващ инструмент за свредла
- 1x Заточващ инструмент за кирки и длета
- 1x Резервен шлифовъчен диск
- 1x Ръководство за потребителя

● Описание на частите

фиг. А

- 1 Заточващ инструмент за ножове и ножици
- 2 Захранващ кабел с щепсел
- 3 Превключвател за вкл./изкл.
- 4 Дистанциращ елемент
- 5 Магнитен държач
- 6 Маса с инструмент
- 7 Задържащ винт за ъглова корекция
- 8 Защитен кожух
- 9 Монтажни отвори за сглобяване на работната платформа
- 10 Шлифовъчен диск
- 11 въртяща се сглобка за свредло
- 12 Резбована муфа за затягане на свредлото
- 13 Лост за освобождаване за заточващия инструмент
- 14 Държач за свредло
- 15 Устройство за регулиране
- 16 Гайки за шлифовъчния диск

● Технически данни

Станция за заточване PSS 65 D1

Номинално

Входно напрежение: 220–240 V~, 50 Hz

Консумация на електроенергия (P): 65 W (S6 20%)*

Консумация на електроенергия (P)₀: 25 W (S1)**

Мярка за скоростта при празен ход (n)₀: 6700 min⁻¹

Клас на безопасност:  II

Тегло (вкл.

аксесоарите): прикл. 1,26 kg

Диапазон на ъгъла на заточване: 15° - 50°

Диаметър на свредлото за острота: 3 - 10 mm

Ширина на ножа за острота: 6 - 51 mm

Шлифоваш диск

Външен диаметър: Ø 49.5 mm

Диаметър на пробития отвор: Ø 10.14 mm

Дебелина: 7.9 mm

Абразивна повърхност: Диамант

Основен корпус: Метал

Работна скорост: макс. 60 m/s

Ротационна скорост: макс. 23100 min⁻¹

Ниво на звуково налягане (L_{PA}): 60,4 dB; K_{PA} = 3 dB

Ниво на звуково налягане (L_{WA}): 73,4 dB; K_{WA} = 3 dB

* Работен режим S6 20%: Продължителна работа при прекъсващо натоварване (време на един цикъл – 10 min). За да не се нагрива двигателят повече от допустимото, той може да работи само 20% от времето на цикъла с посочената номинална мощност и след това трябва да продължи да работи 80% от времето на цикъла без натоварване.

** Работен режим S1: Непрекъсната работа с постоянно натоварване

- Стойностите на шума и вибрациите са определени в съответствие със стандартите и разпоредбите, посочени в декларацията за съответствие.
- Декларираната обща стойност на вибрациите и декларираната стойност на излъчвания шум са измерени в съответствие със стандартен метод за изпитване и могат да се използват за сравняване на един инструмент с друг.
- Декларираната обща стойност на шумовите емисии могат също да се използват за предварителна оценка на експозицията.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ Емисиите на вибрации и шум по време на действителното използване на електроинструмента може да се различават от декларираните стойности в зависимост от начина, по който се използва инструментът, особено в зависимост от вида на детайла, който се обработва.
- ▶ Опитайте се да сведете до минимум излагането на вибрации и шум. Примерите за мерки за намаляване на вибрациите включват носенето на ръкавици при използване на инструмента и ограничаване на работното време. Трябва да се вземат под внимание всички части на работния цикъл (напр. времето, когато електроинструментът е изключен и когато работи на празен ход в допълнение към времето за задействане).



Общи инструкции за безопасност

● **Общи указания за безопасност за електроинструменти**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **Прочетете всички предупреждения за безопасност, инструкциите, илюстрациите и спецификациите, предоставени с този електрически инструмент.** Неспазването на инструкциите, изброени по-долу, може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдещи справки.

Терминът „електроинструмент“ в предупрежденията се отнася за вашия захранван от електрическата мрежа (с кабел) електроинструмент или работещ с батерии (безжичен) електроинструмент.

Безопасност на работната зона

- **Поддържайте работната зона чиста и добре осветена.** Разхвърляните или тъмни зони предразполагат към инциденти.
- **Не работете с електроинструменти в експлозивна атмосфера, като например в присъствието на запалими течности, газове или прах.** Електрическите инструменти създават искри, които могат да възпламенят праха или изпаренията.
- **Дръжте децата и минавачите далеч, докато работите с електроинструмент.** Разсейването може да ви накара да загубите контрол.

Електрическа безопасност

- **Щепселите на електроинструмента трябва да съответстват на контакта. Никога не променяйте щепсела по никакъв начин. Не използвайте адаптерни щепсели със заземени електрически инструменти.** За да намалите риска от токов удар, използвайте немодифицирани щепсели и правилните контакти.
- **Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности, като тръби, радиатори, печки и хладилници.** Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено.
- **Не излагайте електрическите инструменти на дъжд или мокра среда.** Попадането на вода в електроинструмента ще увеличи риска от токов удар.
- **Не злоупотребявайте с кабела. Никога не хващайте кабела с цел пренасяне, дърпане или изключване на електрическия инструмент от контакта. Дръжте кабела далеч от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части.** Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- **Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте удължителен кабел, подходящ за употреба на открито.** Използването на кабел, подходящ за употреба на открито, намалява риска от токов удар.
- **Ако работата с електроинструмент на влажно място е неизбежна, използвайте защитено захранване с устройство за остатъчен ток (RCD).** Използването на RCD намалява риска от токов удар.

Лична безопасност

- **Бъдете нащрек, внимавайте какво правите и използвайте здрав разум, когато работите с електроинструмент. Не използвайте електроинструмент, докато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или лекарства.** Момент на невнимание при работа с електрически инструменти може да доведе до сериозно нараняване.
- **Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила.** Предпазните средства като маска за прах, предпазни обувки против хлъзгане, каска или защита за слуха, използвани при подходящи условия, ще намалят нараняванията.
- **Предотвратяване на неволно стартиране. Уверете се, че превключвателят е в изключено положение, преди да свържете към източник на захранване и/или батерия и преди да вдигате или пренасяте инструмента.** Пренасянето на електроинструменти с пръст върху превключвателя или включването на електроинструменти с включен превключвател води до инциденти.
- **Отстранете всички регулиращи ключове или гаечни ключове, преди да включите електроинструмента.** Гаечен ключ или ключ, оставен прикрепен към въртяща се част на електроинструмента, може да доведе до нараняване.
- **Не се пресягайте твърде далеч. Поддържайте правилна опора и баланс през цялото време.** Това позволява по-добър контрол на електроинструмента в неочаквани ситуации.

- **Носете подходящо облекло. Не носете широки дрехи или бижута. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците си далеч от движещи се части.** Широките дрехи, бижутата или дългата коса могат да бъдат захванати от движещите се части.
- **Ако са осигурени устройства за свързване на механизмите за изсмукване и събиране на прах, уверете се, че те са свързани и използвани правилно.** Използването и събирането на прах може да намали опасностите, свързани с праха.
- **Не позволявайте познанията, придобити от честата употреба на инструменти, да ви направят самодоволни и да пренебрегнете принципите за безопасност на инструментите.** Едно невнимателно действие може да причини тежки наранявания за части от секундата.

Използване и грижа за електроинструментите

- **Не форсирайте електроинструмента. Използвайте правилния електроинструмент за вашата работа.** Правилният електроинструмент ще свърши работата по-добре и по-безопасно при скоростта, за която е проектиран.
- **Не използвайте електроинструмента, ако превключвателят не го включва и изключва.** Всеки електроинструмент, който не може да се управлява с превключвателя, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

- **Изключете щепсела от контакта и/или извадете батерията, ако може да се изважда, от електроинструмента, преди да правите каквито и да било настройки, смяна на аксесоари и преди да приберете инструмента за съхраняване.** Такива превантивни мерки за безопасност намаляват риска от случайно стартиране на електроинструмента.

- **Съхранявайте неизползваните електроинструменти на недостъпно за деца място и не позволявайте на хора, които не са запознати с електроинструмента или тези инструкции, да работят с електроинструмента.** Електрическите инструменти са опасни в ръцете на необучени потребители.

- **Поддържайте електрически инструменти и аксесоари. Проверете за разместване или залепване на движещи се части, счупване на части и всяко друго състояние, което може да повлияе на работата на електроинструмента.**

Ако е повреден, поправете електроинструмента преди употреба. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електрически инструменти.

- **Поддържайте режещите инструменти остри и чисти.** Правилно поддържаните режещи инструменти с остри режещи ръбове са по-малко склонни да доведат до неизправност и се контролират по-лесно.

- **Използвайте електроинструмента, аксесоарите и накрайниците за инструменти и т.н. в съответствие с тези инструкции, като вземете предвид условията на работа и работата, която трябва да се извърши.** Използването на електроинструмента за работа, различна от предвидената, може да доведе до опасна ситуация.

- **Поддържайте дръжките и повърхностите за хващане сухи, чисти и без следи от масло и грес.** Хлъзгавите дръжки и повърхности за хващане не позволяват безопасно боравене и контрол на инструмента в неочаквани ситуации.

Обслужване

- **Необходимо е вашият електроинструмент да се обслужва от квалифицирано лице, като се използват само идентични резервни части.** Това ще гарантира запазването на безопасността на електроинструмента.

Допълнителни инструкции за безопасност

- Свързвайте устройството само към захранваща точка с RCD (устройство за остатъчен ток) с измерен остатъчен ток не повече от 30 mA.
- Дръжте захранващия кабел и удължителния кабел далеч от шлифовачния диск. В случай, че кабелът е повреден или скъсан, незабавно извадете щепсела от контакта. Не докосвайте кабела, преди да е изключен от електрическата мрежа. Риск от токов удар.
- Смяната на щепсела или кабела трябва да се извърши от производителя или негов сервиз за клиенти, за да се избегнат евентуални опасности.
- Включете уреда само след като е надеждно фиксиран към работния плот.

- За ваша собствена безопасност използвайте само аксесоари и приставки, които са посочени в инструкциите за експлоатация или са препоръчани или посочени от производителя на инструмента.
- Използвайте само шлифовачи дискове, където отпечатаната скорост на въртене е висока, поне колкото е посочено на етикета с наименованието на устройството.
- Извършете визуална проверка на шлифовачия диск преди употреба. Не използвайте повредени или деформирани шлифовачи дискове. Сменете всички повредени или износени шлифовачи дискове.
- Уверете се, че искрите, получени от пиленето, не представляват опасност, т.е., че не достигат до хора и не запалват запалими вещества.
- Никога не дръжте пръстите си между шлифовачия диск и защитата от искри или в непосредствена близост до защитните капаци. Съществува риск от смачкване.
- Въртящите се части на устройството не могат да бъдат покрити поради функционални причини. Затова действайте внимателно и дръжте детайла здраво, за да избегнете подхлъзване, което може да доведе до контакт на ръцете ви с шлифовачната лента или шлифовачия диск.
- Работният детайл се нагорещява по време на шлайфане. Не докосвайте обработената зона, оставете я да изстине. Съществува риск от изгаряне. Не използвайте охлаждащи течности или други подобни.
- Ако сте уморени или сте употребявали алкохол или таблетки, не работете с уреда. Винаги правете почивка навреме.
- Изключете уреда и извадете щепсела,
 - за да разхлаете блокиран инструмент за вкарване,

- ако свързващата лента е повредена или заплетена,
- и ако се чуват необичайни звуци.

- Използвайте шлифовачи дискове само от оригиналния производител.

● Остатъчни рискове

Дори при правилно използване и боравене с този електрически инструмент, налице са и някои остатъчни рискове. Поради изработката и конструкцията си, този електрически инструмент може да крие следните опасности:

- Увреждане на белите дробове, ако не се носи подходяща респираторна защита.
- Увреждане на слуха, ако не се носи подходяща защита за ушите.
- Увреждане на здравето при
 - докосване на непокритата зона на шлифовъчния инструмент;
 - изваждането на работни детайли или повредени шлифовачи дискове.
- Увреждане на вашето здраве, причинено от размахване на ръцете ви, когато работите с уреда за по-дълги периоди от време или ако уредът не се хваща или поддържа правилно.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Предупреждение! По време на работа този електрически инструмент генерира електромагнитно поле, което при определени обстоятелства може да наруши функционалността на активни или пасивни медицински импланти. За да намалите риска от сериозни или фатални наранявания, препоръчваме на хората с медицински импланти да се консултират със своя лекар и с производителя на медицински импланти, преди да използват тази машина!

● Сглобяване

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Уверете се, че имате достатъчно пространство за работа и че не застрашавате други хора.
- ▶ Всички капази и защитни устройства трябва да бъдат правилно монтирани преди пускане в експлоатация.
- ▶ Изключете щепсела от електрическата мрежа, преди да промените настройката на устройството.

Конфигуриране

Поставете станцията за заточване върху твърда повърхност и затегнете устройството. В идеалния случай закрепете бормашината към повърхността. За това използвайте монтажните отвори за модула на работната маса   в основната платформа.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Необходимите за монтаж винтове и гайки не са включени в доставката.

Монтирайте заточващия елемент

1. Изберете една от трите заточващи елемента.
2. За да извадите заточващия елемент от работно положение, трябва да натиснете надолу лоста за освобождаване на заточващия елемент  .
3. Извадете остриелката от водещите релси нагоре.
4. В позициите за съхранение заточващите елементи не са фиксирани от дясната и лявата страна и могат лесно да бъдат извадени от водещите релси.
5. За да закрепите избрания заточващ елемент в работно положение, натиснете го, докато влезе във водещите релси. Натиснете заточващия елемент надолу, докато щракне на място.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

- ▶ Заточващите елементи също така имат предпазно устройство. Никога не използвайте това устройство без заточващ елемент. Риск от нараняване!

● Работа с уреда

ПРЕДПАЗЛИВОСТ! РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ!

- ▶ Винаги изключвайте щепсела от контакта преди работа.
- ▶ Използвайте само шлифовачи дискове и аксесоари, препоръчани от производителя. Използването на други инструменти за поставяне и други аксесоари може да доведе до риск от нараняване.
- ▶ Никога не работете с устройството без защитен диск за очите.
- ▶ Включвайте оборудването само когато е безопасно монтирано на работната повърхност.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ!



Въпреки защитата от искри, винаги носете предпазни очила, докато работите, за да избегнете наранявания на очите.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ!



Препоръчваме да носите защита за уши, за да предотвратите увреждане на слуха.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

- ▶ **Дръжте ръцете си далеч от шлифовачия диск и шлифовачната лента, когато устройството работи. Опасност от нараняване.**

Включване и изключване

ЗАБЕЛЕЖКА

- Уверете се, че мрежовото напрежение отговаря на спецификациите на табелата с рейтинга.

Свържете оборудването към електрическата мрежа.

1. За да включите, натиснете превключвателя за включване „I“ и устройството ще стартира [A] [3].
2. За да изключите, натиснете превключвателя за изключване „0“ и устройството ще се изключи [A] [3].

След като включите устройството, изчакайте, докато устройството достигне макс. скорост. Едва тогава трябва да започнете да шлифовате.

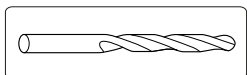
⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!

- **Дискът ще продължи да работи след изключване на оборудването. Съществува риск от нараняване.**

Пробна работа:

Преди започване на работа и след всяка смяна на шлифовачия диск, извършвайте пробно пускане най-малко 60 секунди на свободен ход. Изключете незабавно оборудването, ако дискът работи неравно, ако възникнат значителни вибрации или се генерират необичайни шумове.

[B] Заточване на свредла

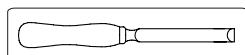


Свредлата с диаметър 3-10 mm могат да бъдат заточени.

1. Монтирайте избрания заточващ елемент (вижте „Монтаж на заточващ елемент“).
2. Отстранете държача на свредлото [14] от заточващия елемент.
3. Поставете свредлото в държача за свредло [14]. Не прикрепяйте свредлото.

4. Поставете държача на свредлото [14] вертикално в регулиращото устройство [15] с помощта на резбованата гайка за закрепване на свредлото [12].
5. Натиснете свредлото напред във V-образната гайка до металния ограничител. Режещите ръбове на свредлото трябва да прилягат плътно към металните повърхности.
6. С помощта на резбованата гайка затегнете свредлото, за да го закрепите [12].
7. Отстранете държача на свредлото [14] и го поставете във въртящата се стойка на свредлото [11] отдолу, като използвате резбованата гайка за закрепване на свредлото [12].
8. Проверете подравняването на свредлото. Режещите ръбове на свредлото трябва да докосват шлифовачия диск [10].
9. Включете устройството и шлайфайте свредлото, като движите въртящата се стойка със свредлото напред и назад по посока на стрелката.
10. Изключете уреда и изчакайте шлифовачият диск [10] да спре.
11. Отстранете държача на свредлото [14] и го поставете във въртящата се стойка на свредлото [11], като го завъртите на 180°. Използвайки същата настройка, можете да шлайфате срещуположния режещ ръб на свредлото.
12. Включете устройството и шлайфайте свредлото.
13. Изключете уреда и изчакайте шлифовачият диск [10] да спре.

[C] Заточване на кирки и длета



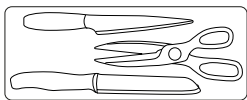
1. Монтирайте избрания заточващ елемент (вижте „Монтаж на заточващ елемент“).
2. Поставете острието върху масата за инструменти [6], така че да лежи срещу дистанциращия елемент [4]. Магнитният държач [5] поддържа острието в позиция.

- Освободете фиксиращия винт за ъглово регулиране [7] и завъртете масата с инструменти [6] на позиция. Изберете ъгъла според съществуващия ъгъл на скосяване (ъгъл на скосения ръб).
- Затегнете отново фиксиращия винт за ъглово регулиране [7].
- Включете устройството и движете масата с инструмента [6] с равномерни движения напред и назад по шлифовачия диск [10].
- Винаги използвайте лек натиск, докато заточвате и бавно натискайте острието към шлифовачия диск [10].
- Повторете процеса на заточване, докато не бъдат отстранени всички нередности.
- Изключете уреда и изчакайте шлифовачият диск [10] да спре.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ За да наточите длето, обърнете длето и повторете процеса от точка 5.

D Заточване на ножове



⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!



Носете предпазни ръкавици, когато боравите с ножове и ножици.

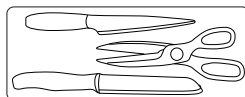
ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Уредът не е подходящ за шлайфане на назъбени ножове.

- Монтирайте избрания заточващ елемент (вижте „Монтаж на заточващ елемент“).
- Включете машината.
- Поставете острието на ножа точно в процепа за шлайфане.
- С леко натискане водете острието по шлифовачия диск [10] и равномерно и бавно издърпвайте ножа към себе си.

- Завъртете ножа и поставете острието му в противоположния процеп за шлайфане.
- Повторете този процес на шлайфане и за тази страна на острието.
- Шлифовайте така като редувате двете страни, докато режещият ръб остане без грапавини и остър.
- Изключете уреда и изчакайте шлифовачият диск [10] да спре.

E Заточване на ножици



ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Уредът не е подходящ за шлайфане на назъбени ножици. Уредът не е подходящ за шлайфане на ножици с назъбени остриета.

- Монтирайте избрания заточващ елемент за ножове и ножици [1] (вижте „Монтаж на заточващ елемент“).
- Отворете ножицата докрай.
- Включете машината.
- Поставете едно от остриетата на ножицата в процепа за шлайфане.
- С лек натиск насочете острието от винта до върха по протежение на шлифовачия диск [10].
- Извадете ножицата от станцията за заточване и я завъртете, за да наточите другото острие.
- Поставете другото острие на ножицата в процепа за шлайфане.
- С лек натиск насочете острието от винта до върха по протежение на шлифовачия диск [10].
- Шлифовайте така като редувате двете страни, докато режещите ръбове останат без грапавини и остри.
- Изключете уреда и изчакайте шлифовачият диск [10] да спре.

Смяна на шлифовачия диск

ЗАБЕЛЕЖКА

Информация за подмяна:

- ▶ Никога не работете с устройството без предпазни средства.
- ▶ Уверете се, че размерите на шлифовачия диск съответстват на тези на устройството.
- ▶ Никога не използвайте отделни втулки или адаптери, за да накарате шлифовачите дискове, чийто отвор е твърде голям, да пасват на устройството.
- ▶ Не използвайте остриета за трион.
- ▶ Винаги сглобявайте напълно устройството след смяна на шлифовачия диск.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ!



Изключете уреда и извадете щепсела от контакта.
Оставете устройството да се охлади.

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Когато гайката на шлифовачия диск **16** се затяга или разхлабва, шлифовачият диск **10** трябва да се държи здраво с ръка или оста да се държи здраво на позиция с чифт клещи.

1. Освободете гайката на шлифовачия диск **16** по посока на часовниковата стрелка (лява резба).
2. Отстранете шлифовачия диск **10**.
3. Поставете нов шлифовач диск **10**.
Завъртете гайката на шлифовачия диск **16** по посока обратна на часовниковата стрелка (лява резба).

4. **Пробна работа:** Преди започване на работа и след всяка смяна на шлифовачия диск, извършвайте пробно пускане най-малко 60 секунди на свободен ход. Изключете незабавно оборудването, ако дискът работи неравно, ако възникнат значителни вибрации или се генерират необичайни шумове.

Резервни части / аксесоари

- Съвместими резервни части за това изделие могат да бъдат закупени на www.Optimex-Shop.com.
- Моля, пригответе номера на поръчката за своята поръчка. Поръчки могат да бъдат подавани и обработвани само онлайн.

Част

Номер на поръчката

Шлифовач диск **10** 943516401

Ако не сте сигурни къде можете да закупите съвместими части, моля, свържете се със сервизната гореща линия на Kaufland (вижте „Сервиз“).

● Отстраняване на неизправности

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Винаги изключвайте щепсела от контакта преди работа. Опасност от токов удар.

Проблем	Причина	Решение
Устройството не стартира.	Липсва мрежово напрежение. Главният прекъсвач е изключен.	Проверете контакта, захранващия кабел, линията, щепсела; ремонтът трябва да се извърши от квалифициран електротехник, ако е необходимо; проверете и главния прекъсвач.
	Превключвателят за включване/изключване A 3 може да е дефектен.	Ремонт от обслужване на клиенти.
	Дефектен двигател.	
Шлифовъчните инструменти не се движат, въпреки че двигателят работи.	Гайката на шлифовачното колело A 16 е разхлабена.	Затегнете гайката на шлифовачния диск (вижте „Смяна на шлифовач диск“).
	Работният детайл, останали работни детайли или други шлифовъчни инструменти блокират задвижването.	Отстранете блокажите.
Двигателят е побавен и спира.	Устройството е претоварено чрез детайла.	Намалете натиска върху шлифовъчния инструмент.
		Неподходящ работен детайл.
Шлифовачният диск не се върти гладко, могат да се чуят необичайни шумове.	Гайката на шлифовачното колело A 16 е разхлабена.	Затегнете гайката на шлифовачния диск (вижте „Смяна на шлифовач диск“).
	Шлифовачен диск A 10 – дефектен.	Подмяна на шлифовачен диск.

● Почистване и грижа

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!



Изключете щепсела преди регулиране, поддръжка или ремонт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- ▶ **Работите, които не са описани в тези инструкции, трябва да се извършват в специализиран сервиз. Използвайте само оригинални компоненти. Оставете оборудването да се охлади, преди да извършите каквато и да е работа по поддръжката и почистването. Съществува риск от изгаряне.**

Преди всяка употреба проверявайте оборудването за очевидни дефекти като разхлабени, износени или повредени компоненти и проверете дали винтовете или другите части са поставени правилно. По-специално проверявайте шлифовачия диск **A** **10**. Сменете повредените части.

● Почистване

ЗАБЕЛЕЖКА

- ▶ Не използвайте почистващи препарати или разтворители. Химическите вещества могат да атакуват пластмасовите части на оборудването. Никога не почиствайте оборудването под течаща вода.
- Почиствайте старателно оборудването след всяка употреба.
- Почиствайте повърхността на устройството с мека четка или кърпа.

● Съхранение

- Съхранявайте уреда на сухо място, недостъпно за деца.
- Шлифовачните дискове трябва да се съхраняват сухи и в изправено положение, без се подреждат един върху друг.

● Транспортиране

- Защитете продукта от удари и силни вибрации, които възникват особено по време на транспортиране в превозни средства.
- Осигурете продукта срещу подхлъзване и преобръщане.

● Изхвърляне

Опаковката е изработена от екологични материали, които може да предадете в местните пунктове за рециклиране.



За разделното събиране на отпадъците съблюдавайте маркировката на опаковъчните материали, те са маркирани със съкращения (a) и цифри (b) със следното значение: 1–7: пластмаси / 20–22: хартия и картон / 80–98: композитни материали.



Относно възможностите за отстраняване на излезлия от употреба продукт като отпадък се информирайте от Вашата общинска или градска управа.



В интерес на опазването на околната среда не изхвърляйте излезлия от употреба продукт заедно с битовите отпадъци, а го предайте за правилно рециклиране. За събирателните пунктове и тяхното работно време можете да се информирате от местната управа.

● **Гаранция**

Уважаеми клиенти, за този уред получавате 3 години гаранция от датата на покупката. В случай на несъответствие на продукта с договора за продажба Вие имате законно право да предявите рекламация пред продавача на продукта при условията и в сроковете, определени в глава трета, раздел II и III и глава четвърта от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки (ЗПЦСЦУПС)*.

Вашите права, произтичащи от посочените разпоредби, не се ограничават от нашата по-долу представена търговска гаранция, не са свързани с разходи за потребителите и независимо от нея продавачът на продукта отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно ЗПЦСЦУПС.

Гаранционни условия

Гаранционният срок е 3 години от датата на получаване на стоката. Пазете добре оригиналната касова бележка. Този документ е необходим като доказателство за покупката. Ако в рамките на три години от датата на закупуване на този продукт се появи дефект на материала или производствен дефект, продуктът ще бъде безплатно ремонтиран или заменен. Гаранцията предполага в рамките на тригодишния гаранционен срок да се представят дефектният уред, касовата бележка (касовият бон), както и всички други документи, установяващи наличието на дефект и писмено да се обясни в какво се състои дефектът и кога е възникнал. Ако дефектът е покрит от нашата гаранция, Вие ще получите обратно ремонтирания или нов продукт. В случай на замяна на дефектна стока първоначалните гаранционен срок и гаранционни условия се запазват. В случай на ремонт на дефектна стока, срокът на ремонта се прибавя към гаранционния срок. За евентуално наличните и установени

повреди и дефекти още при покупката трябва да се съобщи веднага след разпаковането. Евентуалните ремонти след изтичане на гаранционния срок са срещу заплащане. Ремонтът или замяната на продукта не пораждат нова гаранция.

Обхват на гаранцията

Уредът е произведен грижливо според строгите изисквания за качество и добросъвестно изпитан преди доставка. Гаранцията важи за дефекти на материала или производствени дефекти. Гаранцията не обхваща консумативите, както и частите на продукта, които подлежат на нормално износване, поради което могат да бъдат разглеждани като бързо износващи се части (например филтри или приставки) или повредите на чупливи части (например прекъсвачи, батерии или такива произведени от стъкло). Гаранцията отпада, ако уредът е повреден поради неправилно използване или в резултат на неосъществяване на техническа поддръжка. За правилната употреба на продукта трябва точно да се спазват всички указания в упътването за експлоатация. Предназначение и действия, които не се препоръчват от упътването за експлоатация или за които то предупреждава, трябва задължително да се избягват. Продуктът е предназначен само за частна, а не за професионална употреба. При злоупотреба и неправилно третиране, употреба на сила и при интервенции, които не са извършени от клона на нашия оторизиран сервиз, гаранцията отпада.

Процедура при гаранционен случай

За да се гарантира бърза обработка на Вашия случай, следвайте следните указания: "За всички запитвания подгответе касовата бележка и идентификационния номер (IAN 435164_2304) като доказателство за покупката.

Вземете артикулния номер от фабричната табелка.

При възникване на функционални или други дефекти първо се свържете по телефона или чрез имейл с долупосочения сервизен отдел. След това ще получите допълнителна информация за уреждането на Вашата reclamaция.

След съгласуване с нашия сервиз можете да изпратите дефектния продукт на посочения Ви адрес на сервиза безплатно за Вас, като приложите касовата бележка (касовия бон) и посочите писмено в какво се състои дефектът и кога е възникнал. За да се избегнат проблеми с приемането и допълнителни разходи, задължително използвайте само адреса, който Ви е посочен. Осигурете изпращането да не е като експресен товар или като друг специален товар. Изпратете уреда заедно с всички принадлежности, доставени при покупката, и осигурете достатъчно сигурна транспортна опаковка.

Ремонтен сервиз/извънгаранционно обслужване

Ремонти извън гаранцията можете да възложите на клона на нашия сервиз срещу заплащане. Той с удоволствие ще Ви направи предварителна kalkulация. Можем да обработваме само уреди, които са достатъчно опаковани и изпратени с платени транспортни разходи.

Внимание: Изпратете Вашия уред на клона на нашия сервиз почистен и с указание за дефекта.

Уредите, предмет на извънгаранционно обслужване, изпратени с неплатени транспортни разходи – с наложен платеж, като експресен или друг специален товар – не се приемат.

Ние ще извършим безплатно изхвърлянето на изпратените от Вас дефектни уреди.

Сервизно обслужване България

Тел.: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg

Вносител

Моля, обърнете внимание, че следващият адрес не е адрес на сервиза.

Първо се свържете с горепосочения сервизен център.

ОВИМ ГмБХ & Ко.КГ

Щифтсбергштрассе 1
74167 Некарсулм
Германия

* Като физическо лице – потребител, независимо от настоящата търговска гаранция, Вие се ползвате от правата на законовата гаранция, предоставена от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажбата на стоки /ЗПЦСЦУПС/. По-специално Вие имате право при несъответствие на стоката да бъде извършен ремонт или замяна по Ваш избор, освен ако това е невъзможно или е свързано с непропорционално големи разходи за продавача.

Вие имате право на пропорционално намаляване на цената или на разваляне на договора при наличие на условията на чл. 33, ал. 3 от ЗПЦСЦУПС. Условията и сроковете на законовата гаранция са регламентирани в глава трета, раздел II и III и в глава четвърта на ЗПЦСЦУПС

● Процедиране в случай на reclamaция

За да се гарантира бързо обработване на Вашата заявка, следвайте указанията по-долу:

Моля, при всички запитвания дръжте на разположение касовия бон и номера на артикула (IAN 435164_2304) като доказателство за покупката.

Номерът на артикула е посочен върху типовата табелка, гравюра, титулната страница на Вашето ръководство (долу вляво) или върху стикера от задната или долната страна на уреда.

При възникнали функционални дефекти или други повреди, първо се свържете по телефона или по електронната поща с посочения по-долу сервиз.

Продуктът, който е регистриран като дефектен, можете да изпратите след това без пощенски разходи на посочения Ви сервиз, като приложите документ за закупуването (касов бон) и описание, в какво се състои повредата и кога е възникнала.

● Сервиз



Сервиз България

Телефон: 008001184975

Е-мейл: info@kaufland.bg

● Декларация на ЕО за съответствие

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ ЗА ЕС

Идентификационен № (IAN): 435164_2304
Идентификация на продукта: PARKSIDE Станция за заточване
Номер на модела: HG09795

Предметът на декларацията, описан по-горе, отговаря на съответното законодателство на Съюза за хармонизация:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU с всички свързани изменения

Позоваване на използваните хармонизирани стандарти или позоваване на други технически спецификации, по отношение на които се декларира съответствие:

№ / Части
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015
EN ISO 12100:2010
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021
EN 61000-3-3:2013/A2:2021

Обектът на декларацията, който е описан по-горе, е в съответствие с Директива 2011/65/ЕС на Европейския парламент и на Съвета от 8 юни 2011 г. относно ограничението на употребата на определени опасни вещества в електрическото и електронното оборудване:

№ / Части
Директива 2011/65/EC
EN IEC 63000:2018

Additional information - Further related standards:

N° / Parts
EN 13236:2019

Отговорник по съхранение на техническата документация: OWIM GmbH & Co.KG

Подписано за и от името на:

OWIM GmbH & Co. KG Stiftsbergstraße 1 DE-74167 Neckarsulm Germany (Германия)

Настоящата декларация за съответствие се издава изцяло на отговорността на производителя

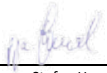
Превод на оригиналната декларация за съответствие

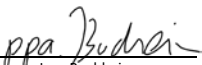
Некарзулм

Място

19.06.2023

Дата


ppa. Stefan Haensel
Authorised Signatory


ppa. Jens Buchheim
Authorised Signatory

BG

